

A 313

da	Brugsanvisning Injektormodul
de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
en	Operating instructions Injector module
es	Instrucciones de manejo Módulo inyector
fi	Käyttöohje Suorasuihkumoduuli
fr	Mode d'emploi Module à injection
hr	Upute za uporabu Injektorski modul
it	Istruzioni d'uso Modulo iniettore
nl	Gebruiksaanwijzing injectormodule
no	Bruksanvisning injektormodul
pt	Instruções de utilização Módulo injetor
sl	Navodila za uporabo Injektorski modul
sv	Bruksanvisning injektormodul

da	4
de	18
en	32
es	46
fi	60
fr	74
hr	88
it	102
nl	116
no	130
pt	144
sl	158
sv	172

Vejledning til brugsanvisningen	4
Spørgsmål og tekniske problemer	4
Retningslinjer vedrørende brugen	5
Medfølgende udstyr	6
Medfølgende udstyr A 313.....	6
Bortskaffelse af emballagen	6
Komponenter, der kan købes som ekstraudstyr.....	7
Råd om sikkerhed og advarsler	8
Anvendelsesteknik.....	9
Montering	9
Nødvendigt værktøj:	9
Fyldningsmål.....	9
Holderammens højde indstilles	9
Sikringsstave sættes i	10
Flasker og rundkolber.....	11
Montering af A 846 til flasker og rundkolber.....	11
Utensilierne placeres	12
Erlenmeyerkolber.....	13
Montering af A 847 til Erlenmeyerkolber	13
Utensilierne placeres	13
Målekolber.....	14
Montering af A 848 til målekolber	14
Utensilierne placeres	14
Injektormoduler	15
Modul sættes i	15
Injektormodulet tages ud	15
Kontroller ved fyldning og før hver programstart	16
Bankelyde under genbehandlingen.....	16

Advarsler

 Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting. Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med *OK*.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen Indstillinger .

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt venligst Miele ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.com/professional.

Ved hjælp af dette modul kan medicinsk udstyr, laboratorieglass og -utensilier, der er egnet til maskinel genbehandling, rengøres i Miele rengørings- og desinfektionsmaskiner. Følg også brugsanvisningen til rengørings- og desinfektionsmaskinen og oplysningerne fra producenterne af hhv. det medicinske udstyr og laboratorieglass og -utensilier.

Modul A 313 er beregnet til genbehandling af store laboratorieglass med maks. diameter på 232 mm. Den maksimale fyldningshøjde er afhængig af typen af anvendte komponenter.

Modulet leveres uden injektordyser. Miele tilbyder forskellige komponentsæt, der kan monteres iht. gældende krav. Sættene består af injektordyser og holdere, der er beregnet til genbehandling af forskellige typer store laboratorieglass.

Afhængig af utensiliernes højde og diameter er modulet egnet til laboratorieglass med følgende volumen:

- Laboratorieflasker fra 2 l til 10 l (maks. højde 410 mm)
- Rundkolber fra 2 l til 6 l
- Erlenmeyerkolber fra 2 l til 5 l
- Målekolber fra 2 l til 5 l (maks. højde 470 mm)

Modulet kan anvendes i følgende kurve:

- Underkurv A 150
- Kurv APLW 106

Modulet kan på grund af sin højde kun anvendes i en underkurv. Det er ikke muligt at anvende en overkurv samtidigt.

Der kan anbringes op til 2 injektormoduler i en underkurv.

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine. Laboratorieglass og laboratorie-utensilier, der er egnet til maskinel genbehandling benævnes i denne brugsanvisning som utensilier, hvis det medicinske udstyr ikke er nærmere defineret.

Medfølgende udstyr A 313



- Injektormodul A 313
 - Højde 221 mm, bredde 254 mm, dybde 495 mm
 - Maks. fyldningshøjde er afhængig af typen af tilbehør.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Komponenter, der kan købes som ekstraudstyr

- A 846, injektordyse, længde 127 mm, Ø 10 mm, holder og 2 stivere
Denne kombination er især egnet til laboratorieflasker og rundkolber.
- A 847, injektordyse, længde 127 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombination er især egnet til erlenmeyerkolber.
- A 848, injektordyse, længde 350 mm, Ø 10 mm og holder
Ø 142 mm
Denne kombination er især egnet til målekolber.

Yderligere komponenter kan købes som ekstraudstyr hos Miele.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

Læs venligst brugsanvisningen, inden modulet tages i brug. Herved beskyttes personer, og skader på modulet undgås.
Gem venligst brugsanvisningen.

⚠ Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

- ▶ Modulet må kun anvendes til de formål, der er nævnt i afsnittet Anvendelsesteknik i denne brugsanvisning. Komponenter, som fx dyser må kun erstattes af Miele komponenter eller originale reservedele fra producenten.
- ▶ Inden første brug skal nye moduler/vogne/kurve/indsatser skylles i rengøringsmaskinen uden utensilier.
- ▶ Kontroller alle vogne, kurve, moduler og indsatser dagligt i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet Rengøring og vedligeholdelse i brugsanvisningen til maskinen.
- ▶ Rengør udelukkende utensilier, der af producenten er deklareret egnet til maskinel genbehandling, og følg producentens specifikke rengøringsråd.
- ▶ Glasbrud kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier med glasbrud må ikke rengøres i maskinen.
- ▶ Utensilier, som har løsnet sig fra dyserne, adapterne eller holderne under rengøringen, skal rengøres på ny.
- ▶ Sæt altid kun tomme moduler uden utensilier i kurvene. Kontroller, at modulerne er rigtigt fastlåst, inden de fyldes. Modulerne skal være tømt helt, inden de tages ud. Ved isætning og udtagning af fyldte moduler kan utensilierne blive beskadiget og evt. medføre tilskadekomst, fx i tilfælde af glasbrud.
- ▶ Rengøringsresultatet skal i givet fald underkastes en speciel, ikke kun visuel, kontrol.

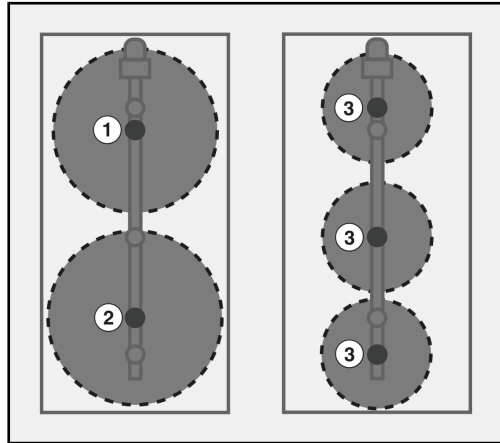
Montering

Nødvendigt værktøj:

- Skruenøgle, nøglevidde 17 mm (SW 17)
- Skruetrækker, Torx 20

Fyldningsmål

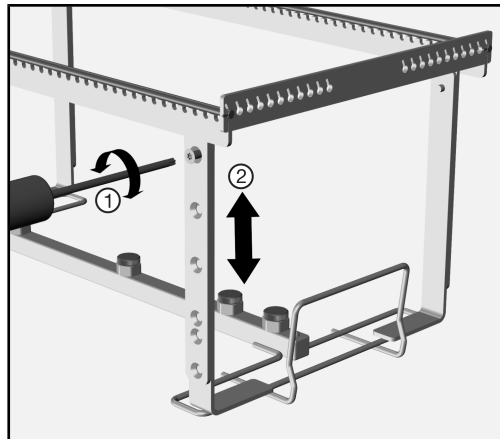
Ustensiliernes maksimale diameter afhænger af positionen på modulet og antal anvendte dyser.



- ① Ø maks. 232 mm
- ② Ø maks. 236 mm
- ③ Ø maks. 146 mm

Holderammens højde indstilles

Højden på holderammen kan indstilles i 4 trin. Holderammens højde indstilles afhængigt af anvendte dyser og utensilierne, der skal genbehandles:



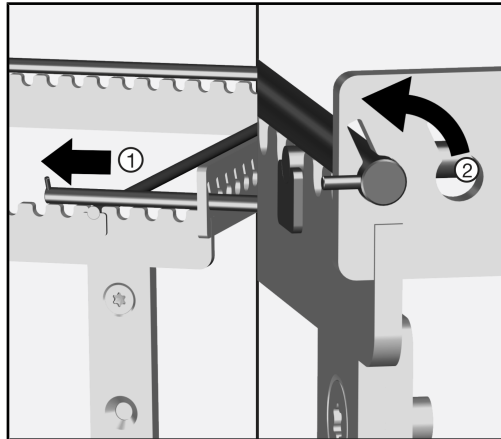
- Skru de 4 skruer på modulets stivere ud med en TORX T 20-skrue-trækker ①.
- Juster holderammen til den ønskede højde ②, og skru rammen fast igen med de 4 skruer ①.

Sikringsstave sættes i

Med komponentsættet til genbehandling af store laboratorieglass medfølger der stiver eller holdere til understøtning af utensilierne under genbehandlingen. Disse skal fastgøres ved hjælp af sikringsstave.

Holderne er afstemt efter formen på de pågældende utensilier. De skal fastgøres med sikringsstavene.

Stiverne kan anvendes fleksibelt og understøtter utensilierne sammen med sikringsstavene. Efter montering skal afstandene mellem stiverne og sikringsstifterne ca. svare til utensiliernes diameter, så utensilierne bevæger sig så lidt som muligt under genbehandlingen.



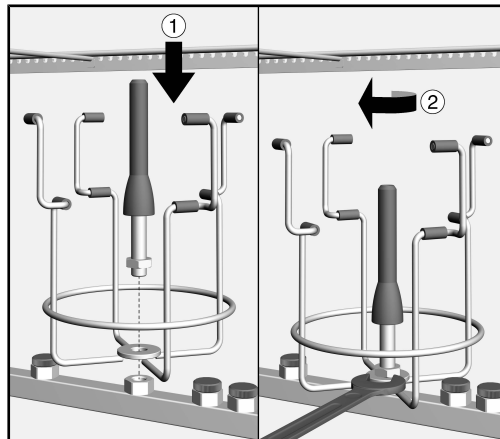
- Anbring stiverne eller holderne foroven på rammen.
- Før enden af sikringsstaven gennem den passende åbning på holderammen til den passende åbning på den modsatte side ①, og stik sikringsstaven gennem åbningen.
- Drej sikringsstaven, indtil sikringsstifterne i enderne af staven peger nedad ②.

Hermed er stiverne eller holderne fastgjort.

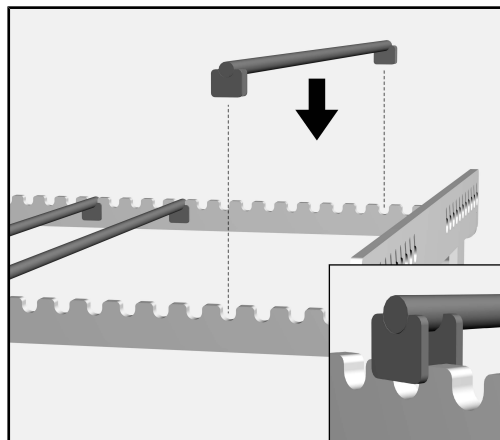
Flasker og rundkolber

Montering af A 846 til flasker og rundkolber

- Indstil højden på holderammen.
 - Flasker:
Holderammens højde skal indstilles således, at den cirka ud for den halve højde af flaskerne.
 - Rundkolber:
Holderammens højde skal indstilles således, at den er cirka ud for den største diameter på rundkolberne.
- Skru en af fingermøtrikkerne ud af modulets injektorliste.



- Sæt holderen til A 846 på gevindstykket, og skru injektordysen i ①.
- Stram injektordysen med skruenøgle SW 17 ②.



- Læg stiverne på holderammen oven over injektordysen.
- Fastgør stiverne i højre og venstre side med modulets sikringsstave. Afstandene mellem stivere og sikringsstave skal ca. svare til utensilier-nes diameter.

Utensilierne placeres

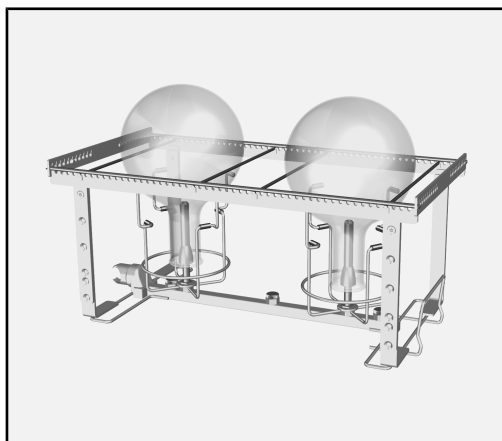
Flasker



Laboratorieflaskerne støtter på 4 punkter på holderen, flaskehalsen må ikke berøre vandtilførslen. Stiverne i holderammen forhindrer, at flaskerne berører hinanden under rengøringsprocessen.

2-liters laboratorieflasker står sikkert på holderen, og skal ikke understøttes i siderne. Derfor er det her ikke nødvendigt med stivere.

Rundkolber

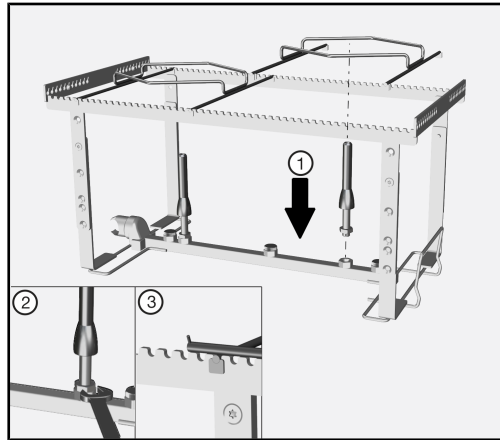


Rundkolberne støtter på 4 punkter på holderen, flaskehalsen må ikke berøre vandtilførslen. Stiverne i holderammen forhindrer, at rundkolberne berører hinanden under rengøringsprocessen.

Erlenmeyerkolber

Montering af A 847 til Erlenmeyerkolber

- Indstil højden på holderammen. Holderammen skal være indstillet så højt, at utensilierne ikke berører modules injektorliste eller injektordysens skruegevind.



- Fjern en fingermøtrik fra modules injektorliste, og erstat denne med injektordysen ①.
- Stram injektordysen med skruenøgle SW 17 ②.
- Læg holderen på holderammen oven over injektordysen ①.
- Fastgør holderen i højre og venstre side med modules sikringsstave ③.

Utensilierne pla- ceres

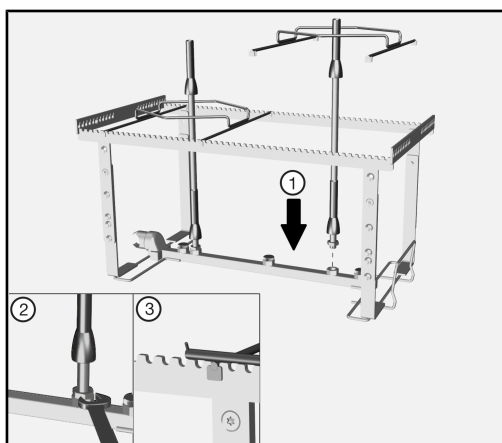


Erlenmeyerkolberne støtter på holderen i modules holderamme. Keglen nederst på injektordysen skal være inde i halsen på utensiliet. Det beskytter kanten mod ridser.

Målekolber

Montering af A 848 til målekolber

- Indstil højden på holderammen. Holderammen skal være indstillet så højt, at utensilierne ikke berører modulets injektorliste eller injektordysens skruegevind.



- Fjern en fingermøtrik fra modulets injektorliste, og erstat denne med injektordysen ①.
- Stram injektordysen med skruenøgle SW 17 ②.
- Læg holderen på holderammen oven over injektordysen ①.
- Fastgør holderen i højre og venstre side med modulets sikringsstave ③.

Utensilierne pla- ceres



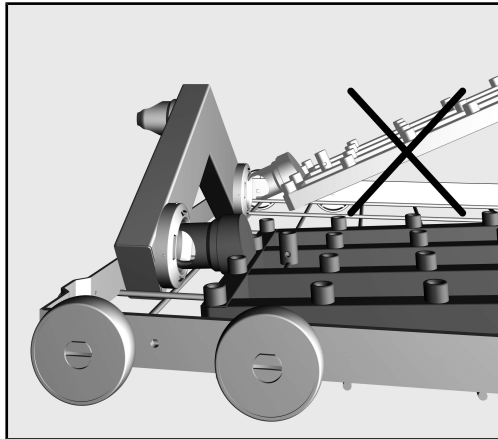
Målekolberne støtter på holderen i modulets holderamme. Keglen nederst på injektordysen skal være inde i halsen på utensiliet. Det beskytter kanten mod ridser.

Injektormoduler

⚠ Sæt altid kun tomme moduler uden utensilier i kurvene. Kontroller, at modulerne er rigtigt fastlåst, inden de fyldes. Modulerne skal være helt tømt, inden de tages ud. Ved isætning og udtagning af fyldte moduler kan utensilierne blive beskadiget og evt. medføre tilskadekomst, fx i tilfælde af glasbrud.

Modul sættes i

Sørg for, at modulet er vendt rigtigt, når du sætter det i. For eksempel skal dyserne pege opad.



Eksempel på en flad indsætningsvinkel

- Sæt modulet med tilslutningsstudsene i en flad vinkel ind i vandkoblingen.
- Klik derefter modulet fast i kurvens stivere ved at trykke det ned.

Injektormodulet tages ud

⚠ Træk ikke kurven ud af rengøringsmaskinen ved at tage fat i injektormodulet. Modulet kan løsne sig, eller vandtilkoblingen kan blive beskadiget.

- Løsn modulet fra fastgøringen, og træk det ud af vandtilkoblingen i en flad vinkel. Vælg ikke en for stejl vinkel, da tilkoblingen og tilslutningsstudsene kan blive beskadiget på grund af løftemekanismen.

Holderne og stiverne er ikke konstrueret til at kunne bære modulets vægt.

Løft derfor kun modulet i grebet eller på holderammen.

Kontroller ved fyldning og før hver programstart

- Er skylleanordningerne, fx hylstre og dyser, skruet godt fast?

⚠ For at sikre et ensartet spuletryk for alle skylleanordninger skal alle skruetilslutninger være forsynet med dyser, adaptere, hylstre eller blindskruer.

Der må ikke anvendes beskadigede dyser, adaptere eller hylstre.

Ubenyttede skylleanordninger behøver ikke at erstattes med blindskruer.

- Er de anvendte moduler koblet rigtigt til kurvenes spulekobling?

Bankelyde under genbehandlingen

Hvis en eller flere af modulets dyser ikke fyldes med utensilier, kan der optræde bankelyde under genbehandlingen. Lydene opstår, når vandstrålerne fra de ikke-benyttede injektordyser rammer den øverste maskinspulearm. Rengøringsresultatet påvirkes ikke heraf.

- Fyld alle injektordyserne med utensilier for at undgå bankelyde.

Hinweise zur Anleitung	18
Fragen und technische Probleme	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	19
Lieferumfang	20
Lieferumfang A 313	20
Entsorgung der Transportverpackung	20
Nachkaufbare Komponenten	21
Sicherheitshinweise und Warnungen	22
Anwendungstechnik	23
Montage	23
Benötigte Werkzeuge	23
Beladungsmaße	23
Höhe des Halterahmens einstellen	23
Sicherungsstäbe einsetzen	24
Flaschen und Rundkolben	25
A 846 für Flaschen und Rundkolben montieren	25
Spülgut einordnen	26
Erlenmeyerkolben	27
A 847 für Erlenmeyerkolben montieren	27
Spülgut einordnen	27
Messkolben	28
A 848 für Messkolben montieren	28
Spülgut einordnen	28
Injektormodule	29
Modul einsetzen	29
Injektormodul entnehmen	29
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart	30
Klopfgeräusche während der Aufbereitung	30

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele.de/professional.

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Laborgläser und Laborutensilien aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Das Modul A 313 ist für Aufbereitung von großvolumigen Laborglas mit einem maximalen Durchmesser von 232 mm ausgelegt. Die maximale Bestückungshöhe ergibt sich aus der Art der verwendeten Komponenten.

Das Modul wird ohne Injektordüsen ausgeliefert. Miele bietet verschiedene Komponentensets an, die gemäß den Anforderungen montiert werden können. Die Sets bestehen aus Injektordüsen und Halterungen, die auf die Aufbereitung unterschiedlicher Arten von großvolumigen Laborgläsern abgestimmt sind.

Abhängig von der Höhe und dem Durchmesser des Spülguts ist das Modul für Laborgläser mit folgendem Volumen geeignet:

- Laborflaschen von 2 l bis 10 l (max. Höhe 410 mm)
- Rundkolben von 2 l bis 6 l
- Erlenmeyerkolben von 2 l bis 5 l
- Messkolben von 2 l bis 5 l (max. Höhe 470 mm)

Das Modul ist in folgende Körbe einsetzbar:

- Unterkorb A 150
- Korb APLW 106

Das Modul kann aufgrund seiner Höhe nur in einem Unterkorb verwendet werden. Die gleichzeitige Verwendung eines Oberkorbs ist nicht möglich.

Bis zu 2 Injektormodule können in einem Unterkorb platziert werden.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Lieferumfang A 313



- Injektormodul A 313
 - Höhe 221 mm, Breite 254 mm, Tiefe 495 mm
 - Die max. Bestückungshöhe ergibt sich aus der Art des verwendeten Zubehörs.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Nachkaufbare Komponenten

- A 846, Injektordüse, Länge 127 mm, Ø 10 mm, Auflage und 2 Haltestreben
Diese Kombination ist besonders geeignet für Laborflaschen und Rundkolben.
 - A 847, Injektordüse, Länge 127 mm, Ø 10 mm und Auflage Ø 142 mm
Diese Kombination ist besonders geeignet für Erlenmeyerkolben.
 - A 848, Injektordüse, Länge 350 mm, Ø 10 mm und Auflage Ø 142 mm
Diese Kombination ist besonders geeignet für Messkolben.
- Weitere Komponenten sind optional bei Miele erhältlich.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Modul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung im Kapitel Anwendungstechnik genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Komponenten oder Original Ersatzteile des Herstellers ersetzt werden.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Beladungsträger ohne Spülgut im Reinigungsautomaten abgespült werden.
- ▶ Kontrollieren Sie täglich alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell wiederaufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Spülgut mit Glasbruch darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Spülgut, das sich während der Aufbereitung von den Düsen bzw. Aufnahmen gelöst hat, muss noch einmal aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.
Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

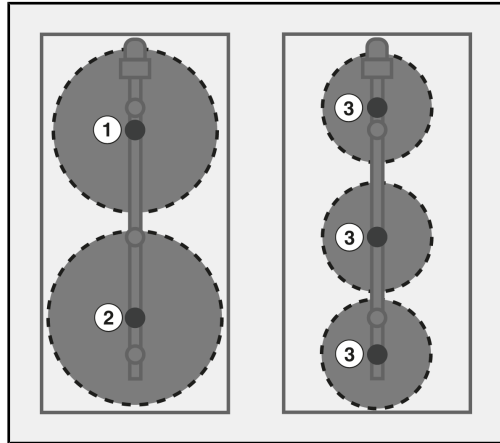
Montage

Benötigte Werkzeuge

- Maulschlüssel, Schlüsselweite 17 mm (SW 17)
- Schraubendreher, TORX T20

Beladungsmaße

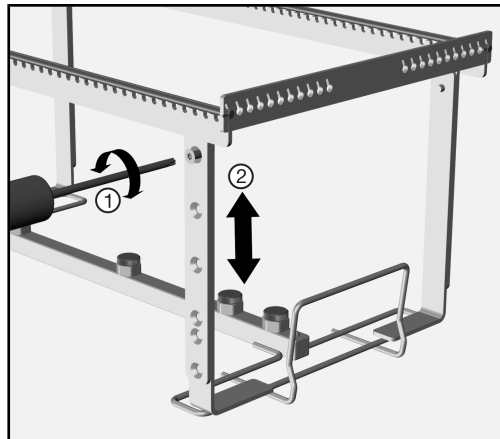
Der maximale Durchmesser des Spülgutes ist abhängig von der Position auf dem Modul und der Anzahl der eingesetzten Düsen.



- ① Ø max. 232 mm
- ② Ø max. 236 mm
- ③ Ø max. 146 mm

Höhe des Halterahmens einstellen

Die Höhe des Halterahmens ist mehrstufig einstellbar. Die Höhe des Halterahmens richtet sich nach den eingesetzten Düsen und dem aufzubereitenden Spülgut.



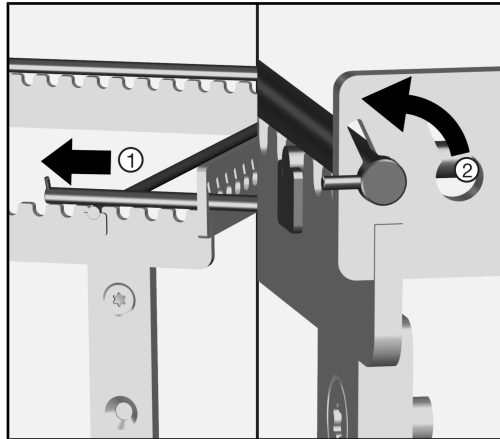
- Drehen Sie die 4 Schrauben an den Streben des Moduls mit einem Schraubendreher TORX T 20 heraus ①.
- Versetzen Sie den Halterahmen bis zu der benötigten Höhe ② und schrauben Sie den Rahmen mit den 4 Schrauben wieder fest ①.

Sicherungsstäbe einsetzen

Den Komponentensets zur Aufbereitung von großvolumigem Laborglas liegen Haltestreben oder Auflagen bei, die das Spülgut während der Aufbereitung abstützen sollen. Diese müssen mit Hilfe der Sicherungsstäbe des Moduls fixiert werden.

Die Auflagen sind auf die Form des jeweiligen Spülguts abgestimmt. Sie müssen mit den Sicherungsstäben fixiert werden.

Die Haltestreben sind flexibel einsetzbar und stützen zusammen mit den Sicherungsstäben das Spülgut ab. Nach dem Einsetzen müssen die Abstände der Haltestreben und der Sicherungsstifte zueinander ungefähr dem Durchmesser des Spülgutes entsprechen, damit sich das Spülgut während der Aufbereitung möglichst wenig bewegt.



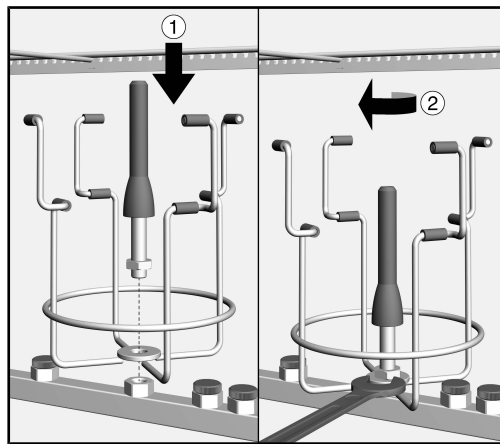
- Legen Sie die Haltestreben bzw. die Auflagen oben auf den Rahmen auf.
- Führen Sie ein Ende des Sicherungsstabs durch die passende Öffnung des Halterahmens bis zu der entsprechenden Öffnung auf der gegenüberliegenden Seite ① und stecken Sie den Sicherungsstab durch die Öffnung.
- Drehen Sie den Sicherungsstab bis die Sicherungsschrauben an den Enden des Stabes nach unten zeigen ②.

Damit sind die Haltestreben bzw. Auflagen fixiert.

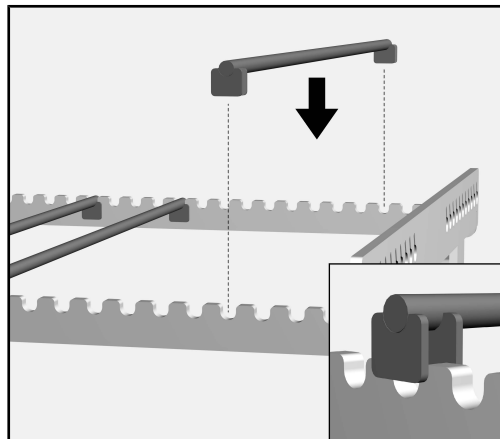
A 846 für Flaschen und Rundkolben montieren

Flaschen und Rundkolben

- Stellen Sie die Höhe des Halterahmens ein.
 - Flaschen:
Die Höhe des Halterahmens soll so eingestellt sein, dass er sich etwa auf halber Höhe der Flaschen befindet.
 - Rundkolben:
Die Höhe des Halterahmens soll so eingestellt sein, dass er sich etwa auf der Höhe des größten Durchmessers der Rundkolben befindet.
- Drehen Sie eine der Rändelmuttern aus der Injektorleiste des Moduls heraus.



- Setzen Sie die Auflage des A 846 auf das Gewindestück auf und schrauben Sie die Injektordüse ein ①.
- Ziehen Sie die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 fest ②.



- Legen Sie die Haltestreben oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen.
- Fixieren Sie die Haltestreben rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls.

Die Abstände der Haltestreben und der Sicherungsstäbe zueinander müssen ungefähr dem Durchmesser des Spülguts entsprechen.

Spülgut einordnen

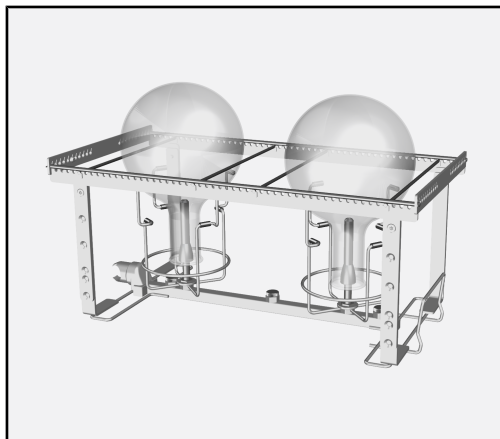
Flaschen



Die Laborflaschen liegen auf 4 Punkten der Auflage auf, der Flaschenhals soll die Wasserzuführung nicht berühren. Im Halterahmen eingesetzte Haltestreben verhindern, dass sich die Flaschen berühren, wenn sie durch die Spülmechanik bewegt werden.

2 l-Laborflaschen stehen sicher auf der Auflage und brauchen keinen zusätzlichen seitlichen Halt. Deshalb werden keine Haltestreben benötigt.

Rundkolben

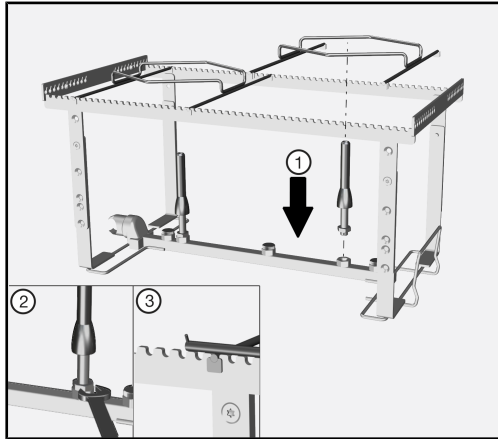


Die Rundkolben liegen auf 4 Punkten der Auflage auf, ihr Hals soll die Wasserzuführung nicht berühren. Die im Halterahmen eingesetzten Haltestreben verhindern, dass sich die Rundkolben berühren, wenn sie durch die Spülmechanik bewegt werden.

Erlenmeyerkolben

A 847 für Erlenmeyerkolben montieren

- Stellen Sie die Höhe des Halterahmens ein.
Der Halterahmen soll so hoch eingestellt sein, dass das Spülgut nicht die Injektorleiste des Moduls oder das Schraubgewinde der Injektordüse berührt.



- Entfernen Sie eine Rändelmutter aus der Injektorleiste des Moduls und ersetzen Sie diese durch die Injektordüse (1).
- Ziehen Sie die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 fest (2).
- Legen Sie die Auflage oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen (1).
- Fixieren Sie die Auflage rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls (3).

Spülgut einordnen



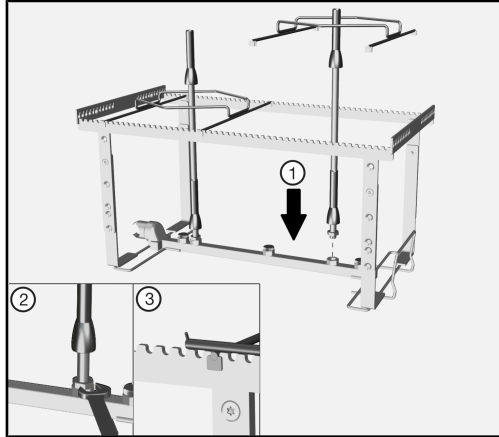
Die Erlenmeyerkolben liegen auf der Auflage in dem Halterahmen des Moduls auf.

Der Kegel am unteren Ende der Injektordüse soll sich innerhalb des Halses des Spülgutes befinden. Dies schützt den Rand vor Abplatzungen.

Messkolben

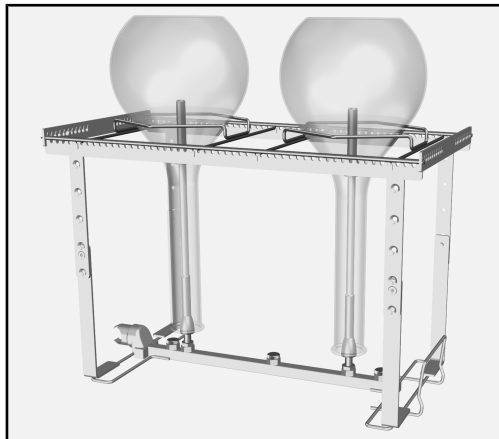
A 848 für Messkolben montieren

- Stellen Sie die Höhe des Halterahmens ein.
Der Halterahmen soll so hoch eingestellt sein, dass das Spülgut nicht die Injektorleiste des Moduls oder das Schraubgewinde der Injektordüse berührt.



- Entfernen Sie eine Rändelmutter aus der Injektorleiste des Moduls und ersetzen Sie diese durch die Injektordüse ①.
- Ziehen Sie die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 fest ②.
- Legen Sie die Auflage oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen ①.
- Fixieren Sie die Auflage rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls ③.

Spülgut einordnen



Die Messkolben liegen auf der Auflage in dem Halterahmen des Moduls auf.

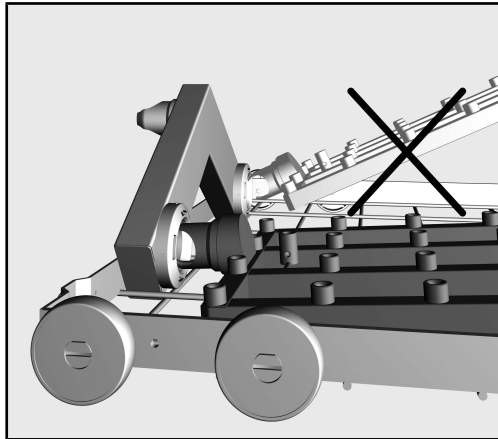
Der Kegel am unteren Ende der Injektordüse soll sich innerhalb des Halses des Spülgutes befinden. Dies schützt den Rand vor Abplatzungen.

Injektormodule

⚠ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.
Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.

Modul einsetzen

Achten Sie beim Einsetzen des Moduls auf die korrekte Orientierung. Die Düsen müssen beispielsweise nach oben zeigen.



Beispiel für einen flachen Einsetzwinkel

- Stecken Sie das Modul mit dem Anschlussstutzen in einem flachen Winkel in die Wasserankopplung ein.
- Rasten Sie anschließend das Modul durch Herunterdrücken in die Verstrebungen des Korbs ein.

Injektormodul entnehmen

⚠ Den Korb nicht an dem Injektormodul aus dem Reinigungsautomaten herausziehen. Das Modul könnte sich lösen oder die Wasserankopplung könnte beschädigt werden.

- Lösen Sie das Modul aus der Verrastung und ziehen Sie es in einem flachen Winkel aus der Wasserankopplung heraus. Wählen Sie dabei den Winkel nicht zu steil, da durch die Hebelwirkung die Ankopplung und der Anschlussstutzen beschädigt werden können.

Die Auflagen und die Haltestreben sind nicht dazu ausgelegt, das Gewicht des Moduls zu tragen.

Heben Sie deshalb das Modul nur am Griff oder am Halterahmen an.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Sind die Spülvorrichtungen, wie z. B. Spülhülsen und Düsen, fest eingeschraubt?

⚠ Damit für alle Spülvorrichtungen ein ausreichend standardisierter Spüldruck gegeben ist, müssen alle Schraubansätze mit Düsen, Adaptern, Spülhülsen oder Blindschrauben versehen sein. Es dürfen keine beschädigten Spülvorrichtungen wie Düsen, Adapter oder Spülhülsen verwendet werden.

Nicht mit Spülgut belegte Spülvorrichtungen müssen nicht durch Blindschrauben ersetzt werden.

- Sind die eingesetzten Module richtig an die Wasserversorgung der Körbe angekoppelt?

Klopfgeräusche während der Aufbereitung

Wenn eine oder mehrere Düsen des Moduls nicht mit Spülgut bestückt werden, können während der Aufbereitung Klopfgeräusche auftreten. Die Geräusche entstehen, wenn die Sprühstrahlen aus den freien Injektordüsen auf den oberen Gerätesprüharm treffen. Das Reinigungsergebnis wird dadurch nicht beeinträchtigt.

- Bestücken Sie alle Injektordüsen mit Spülgut, um die Klopfgeräusche zu vermeiden.

Notes about these instructions	32
Queries and technical problems	32
Appropriate use	33
Items supplied	34
Scope of delivery A 313	34
Disposal of the packing material	34
Optional components	35
Warnings and safety notes	36
Areas of application	37
Installation	37
Tools required	37
Loading dimensions	37
Adjusting the height of the frame	37
Inserting retaining bars	38
Flasks and round flasks	39
Installing A 846 for flasks and round flasks	39
Preparing the load	40
Erlenmeyer flasks	41
Installing A 847 for Erlenmeyer flasks	41
Preparing the load	41
Measuring flasks	42
Installing A 848 for measuring flasks	42
Preparing the load	42
Injector modules	43
Inserting the module	43
Removing an injector module	43
To check before loading the machine and before starting a programme	44
Knocking noises during reprocessing	44

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

This module can be used to reprocess machine-reprocessible laboratory glassware and utensils in a Miele washer-disinfector for laboratory glassware and utensils. Follow the operating instructions for your washer-disinfector as well as the instructions of the glassware and utensil manufacturer on how to reprocess their items by machine.

The A 313 module is designed for reprocessing large-volume laboratory glassware with a maximum diameter of 232 mm. The maximum vertical clearance is determined by the type of components used.

The module is supplied without injector nozzles. Miele offers various component sets which can be fitted based on the relevant requirements. The sets consist of injector nozzles and holders which are designed for reprocessing different types of large-volume laboratory glassware.

Depending on the height and diameter of the load items, the module is suitable for laboratory glassware with the following volumes:

- Laboratory flasks from 2 l to 10 l (max. height 410 mm)
- Round flasks from 2 l to 6 l
- Erlenmeyer flasks from 2 l to 5 l
- Measuring flasks from 2 l to 5 l (max. height 470 mm)

This module is suitable for use in the following:

- Lower basket A 150
- APLW 106 basket

Because of its height, this module can only be used in a lower basket. It is not possible to use an upper basket at the same time.

Up to 2 injector modules can be placed in one lower basket.

The washer-disinfector is generally referred to as “the machine” in these operating instructions. Reprocessable laboratory glassware and utensils are referred to as “items” if they are not more closely defined.

Scope of delivery A 313



- A 313 injector module
 - Height 221 mm, width 254 mm, depth 495 mm
 - The max. vertical clearance is determined by the type of accessories used.

Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

Optional components

- A 846, injector nozzle, length 127 mm, Ø 10 mm, support and 2 rods
This combination is particularly suitable for laboratory flasks and round flasks.
 - A 847, injector nozzle, length 127 mm, Ø 10 mm and support
Ø 142 mm
This combination is particularly suitable for Erlenmeyer flasks.
 - A 848, injector nozzle, length 350 mm, Ø 10 mm and support
Ø 142 mm
This combination is particularly suitable for measuring flasks.
- Further components are available from Miele as optional extras.

en - Warnings and safety notes

To avoid the risk of accidents and damage to this module please read these instructions carefully before using it for the first time. Keep these instructions in a safe place where they are accessible to users at all times.

 Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ The module is approved solely for the applications specified in the “Areas of application” chapter of these operating instructions. Components such as nozzles may only be replaced with Miele components or genuine original spare parts.
- ▶ New load carriers must be cleaned in the washer-disinfector without a load prior to first use.
- ▶ Inspect all mobile units, baskets, modules and inserts daily as described in the “Maintenance” section in the Operating instructions for the washer-disinfector.
- ▶ Only items which have been declared by their manufacturer as suitable for machine reprocessing may be processed. The manufacturer's specific reprocessing instructions must be observed.
- ▶ Broken glass can result in serious injury when loading or unloading. Broken glass items must not be processed in the machine.
- ▶ Any hollow items that have become disconnected from their injector nozzles, adapters or holders during processing must be re-processed.
- ▶ Only place empty, unloaded modules in baskets. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before taking them out. Placing loaded modules in baskets or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.
- ▶ The reprocessing result must be checked as necessary using a suitable test method and not just by a visual check.

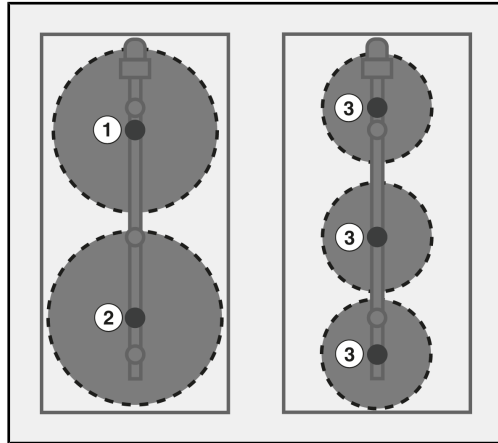
Installation

Tools required

- 17 mm spanner (WAF 17)
- TORX T20 screwdriver

Loading dimensions

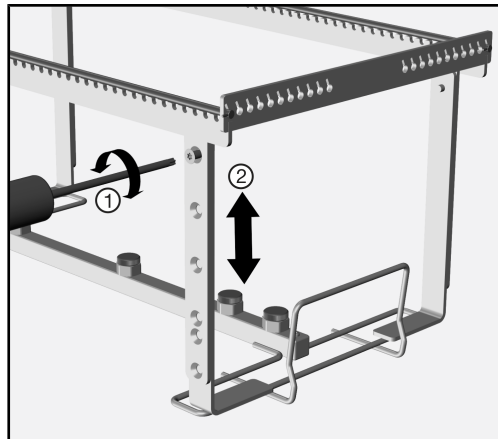
The maximum diameter of the items depends on the position on the module and the number of nozzles used.



- ① Ø max. 232 mm
- ② Ø max. 236 mm
- ③ Ø max. 146 mm

Adjusting the height of the frame

The height of the frame can be adjusted to different levels. The height of the frame is determined by the nozzles used and the items to be re-processed.



- Use a TORX T 20 screwdriver to remove the 4 screws on the struts of the module ①.
- Move the frame to the required height ② and secure back in place using the 4 screws ①.

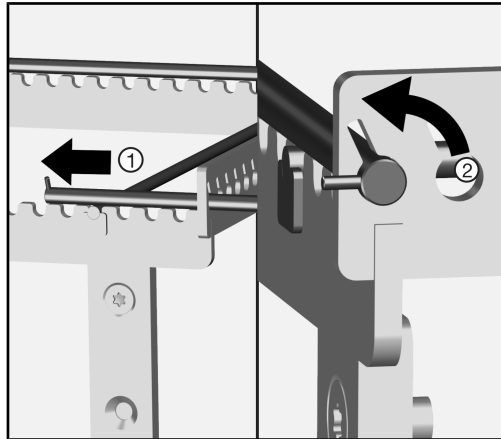
en - Areas of application

Inserting retaining bars

The component sets for reprocessing large-volume laboratory glassware include rods or supports which are used to support the items during reprocessing. These must be secured in place with the aid of the module's retaining bars.

The supports are matched to the shape of the items used. They must be secured in place using the retaining bars.

The rods can be used as required and are combined with the retaining bars to support the load items. Once the retaining bars have been inserted, the distances between the rods and the locking pins must be roughly equal to the diameter of the load items to ensure that the items move as little as possible during reprocessing.



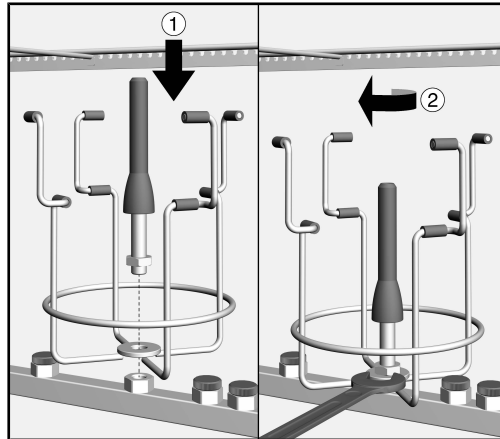
- Place the rods and/or supports on the top of the frame.
- Guide one end of the retaining bar through the relevant opening on the frame up to the corresponding opening on the opposite side ① and push the bar through the opening.
- Turn the retaining bar until the locking pins at the ends of the bar are pointing downwards ②.

The rods and/or supports are now secured in place.

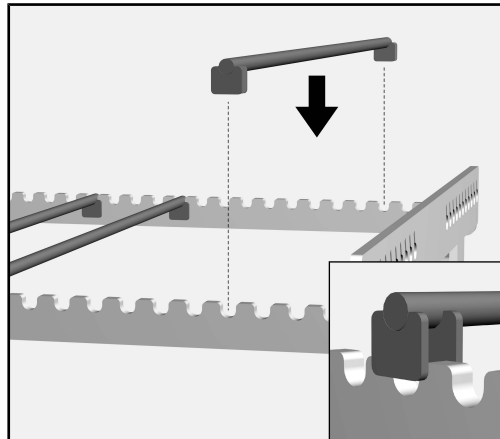
Installing A 846 for flasks and round flasks

Flasks and round flasks

- Adjust the height of the frame.
 - Flasks:
The height of the frame should be adjusted so that it comes to approximately halfway up the flasks.
 - Round flasks:
The height of the frame should be adjusted so that it is approximately at the point of the largest diameter on the round flasks.
- Remove one of the knurled nuts out of the module's injector rails.



- Place the support for the A 846 on the threaded fitting and screw the injector nozzle in ①.
- Use a 17 mm spanner (WAF 17) to tighten the injector nozzle ②.



- Place the rods on the frame above the injector nozzle.
- Secure the rods on the right and left using the module's retaining bars.

The distances between the rods and the retaining bars must be roughly equal to the diameter of the load items.

en - Areas of application

Preparing the load

Flasks



The laboratory flasks rest on 4 points of the support; the neck of the flask should not touch the water supply pipe.

The rods inserted in the frame prevent the flasks from touching each other if they are moved by the force of water during reprocessing.

2 l laboratory flasks are held securely on the support and do not need any additional supports at the sides. Rods are therefore not required.

Round flasks



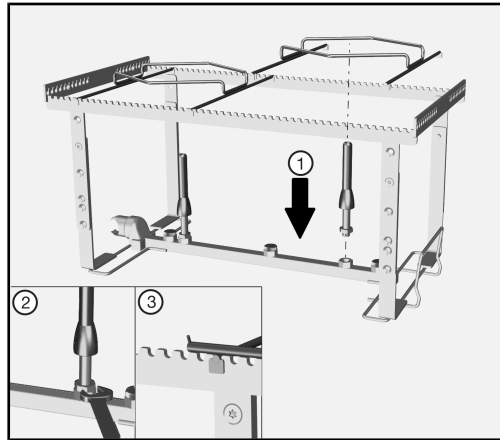
The round flasks rest on 4 points of the support; their necks should not touch the water supply pipe.

The rods inserted in the frame prevent the round flasks from touching each other if they are moved by the force of water during reprocessing.

Erlenmeyer flasks

Installing A 847 for Erlenmeyer flasks

- Adjust the height of the frame.
The height of the frame should be adjusted so that the items do not touch the module's injector rail or the injector nozzle's screw thread.



- Remove a knurled nut from the module's injector rail and replace it with the injector nozzle (1).
- Use a 17 mm spanner (WAF 17) to tighten the injector nozzle (2).
- Place the support on the frame above the injector nozzle (1).
- Secure the support on the right and left using the module's retaining bars (3).

Preparing the load

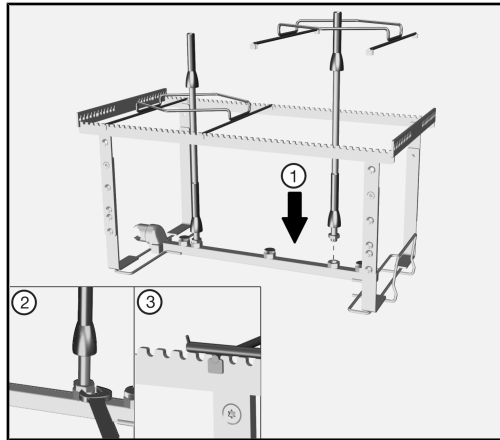


The Erlenmeyer flasks rest on the support in the module frame. The cone on the bottom of the injector nozzle should be inside the neck of the item. This protects the rim from becoming chipped.

Measuring flasks

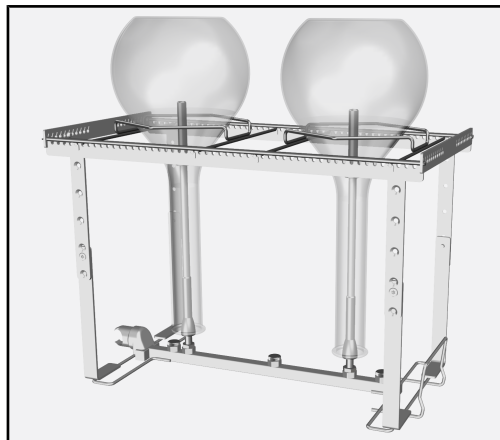
Installing A 848 for measuring flasks

- Adjust the height of the frame.
The height of the frame should be adjusted so that the items do not touch the module's injector rail or the injector nozzle's screw thread.



- Remove a knurled nut from the module's injector rail and replace it with the injector nozzle ①.
- Use a 17 mm spanner (WAF 17) to tighten the injector nozzle ②.
- Place the support on the frame above the injector nozzle ①.
- Secure the support on the right and left using the module's retaining bars ③.

Preparing the load



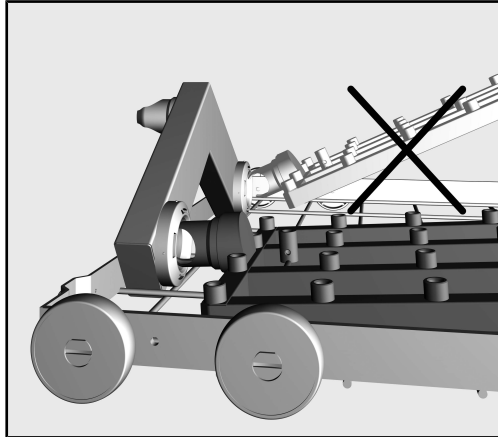
The measuring flasks rest on the support in the module frame.
The cone on the bottom of the injector nozzle should be inside the neck of the item. This protects the rim from becoming chipped.

Injector modules

⚠ Only place empty, unloaded modules in baskets. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before taking them out. Placing loaded modules in baskets or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.

Inserting the module

Ensure that the module is correctly orientated when inserting it. For example, the nozzles must point upwards.



Example of a flat insertion angle

- Insert the module into the water connection with the connector at a flat angle.
- Then engage the module by pushing it down onto the struts of the basket.

Removing an injector module

⚠ Do not hold the basket by the injector module when removing it from the cleaning machine. The module could come loose or the water connection could be damaged.

- Release the module from the locking mechanism and pull it out of the water connection at a flat angle. If the module is removed at too steep an angle, the lever action may damage the connection point and the connector.

The supports and rods are not designed to bear the weight of the module.

Therefore, only lift the module by the handle or frame.

To check before loading the machine and before starting a programme

- Check that fittings such as irrigation sleeves and injector nozzles are securely screwed into position.

⚠ Make sure that all screw connectors are fitted with injector nozzles, adapters, irrigation sleeves or blind stoppers to ensure that all fittings in use are supplied with sufficient standardised pressure. Damaged fittings such as injector nozzles, adapters and irrigation sleeves must not be used.

Fittings not equipped with wash items do not have to be replaced blind stoppers.

- Check that the baskets and modules are correctly connected to the water supply.

Knocking noises during reprocessing

If load items are not attached to one or more module nozzles, you may hear knocking noises during reprocessing. The noises occur when water jets from the empty injector nozzles hit the top spray arm. This will not affect the cleaning performance in any way.

- Attach load items to all injector nozzles to prevent the knocking noises from occurring.

Indicaciones para las instrucciones	46
Preguntas y problemas técnicos	46
Aplicación adecuada	47
Volumen de suministro	48
Volumen de suministro A 313.....	48
Eliminación del embalaje de transporte	48
Componentes especiales que no forman parte del suministro.....	49
Advertencias e indicaciones de seguridad	50
Técnica de aplicación	51
Montaje.....	51
Herramientas necesarias.....	51
Medidas de carga	51
Ajustar la altura del marco de sujeción	51
Colocación de las varillas de seguridad.....	52
Frascos y matraces esféricos	53
Montaje de A 846 para frascos y matraces esféricos	53
Disposición de la vajilla.....	54
Matraces Erlenmeyer.....	55
Montaje de A 847 para matraces Erlenmeyer.....	55
Disposición de la vajilla.....	55
Matraces aforados	56
Montaje de A 848 para matraces aforados.....	56
Disposición de la vajilla.....	56
Módulo inyector.....	57
Colocar módulo.....	57
Extracción del módulo inyector	57
Compruebe durante la carga y antes del inicio del programa.....	58
Ruidos de golpeteo durante la preparación.....	58

Advertencias

 Las advertencias contienen información concerniente a la seguridad. Advierten sobre posibles daños personales y materiales. Lea las advertencias detenidamente y cumpla los requisitos de manejo indicados y las normas de procedimiento.

Observaciones

Las advertencias contienen información que debe tenerse especialmente en cuenta.

Información adicional y observaciones

La información adicional y las observaciones se marcan con un marco simple.

Pasos de actuación

Cada paso de trabajo va precedido por un cuadrado negro.

Ejemplo:

■ Utilice las teclas de dirección para seleccionar una opción y guarde el ajuste con *OK*.

Display

Las expresiones que se muestran están marcadas con un tipo de letra especial que se recomienda para la letra del display.

Ejemplo:

Menú Ajustes .

Preguntas y problemas técnicos

En caso de preguntas y problemas técnicos, póngase en contacto con Miele. Encontrará los datos de contacto en el reverso de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora o en www.miele.com/professional.

Con la ayuda de este módulo es posible tratar a máquina los vidrios y utensilios de laboratorio retratables en una lavadora desinfectadora de Miele. Para ello también deben tenerse en cuenta las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, así como la información del fabricante de los vidrios y utensilios de laboratorio.

El módulo A 313 ha sido diseñado para preparar vidrio de laboratorio de gran volumen con un diámetro máximo de 232 mm. La altura máxima de la dotación se deduce a partir del tipo de componentes utilizados.

El módulo se suministra sin toberas inyectoras. Miele ofrece diversos juegos de componentes que se pueden montar en función de los requisitos. Los juegos constan de toberas de inyección y soportes que se adaptan para la preparación de distintos tipos de vidrios de laboratorio de gran volumen.

El módulo es apto para vidrios de laboratorio con el siguiente volumen en función de la altura y del diámetro de los utensilios:

- Frascos de laboratorio de entre 2 l y 10 l (altura máx. 410 mm)
- Matraces esféricos de entre 2 l y 6 l
- Matraces Erlenmeyer de entre 2 l y 5 l
- Matraces aforados de entre 2 l y 5 l (altura máx. 470 mm)

El módulo se puede instalar en los siguientes cestos:

- Cesto inferior A 150
- Cesto APLW 106

Debido a su altura, solo se puede usar el módulo en un cesto inferior. No es posible la utilización simultánea en un cesto superior.

Es posible emplazar hasta dos módulos inyectoras en un cesto inferior.

Más adelante en estas instrucciones de manejo este producto se denominará «lavadora desinfectadora». Los vidrios y utensilios de laboratorio retratables, se denominarán de forma general utensilios en caso de que no se definan de forma más precisa.

Volumen de suministro A 313



- Módulo inyector A 313
 - Altura: 221 mm, anchura: 254 mm, fondo: 495 mm
 - La altura máxima de la dotación se deduce a partir del tipo de accesorios utilizados.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

Componentes especiales que no forman parte del suministro

- A 846, tobera inyectora, longitud 127 mm, Ø 10 mm, base y 2 rejillas soporte
Esta combinación es especialmente apta para frascos de laboratorio y matraces esféricos.
 - A 847, tobera inyectora, longitud 127 mm, Ø 10 mm, y base Ø 142 mm
Esta combinación es especialmente apta para matraces Erlenmeyer.
 - A 848, tobera inyectora, longitud 350 mm, Ø 10 mm, y base Ø 142 mm
Esta combinación es especialmente apta para matraces aforados.
- En Miele es posible adquirir más componentes.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

Lea atentamente las presentes Instrucciones de manejo antes de utilizar este módulo. De este modo se protegerá Vd. y evitará daños en el mismo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de manejo.

 Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

► Solo se permite el uso del módulo para los ámbitos de aplicación mencionados en el capítulo «Técnica de aplicación» de estas instrucciones de manejo. Los componentes, como por ejemplo toberas, solo se pueden sustituir por componentes Miele o piezas de repuestos originales del fabricante.

► Las bandejas de carga nuevas deberán lavarse sin utensilios en la termodesinfectora antes del primer uso.

► Controle a diario todos los carros, cestos, módulos y complementos según las indicaciones del capítulo «Medidas de Mantenimiento» de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora.

► Trate únicamente utensilios que hayan sido declarados por el fabricante correspondiente como reutilizables a máquina y respete sus indicaciones específicas de tratamiento.

► La rotura del cristal al cargar o descargar puede causar lesiones peligrosas. Los utensilios con cristales rotos no se pueden tratar en la máquina.

► Los objetos que se hayan soltado de las toberas o de los alojamientos durante la limpieza, deberán tratarse de nuevo.

► Coloque siempre únicamente módulos vacíos sin utensilios en los cestos. Compruebe antes de cada carga que la retención está correctamente.

Los módulos deberán estar completamente vacíos antes de sacarlos. Si se introducen o se sacan módulos cargados los utensilios podrían resultar dañados y, en el caso de rotura de cristal, provocar lesiones.

► El resultado de esterilización deberá someterse, si procede, a un examen especial, no sólo visual.

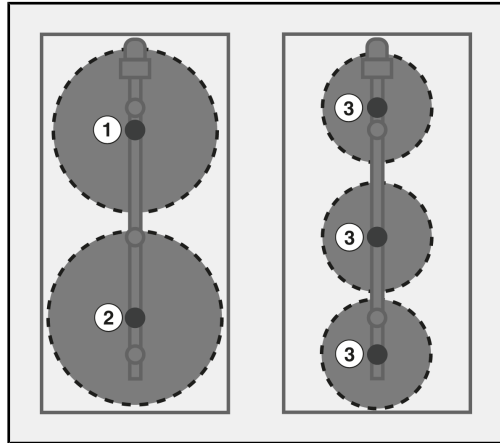
Montaje

Herramientas necesarias

- Llave de boca, tamaño 17 mm (SW 17)
- Destornillador, TORX T20

Medidas de carga

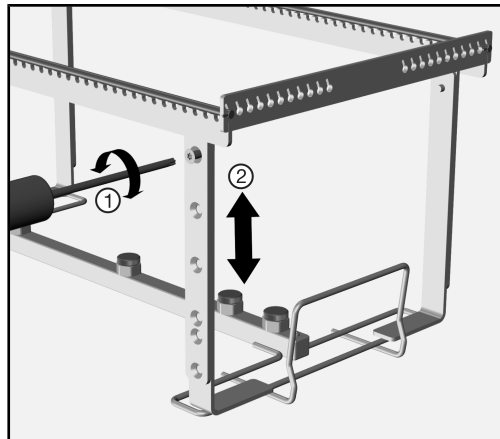
El diámetro máximo del utensilio depende de la posición en el módulo y del número de toberas utilizadas.



- ① Ø máx. 232 mm
- ② Ø máx. 236 mm
- ③ Ø máx. 146 mm

Ajustar la altura del marco de sujeción

La altura del marco de sujeción se puede ajustar en varios niveles. Según las toberas utilizadas y el utensilio a preparar, así será la altura del marco de soporte.



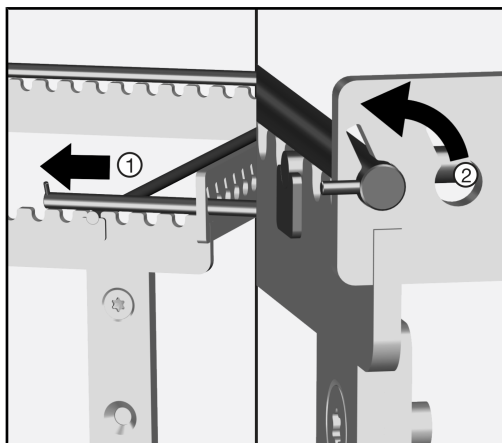
- Desenrosque los cuatro tornillos en la rejilla del módulo con un destornillador TORX T 20 ①.
- Desplace el marco de soporte hasta la altura requerida ② y vuelva a atornillar el marco con los cuatro tornillos ①.

Colocación de las varillas de seguridad

En los juegos de componentes para preparar vidrio de laboratorio de gran volumen se adjuntan rejillas soporte o bases que deberán sostener los utensilios durante la preparación. Estas deberán fijarse con la ayuda de las varillas de seguridad del módulo.

Las bases se adaptan a la forma del utensilio en cuestión. Estas deberán fijarse con las varillas de seguridad.

Las rejillas soporte se pueden colocar con flexibilidad y junto con las varillas de seguridad sirven para sujetar los utensilios. Después de la colocación, las distancias entre las rejillas soporte y los pasadores de seguridad deberán coincidir aproximadamente con el diámetro de los utensilios para que estos se muevan lo menos posible durante la preparación.



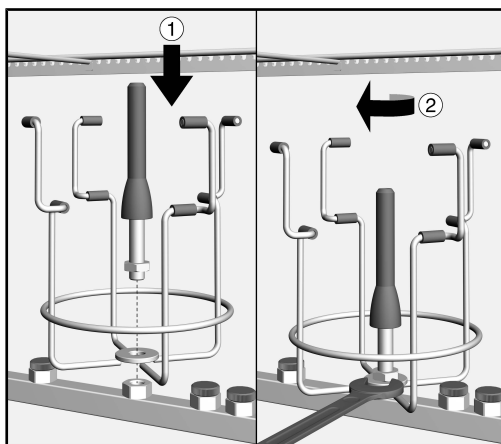
- Coloque las rejillas soporte o las bases por encima del marco.
- Introduzca uno de los extremos de la varilla de seguridad por el orificio correspondiente del marco de soporte hasta el orificio correspondiente situado en el lado opuesto ① e introduzca la varilla de seguridad por el orificio.
- Gire la varilla de seguridad hasta que el pasador de seguridad situado en el extremo de la varilla indique hacia abajo ②.

De esta forma se fijan las rejillas soporte y las bases.

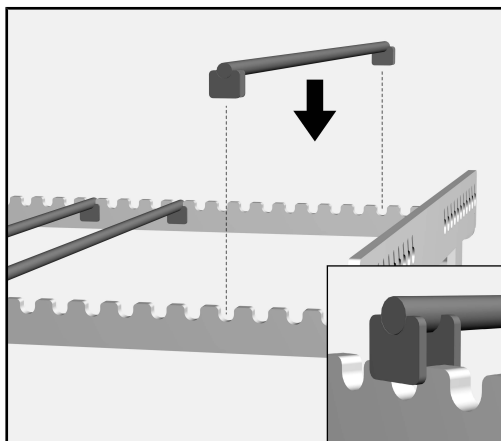
Frascos y matraces esféricos

Montaje de A 846 para frascos y matraces esféricos

- Ajuste la altura del marco de soporte.
 - Frascos: La altura del marco de soporte se debe ajustar de manera que se encuentre a aproximadamente la mitad de la altura de los frascos.
 - Matraces esféricos: La altura del marco de soporte se debe ajustar de manera que se encuentre a aproximadamente la altura del diámetro mayor de los matraces esféricos.
- Desenrosque una de las tuercas moleteadas de la regleta inyectora del módulo.



- Coloque la base del A 846 en la pieza roscada y enrosque la tobera inyectora ①.
- Apriete la tobera inyectora con una llave de boca SW 17 ②.



- Coloque las rejillas soporte por encima de la tobera inyectora en el marco de soporte.
- Fije las rejillas soporte a la derecha y a la izquierda con las varillas de seguridad del módulo.

Las distancias entre las rejillas soporte y las varillas de seguridad deberán corresponderse aproximadamente con el diámetro del utensilio.

Disposición de la vajilla

Botellas



Los frascos de laboratorio están colocados sobre 4 puntos de la base, el cuello del frasco no debe tocar la toma de agua. Las rejillas soporte colocadas en el marco de soporte evitan que los frascos se toquen al moverse debido a la mecánica de lavado.

Los frascos de laboratorio de 2 l están colocados de manera segura en la base y no requieren soporte lateral adicional. Por eso no se necesita ninguna rejilla soporte.

Matraces esféricos

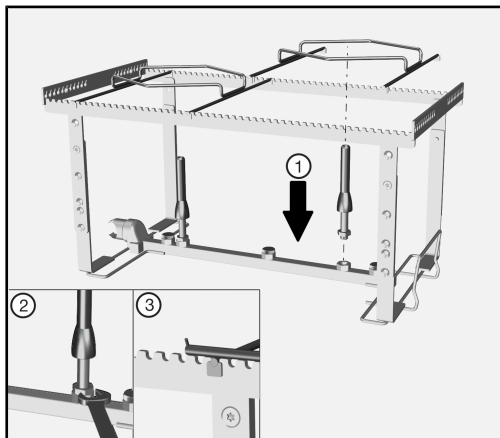


Los matraces esféricos están colocados sobre 4 puntos de la base, su cuello no debe tocar la toma de agua. Las rejillas soporte colocadas en el marco de soporte evitan que los matraces esféricos al moverse debido a la mecánica de lavado.

Matraces Erlenmeyer

Montaje de A 847 para matraces Erlenmeyer

- Ajuste la altura del marco de soporte.
El marco de soporte se debe ajustar a una altura de forma que el utensilio no toque la regleta inyectora del módulo ni la rosca de tornillo de la tobera inyectora.



- Retire una tuerca moleteada de la regleta inyectora del módulo y sustitúyala por la tobera inyectora ①.
- Apriete la tobera inyectora con una llave de boca SW 17 ②.
- Coloque la base por encima de la tobera inyectora sobre el marco de soporte ①.
- Fije la base a la derecha y a la izquierda con las varillas de seguridad del módulo ③.

Disposición de la vajilla

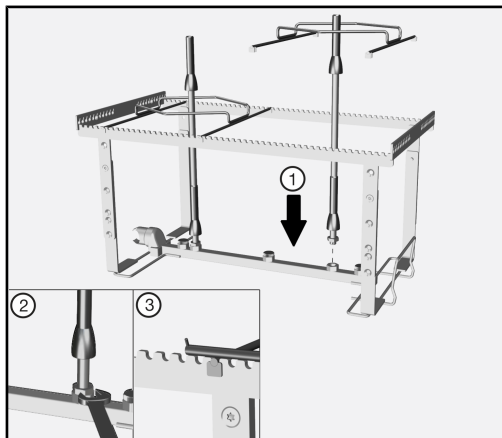


Los matraces Erlenmeyer están colocados sobre la base en el marco de soporte del módulo.
La esfera en el extremo inferior de la tobera inyectora debe encontrarse dentro del cuello del utensilio. Esto protege el borde de desprendimientos.

Matraces aforados

Montaje de A 848 para matraces aforados

- Ajuste la altura del marco de soporte.
El marco de soporte se debe ajustar a una altura de forma que el utensilio no toque la regleta inyectora del módulo ni la rosca de tornillo de la tobera inyectora.



- Retire una tuerca moleteada de la regleta inyectora del módulo y sustitúyala por la tobera inyectora ①.
- Apriete la tobera inyectora con una llave de boca SW 17 ②.
- Coloque la base por encima de la tobera inyectora sobre el marco de soporte ①.
- Fije la base a la derecha y a la izquierda con las varillas de seguridad del módulo ③.

Disposición de la vajilla



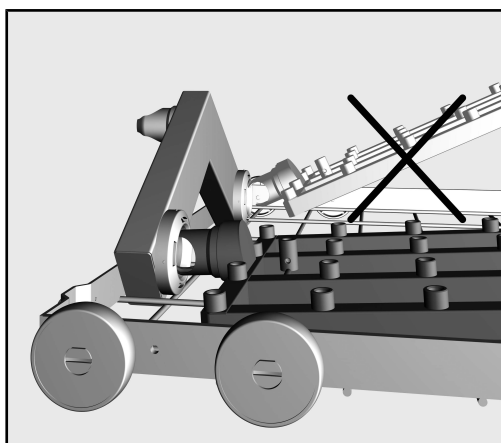
Los matraces aforados están colocados sobre la base en el marco de soporte del módulo.
La esfera en el extremo inferior de la tobera inyectora debe encontrarse dentro del cuello del utensilio. Esto protege el borde de desprendimientos.

Módulo inyector

⚠ Coloque siempre únicamente módulos vacíos sin utensilios en los cestos. Compruebe antes de cada carga que la retención está correctamente.
Los módulos deberán estar completamente vacíos antes de sacarlos.
Si se introducen o se sacan módulos cargados, los utensilios podrían resultar dañados y, en el caso de rotura de cristal, provocar lesiones.

Colocar módulo

Asegúrese de que el módulo está correctamente orientado al insertarlo. Por ejemplo, las boquillas deben apuntar hacia arriba.



Ejemplo de ángulo de inserción plano

- Inserte el módulo con el manguito en ángulo plano en el acoplamiento de agua.
- A continuación, encaje el módulo en los puntales del cesto presionándolo hacia abajo.

Extracción del módulo inyector

⚠ No extraer el cesto en el módulo inyector de la lavadora desinfectadora.
El módulo se podría soltar o el acoplamiento de agua se podría dañar.

- Desenrosque el módulo del enclavamiento y extráigalo en un ángulo plano del acoplamiento de agua. Seleccione un ángulo que no sea muy pronunciado, ya que mediante el efecto palanca se podrían dañar el acoplamiento y el racor de empalme.

Las bases y las rejillas soporte no han sido diseñadas para soportar el peso del módulo.

Por lo tanto, levante el módulo únicamente por el asa o por el marco de soporte.

Compruebe durante la carga y antes del inicio del programa

- ¿Los dispositivos de lavado, como p. ej., manguitos de lavado y toberas, están bien enroscados?

⚠ Para que en todos los dispositivos de lavado haya una presión de lavado estándar suficiente, todos los juegos de atornillado deben estar provistos de toberas, adaptadores, manguitos de lavado o tornillos ciegos.

No debe utilizarse ningún dispositivo de lavado dañado, como toberas, adaptadores o manguitos de lavado.

Los alojamientos que no estén ocupados con instrumental no deben sustituirse por tornillos ciegos.

- ¿Están los módulos introducidos bien acoplados al suministro de agua de los cestos?

Ruidos de golpeteo durante la preparación

Durante la preparación es posible que aparezcan ruidos de golpeteo si una o varias toberas del módulo no están equipadas con utensilios.

Los ruidos se generan cuando los chorros de pulverización de las toberas inyectoras libres llegan al brazo aspersor superior del aparato. No obstante, el resultado de limpieza no se verá afectado.

- Equipe todas las toberas inyectoras con utensilios para evitar los ruidos de golpeteo.

Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen	60
Kysymykset ja tekniset ongelmat	60
Määräystenmukainen käyttö	61
Vakiovarusteet	62
Toimituksen osat A 313	62
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö	62
Erikseen ostettavat komponentit	63
Tärkeitä turvallisuusohjeita	64
Käyttötekniikkaa	65
Asennus	65
Tarvittavat työkalut	65
Täyttömitat.....	65
Tukikehyksen korkeuden säätö	65
Kiinnitystankojen asennus	66
Pullot ja pyörökolvit	67
Pulloille ja pyörökolveille tarkoitetun varusteen A 846 asennus.....	67
Välineiden asetteluohjeita	68
Erlenmeyerpullot	69
Erlenmeyerpulluille tarkoitetun varusteen A 847 asennus	69
Välineiden asetteluohjeita	69
Mittapullot.....	70
Mittapulloille tarkoitetun varusteen A 848 asennus	70
Välineiden asetteluohjeita	70
Suorasuihkumoduulit	71
Moduulin asennus	71
Suorasuihkumoduulin irrotus	71
Tarkasta aina täytön yhteydessä ja ennen ohjelman käynnistämistä.....	72
Jyskyttäviä ääniä ohjelman aikana	72

Varoituksia

 Näin merkityt varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista. Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

Muita ohjeita

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

Lisätiedot ja huomautukset

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin mustalla, ohuella kehysellä.

Toimintavaiheet

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin pienellä mustalla laatikolla/luettelamerkillä.

Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja tallenna valintasi painamalla *OK*.

Näyttö

Tiedot, jotka liittyvät koneen näyttöruudussa näkyviin teksteihin, on esitetty näyttöruudun kirjasintyyliä jäljittelevällä kirjoituksella.

Esimerkki:

Valikko Asetukset .

Kysymykset ja tekniset ongelmat

Jos sinulla on kysyttävää tai teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Mieleen. Yhteystiedot löydät pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen takasivulta tai osoitteesta www.miele.com/professional.

Tämän moduulin avulla voit käsitellä koneellisen käsittelyn kestävää laboratoriolasitavaraa ja laboratoriovälineitä Mielen laboratoriolasitavaran ja -välineiden käsittelyyn tarkoitettussa pesu- ja desinfiointikoneessa. Noudata pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjetta sekä laboratoriolasitavaran ja laboratoriovälineiden valmistajien ohjeita.

Moduuli A 313 on tarkoitettu sellaisten suurikokoisten laboratoriolasien käsittelyyn, joiden halkaisija on enintään 232 mm. Enimmäistäyttökorkeus vaihtelee käytettävien varusteiden mukaan.

Moduuli toimitetaan ilman suorasuihkusuuttimia. Mielen valikoimiin kuuluu erilaisia varustesarjoja, joita voidaan asentaa moduuliin tarpeen mukaan. Sarjoihin kuuluu suorasuihkusuuttimia ja pidikkeitä, jotka soveltuvat erilaisten suurikokoisten laboratoriolasien koneelliseen käsittelyyn.

Moduuli soveltuu lasitavaran korkeuden ja halkaisijan mukaan vetoisuudeltaan seuraavankokoisten laboratoriolasien käsittelyyn:

- Laboratoriopullot 2–10 l (korkeus enint. 410 mm)
- Pyörökolvit 2–6 l
- Erlenmeyerpullot 2–5 l
- Mittapullot 2–5 l (korkeus enint. 470 mm)

Moduulia voidaan käyttää seuraavissa koreissa:

- Alakori A 150
- Kori APLW 106

Moduulin voi korkeutensa vuoksi sijoittaa vain alakoriin. Koneessa ei voi samanaikaisesti käyttää yläkoria.

Alakoriin voidaan kerrallaan sijoittaa enint. 2 suorasuihkumoduulia.

Myöhemmin tässä käyttöohjeessa käytetään pesu- ja desinfiointikoneesta lyhyiden vuoksi nimitystä desinfiointikone. Käsiteltävistä laboratoriolaseista ja -välineistä käytetään yleisnimitystä välineet, mikäli kulloinkin tarkoitettua esinettä ei määritellä tarkemmin.

Toimituksen osat A 313



- Suorasuihkumoduuli A 313
 - Korkeus 221 mm, leveys 254 mm, syvyys 495 mm
 - Enimmäistäyttökorkeus vaihtelee käytettävien varusteiden mukaan.

Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteen määrää. Miele Kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Erikseen ostettavat komponentit

- A 846, suorasuihkusuutin, pituus 127 mm, Ø 10 mm, kannatin ja 2 pidiketukea
Tämä yhdistelmä sopii erityisen hyvin laboratoriopullojen ja pyörökolvien käsittelyyn.
 - A 847, suorasuihkusuutin, pituus 127 mm, Ø 10 mm ja kannatin Ø 142 mm
Tämä yhdistelmä sopii erityisen hyvin erlenmeyerlasien käsittelyyn.
 - A 848, suorasuihkusuutin, pituus 350 mm, Ø 10 mm ja kannatin Ø 142 mm
Tämä yhdistelmä sopii erityisen hyvin mittalasiin käsittelyyn.
- Muita osia tilattavissa lisävarusteena Mieleltä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää moduulia. Perehtymällä käyttöohjeeseen vältät mahdolliset vahingot ja moduulin rikkoutumisen. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

 Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta ”Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

- Moduuli on tarkoitettu ainoastaan tämän käyttöohjeen kohdassa Käyttötekniikkaa mainittuun käyttötarkoitukseen. Sen osien, kuten suutinten tilalle saa asentaa vain Mielen osia tai valmistajan alkuperäisiä varaosia.
- Ennen ensimmäistä käyttöä uudet varusteet täytyy pestä pesu- ja desinfiointikoneessa tyhjinä.
- Tarkista päivittäin kaikkien vaunujen, korien, moduulien ja telineiden kunto pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen kappaleessa ”Huolto-toimet” annettujen ohjeiden mukaan.
- Käsittele desinfiointikoneessa ainoastaan sellaisia välineitä, jotka valmistajan mukaan kestävät koneellisen käsittelyn, ja noudata kunkin välineen omia puhdistus- ja desinfiointiohjeita.
- Rikkoutuneet lasit voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisvaaran konetta täyttäessäsi ja tyhjentäessäsi. Älä koskaan laita koneeseen rikkoutunutta lasitavaraa.
- Välineet ja kappaleet, jotka ovat irronneet suuttimista tai pidikkeistä pesun aikana, on käsiteltävä kokonaan uudelleen.
- Aseta koreihin vain tyhjiä moduuleja. Varmista aina ennen moduulin täyttämistä, että se on kiinnitetty kunnolla. Tyhjennä moduulit kokonaan ennen kuin otat ne pois korista. Jos asetat moduulin koriin tai otat sen sieltä pois täytettynä, korissa olevat tavarat voivat mennä rikki, ja esim. lasin rikkoutuessa sirpaleet voivat aiheuttaa vammoja.
- Tarkasta välineiden puhdistustulos käyttökohteen edellyttämällä tavalla, pelkkä silmäämääräinen tarkastus ei välttämättä riitä.

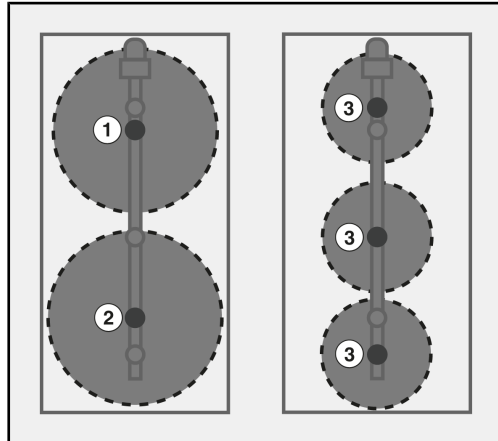
Asennus

Tarvittavat työkalut

- Kita-avain, 17 mm
- Ruuvitaltta, TORX T20

Täyttömitat

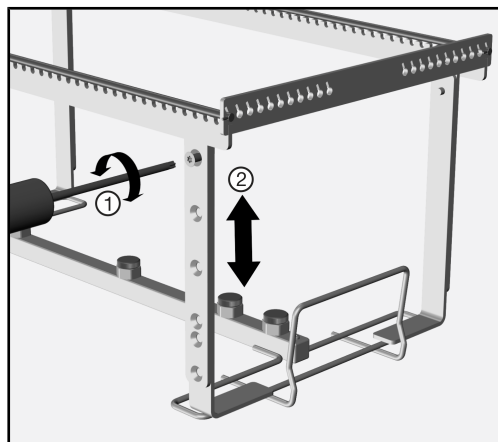
Lasien sijoittelu moduuliin sekä paikalleen asetettujen suutinten määrä vaikuttaa siihen, kuinka suurihalkaisijaisia lasia moduulissa voidaan käsitellä.



- ① Ø enint. 232 mm
- ② Ø enint. 236 mm
- ③ Ø enint. 146 mm

Tukikehyksen korkeuden säätö

Tukikehyksen voi asettaa usealle eri korkeudelle. Säädä korkeus sopivaksi käytössä olevien suutinten ja käsiteltävien välineiden koon mukaan.



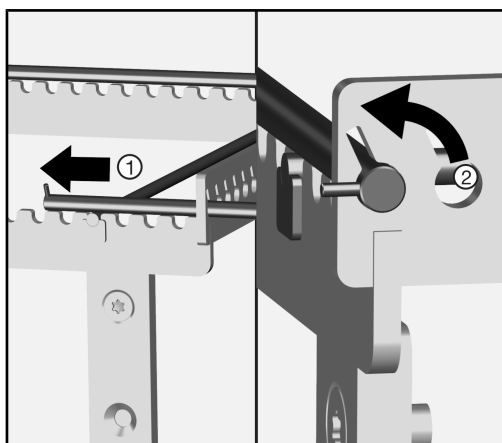
- Irrota moduulin pystytukien 4 ruuvia TORX T 20-ruuvitaltalla ①.
- Aseta tukikehys sopivalle korkeudelle ② ja ruuvaa se paikalleen kiristämällä kaikki 4 Torx-ruuvia ①.

Kiinnitystankojen asennus

Suurikokoisten laboratoriolasien käsittelyyn tarkoitettujen varustesarjojen mukana toimitetaan pidiketukia tai kannattimia, jotka pitävät lasia paikallaan käsittelyn aikana. Ne on kiinnitettävä moduulin kiinnitystankojen avulla.

Kannattimien malli vaihtelee sen mukaan, minkämuotoisten lasien käsittelyyn ne on tarkoitettu. Ne on kiinnitettävä paikalleen kiinnitystangoilla.

Kannattimia voidaan asentaa moduuliin eri kohtiin ja yhdessä kiinnitystankojen kanssa ne pitävät käsiteltävät lasit paikoillaan. Paikalleen asennettujen pidiketukien ja tukitankojen välisen etäisyyden on vastattava suunnilleen käsiteltävien välineiden halkaisijaa, jotta ne pysyisivät käsittelyn ajan mahdollisimman liikkumatta paikoillaan.



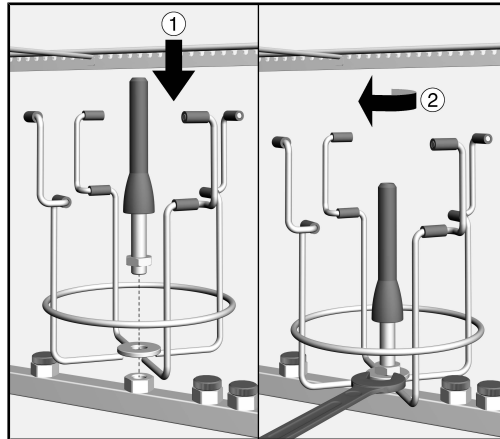
- Aseta pidiketuki tai kannatin ylhäältä päin kehykseen.
- Asenna kiinnitystanko paikalleen työntämällä sen pää kehyksen sopivan reiän läpi ja edelleen vastakkaiselle puolelle vastaavan reiän kohdalle ① ja työnnä tukitanko reikään.
- Kierrä kiinnitystankoa siten, että sen päissä olevat kiinnittimet osoittavat alaspäin ②.

Nyt kannatin tai pidiketuki on kiinnitetty paikalleen.

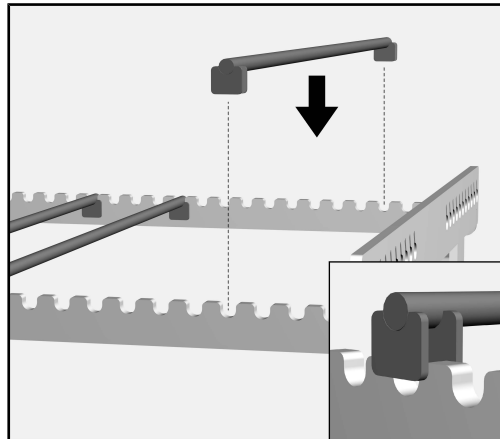
Pulloille ja pyörökolveille tarkoitetun varusteen A 846 asennus

Pullot ja pyörökolvit

- Sääda tukikehyksen korkeus sopivaksi.
 - Pullot: Sääda tukikehyksen korkeutta niin, että se ulottuu suunnilleen pullojen puoliväliin.
 - Pyörökolvit: Sääda tukikehyksen korkeutta niin, että se ulottuu suunnilleen kohtaan, jossa kolvin halkaisija on suurin.
- Kierrä yksi moduulin suorasuihkulistan pyälletyistä muttereista irti.



- Aseta A 846:n kannatin kierreholkin kohdalle ja kierrä suorasuihkusuutin paikalleen ①.
- Kiristä suorasuihkusuutin 17 mm:n kita-avaimella ②.



- Aseta pidiketuet tukikehykseen suorasuihkusuuttimen yläpuolelle.
- Kiinnitä pidiketuet oikealta ja vasemmalta moduulin kiinnitystangoilla.

Pidiketukien ja tukitankojen välisen etäisyyden on vastattava suunnilleen käsiteltävien välineiden halkaisijaa.

Välineiden asette- luohjeita

Pullot

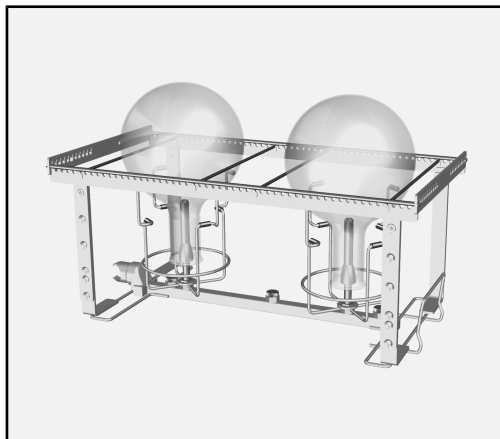


Pullot lepäävät kannattimen 4 varren varassa, pullon kaula ei saa koskettaa vesiliitaintä.

Tukikehyksen pidiketuet estävät pulloja koskettamasta toisiaan, kun ne heiluvat pesusuihkun voimasta.

2 l:n laboriopullot pysyvät kannattimessa tukevasti paikallaan ilman lisätukea sivusuunnassa. Niitä ei tarvitse erikseen tukea pidike-
tuilla.

Pyörökolvit



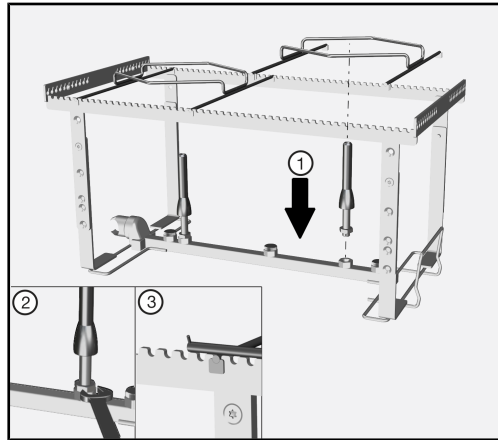
Pyörökolvit lepäävät kannattimen 4 varren varassa, kolvin kaula ei saa koskettaa vesiliitaintä.

Tukikehyksen pidiketuet estävät kolveja koskettamasta toisiaan, kun ne heiluvat pesusuihkun voimasta.

Erlenmeyerpullot

**Erlenmeyerpulloille
tarkoitettun varus-
teen A 847
asennus**

- Säädä tukikehyksen korkeus sopivaksi. Säädä korkeus sellaiseksi, etteivät käsiteltävät välineet kosketa moduulin suorasuihkulistaa tai suorasuihkusuuttimen ruuvikierrettä.



- Irrota yksi pyälletty mutteri moduulin suorasuihkulistasta ja asenna suorasuihkusuutin sen tilalle ①.
- Kiristä suorasuihkusuutin 17 mm:n kita-avaimella ②.
- Aseta kannatin tukikehykseen suorasuihkusuuttimen yläpuolelle ①.
- Kiinnitä kannatin oikealta ja vasemmalta moduulin kiinnitystangoilla ③.

**Välineiden asette-
luohjeita**



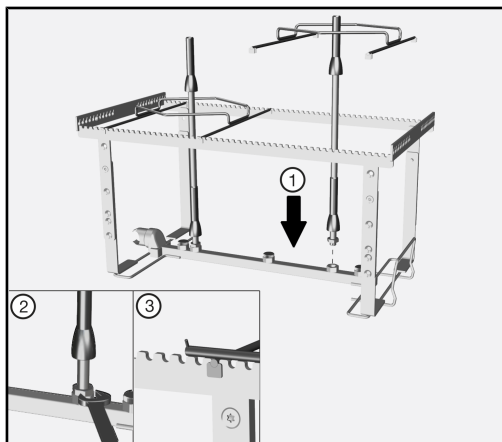
Erlenmeyerpullot lepäävät kannattimessa moduulin tukikehyksen varassa.

Suorasuihkusuuttimen alapään kartion kuuluu olla pullon kaulan sisäpuolella. Tämä suojaa pullon suuta särkymiseltä.

Mittapullot

Mittapulloille tarkoitettun varusteen A 848 asennus

- Säädä tukikehyksen korkeus sopivaksi. Säädä korkeus sellaiseksi, etteivät käsiteltävät välineet kosketa moduulin suorasuihkulistaa tai suorasuihkusuuttimen ruuvikierrettä.



- Irrota yksi pyälletty mutteri moduulin suorasuihkulistasta ja asenna suorasuihkusuutin sen tilalle ①.
- Kiristä suorasuihkusuutin 17 mm:n kita-avaimella ②.
- Aseta kannatin tukikehykseen suorasuihkusuuttimen yläpuolelle ①.
- Kiinnitä kannatin oikealta ja vasemmalta moduulin kiinnitystangoilla ③.

Välineiden asetteluhjeita

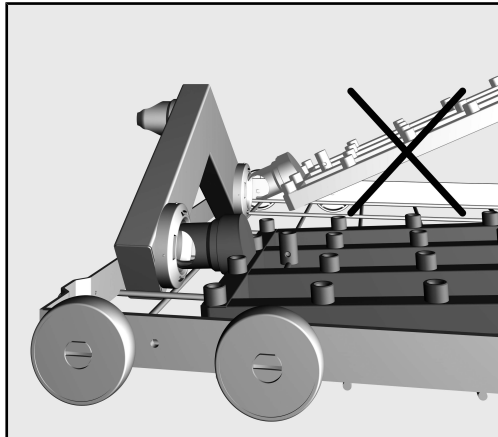


Mittapullot lepäävät kannattimessa moduulin tukikehyksen varassa. Suorasuihkusuuttimen alapään kartion kuuluu olla pullon kaulan sisäpuolella. Tämä suojaa pullon suuta särkymiseltä.

Suorasuihkumoduulit

⚠ Aseta koreihin vain tyhjiä moduuleja. Varmista aina ennen moduulin täyttöä, että se on kiinnitetty kunnolla. Tyhjennä moduulit kokonaan ennen kuin otat ne pois korista. Jos asetat moduulin koriin tai otat sen sieltä pois täytettynä, korissa olevat tavarat voivat mennä rikki, ja esim. lasin rikkoutuessa sirpalet voivat aiheuttaa vammoja.

Moduulin asennus Kun asetat moduulia paikalleen, varmista, että se tulee oikein päin. Esimerkiksi suutinten tulee osoittaa ylöspäin.



Esimerkki loivasta asetuskulmasta

- Työnnä moduulin liitântäkaulus loivassa kulmassa vesiliitântään.
- Napsauta moduuli lopuksi paikalleen vaunun tukiin painamalla sitä alaspäin.

Suorasuihkumoduulin irrotus

⚠ Kun otat koria ulos pesu- ja desinfiointikoneesta, älä vedä sitä suorasuihkumoduulista. Moduuli voi irrota tai sen vesiliitântä voi vahingoittua.

- Napsauta moduuli irti pidikkeestään ja vedä se loivassa kulmassa irti vesiliitännästä. Älä käännä moduulia liian jyrkkään kulmaan, koska tällöin syntyvä vipuvaikutus voi vahingoittaa liitântää ja liitântäkaulusla.

Kannattimia ja pidiketukia ei ole tarkoitettu kannattamaan moduulin painoa.

Nosta siksi moduulia vain sen kahvasta tai tukikehyksestä.

Tarkasta aina täytön yhteydessä ja ennen ohjelman käynnistämistä

- Ovatko kaikki huuhteluhylsyt ja suuttimet kunnolla kiinni paikoillaan?

⚠ Jotta kaikkien suihkupidikkeiden pesuveden paine olisi riittävä ja standardien mukainen, jokainen ruuvikiinnitys on varustettava joko suuttimella, sovittimella, huuhteluhylsillä tai sulkuruuvilla. Vahingoittuneita suuttimia, sovittimia tai silikoniletkuja ei saa missään tapauksessa käyttää.

Tyhjien suihkupidikkeiden tilalle ei tarvitse vaihtaa sulkuruuveja.

- Ovatko moduulit kunnolla kiinni korien vesiliitännöissä?

Jyskyttäviä ääniä ohjelman aikana

Jos moduulin kaikkiin suorasuihkusuuttimiin ei ole asetettu käsiteltäviä välineitä, koneesta voi ohjelman aikana kuulua jyskyttävää ääntä. Ääni syntyy, kun vapaiden suorasuihkusuutinten vesisuihkut osuvat yläsuihkuvarsiin. Tällä ei ole vaikutusta pesutulokseen.

- Älä jätä suorasuihkusuuttimia tyhjiksi, jos haluat välttää jyskyttävät äänet.

Remarques	74
Questions et problèmes techniques	74
Utilisation conforme	75
Accessoires fournis	76
Documentation et pièces jointes A 313	76
Élimination des emballages de transport	76
Accessoires en option	77
Consignes de sécurité et mises en garde	78
Technique d'utilisation	79
Montage	79
Outils nécessaires	79
Dimensions de chargement	79
Régler la hauteur du cadre de fixation	79
Insérer les barres de sécurité	80
Flacons et ballons gradués	81
Montage A 846 pour flacons et ballons gradués	81
Disposer la charge	82
Erlenmeyers	83
Montage A 847 pour erlenmeyer	83
Disposer la charge	83
Éprouvettes graduées	84
Montage A 848 pour éprouvettes graduées	84
Disposer la charge	84
Modules à injection	85
Installer le module	85
Retirer le module à injection	85
Contrôlez lors du chargement et avant chaque démarrage de programme	86
Bruits de cliquetis pendant le traitement	86

Avertissements

 Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu Réglages .

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele.com/professional.

Ce module permet de traiter en machine la verrerie et les instruments de laboratoire dans un laveur-désinfecteur Miele. Veuillez respecter les consignes mentionnées dans le mode d'emploi du laveur-désinfecteur ainsi que les consignes du fabricant de la verrerie ou des instruments de laboratoire.

Le module A 313 est conçu pour le traitement de verrerie de laboratoire de grand volume d'un diamètre maximum de 232 mm. La hauteur maximale de chargement dépend du type de composants utilisés. Le module est livré sans buses à injection. Miele propose différents jeux de composants qui peuvent être assemblés en fonction des besoins. Les kits se composent de buses d'injection et de supports adaptés au traitement de différents types de verrerie de laboratoire de grand volume.

En fonction de la hauteur et du diamètre de la charge, le module est adapté à la verrerie de laboratoire avec le volume suivant :

- Flacons de laboratoire de 2 l à 10 l (hauteur max. 410 mm)
- Ballons gradués : 2 l à 6 l
- Erlenmeyers : 2 l à 5 l
- Eprouvettes graduées de 2 l à 5 l (hauteur max. 470 mm)

Le module peut être utilisé dans les paniers suivants :

- Panier inférieur A 150
- Panier APLW 106

En raison de sa hauteur, le module ne peut être utilisé que dans un seul panier inférieur. L'utilisation simultanée d'un panier supérieur n'est pas possible.

Jusqu'à 2 modules d'injection peuvent être placés dans un panier inférieur.

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur. La verrerie et les instruments de laboratoire à traiter sont désignés dans ce mode d'emploi en tant que charge, sauf s'ils sont définis de manière précise.

Documentation et pièces jointes A 313



- Module à injection A 313
 - Hauteur : 221 mm, largeur : 254 mm, profondeur : 495 mm
 - La hauteur de chargement maximale dépend du type d'accessoires utilisés.

Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

Accessoires en option

- A 846, buse d'injection, longueur 127 mm, Ø 10 mm, support et 2 montants
Cette combinaison convient particulièrement bien aux flacons de laboratoire et aux ballons gradués.
- A 847, buse d'injection, longueur 127 mm, Ø 10 mm et support Ø 142 mm
Cette combinaison convient particulièrement bien aux erlenmeyers.
- A 848, buse d'injection, longueur 350 mm, Ø 10 mm et support Ø 142 mm
Cette combinaison convient particulièrement bien aux éprouvettes graduées.

D'autres composants sont disponibles en option pour Miele.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser ce module. Vous vous protégerez et éviterez de détériorer votre appareil. Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

 Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

- ▶ Le module est exclusivement réservé pour les applications mentionnées dans ce mode d'emploi au chapitre « Technique d'utilisation ». Les éléments qui le composent, tels que les buses par exemple, ne doivent être remplacés que par des composants ou des pièces d'origine Miele.
 - ▶ Avant la première utilisation, nettoyer les nouveaux compléments vides dans le laveur-désinfecteur.
 - ▶ Contrôlez quotidiennement l'état des chariots, paniers, modules et compléments conformément aux consignes du chapitre sur la maintenance du laveur-désinfecteur.
 - ▶ Traitez uniquement dans le laveur-désinfecteur les instruments réutilisables qui ont été déclarés comme pouvant être traités en machine par le fabricant et suivez les conseils spécifiques d'utilisation de ce dernier.
 - ▶ Des éclats de verre peuvent occasionner des blessures graves lorsque vous chargez ou déchargez le laveur. Une charge qui contient des bris de verre ne doit pas être traitée au laveur.
 - ▶ Tout instrument qui s'est détaché des buses ou des supports au cours du traitement en machine doit être traité une nouvelle fois.
 - ▶ Introduisez uniquement des modules vides sans instruments dans les paniers. Vérifiez avant tout chargement que le dispositif de blocage est correct.
- Les modules doivent être complètement vidés avant tout retrait. Lors de l'introduction ou du retrait de modules remplis, les instruments à laver peuvent être endommagés, et entraîner par ex. des blessures en cas de bris de verre.
- ▶ Le résultat de traitement doit être vérifié par un contrôle plus poussé qu'un contrôle visuel.

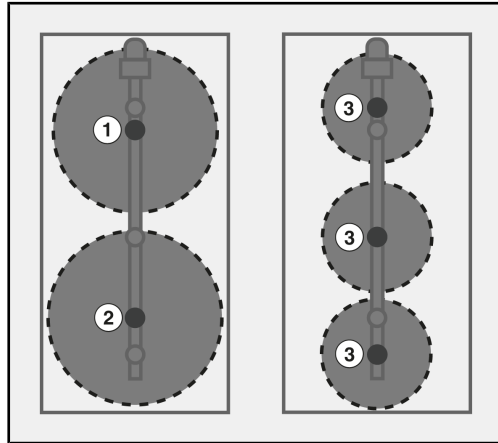
Montage

Outils nécessaires

- Clé plate, taille 17 mm
- Tournevis TORX T20

Dimensions de chargement

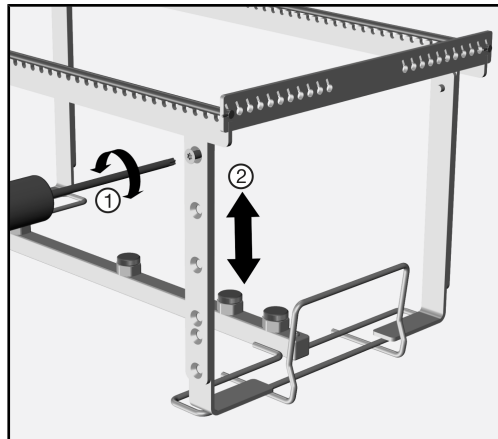
Le diamètre maximal de la charge dépend de la position sur le module et du nombre d'injecteurs utilisés.



- ① Ø max. 232 mm
- ② Ø max. 236 mm
- ③ Ø max. 146 mm

Régler la hauteur du cadre de fixation

La hauteur du cadre de fixation peut se régler sur plusieurs niveaux. La hauteur du cadre de fixation dépend des buses utilisées et de la charge à traiter :



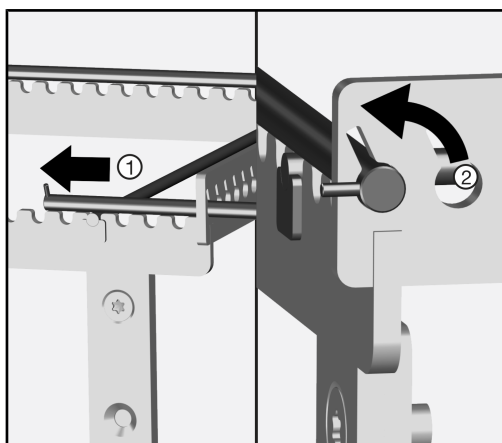
- Dévissez les 4 vis sur les supports du module à l'aide d'un tournevis TORX T 20 ①.
- Déplacez le cadre de maintien jusqu'à la hauteur requise ② et revissez le cadre à l'aide des 4 vis ①.

Insérer les barres de sécurité

Les ensembles de composants pour le retraitement de la verrerie de laboratoire de grand volume comprennent des supports de maintien ou des supports destinés à soutenir la verrerie pendant le traitement. Ceux-ci doivent être fixés à l'aide des barres de sécurité du module.

Les supports sont adaptés à la forme de la charge. Ils doivent être fixés à l'aide des barres de sécurité.

Les supports de maintien peuvent être utilisés de manière flexible et, avec les barres de sécurité, soutiennent la charge. Après l'insertion, les distances entre les supports de maintien et les goupilles de verrouillage doivent correspondre approximativement au diamètre de la charge afin que la charge se déplace aussi peu que possible pendant le traitement.



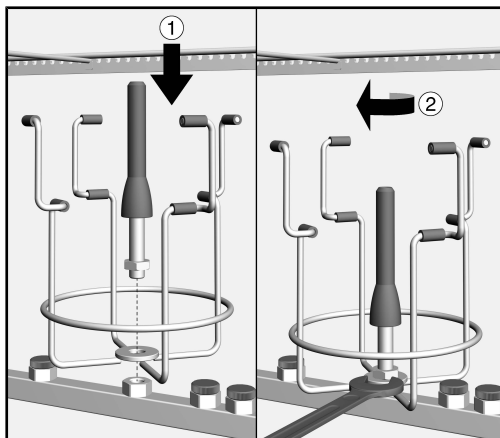
- Placez les supports de maintien ou les supports sur le dessus du cadre.
- Guidez une extrémité de la barre de sécurité par l'orifice appropriée du cadre de fixation jusqu'à l'orifice correspondant côté opposé ① et bloquez la barre de sécurité via l'orifice.
- Tournez la tige de verrouillage jusqu'à ce que les goupilles de verrouillage aux extrémités de la tige soient dirigées vers le bas ②.

Cela permet de fixer les supports de maintien ou les supports.

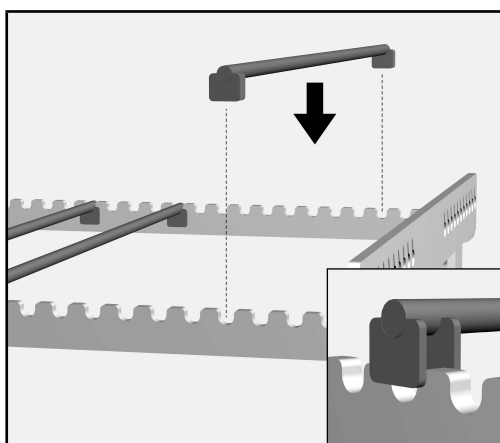
Montage A 846 pour flacons et ballons gradués

Flacons et ballons gradués

- Réglez la hauteur du cadre de maintien.
 - Flacons :
La hauteur du cadre de fixation doit être réglée de telle sorte qu'il se trouve environ à mi-hauteur des flacons.
 - Ballons gradués :
La hauteur du cadre de fixation doit être réglée de telle sorte qu'il se trouve environ à la hauteur du plus grand diamètre des ballons gradués.
- Dévissez l'un des écrous moletés de la barre d'injection du module.



- Placez le support de A 846 sur la pièce filetée et vissez la buse d'injection ①.
- Serrez la buse d'injection à l'aide d'une clé plate taille 17 ②.



- Placez les supports au-dessus de la buse d'injection sur le cadre de fixation.
- Sécurisez les supports à droite et à gauche à l'aide des barres de sécurité du module.

Les distances entre les supports et les barres de sécurité doivent être approximativement égales au diamètre de la charge.

Disposer la charge

Flacons

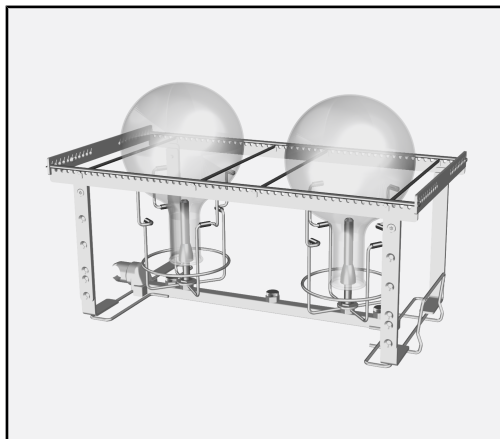


Les flacons de laboratoire reposent sur 4 points de support, le col ne doit pas toucher l'arrivée d'eau.

Les supports utilisés dans le cadre de fixation empêchent que les flacons se touchent, lorsqu'ils sont déplacés par le mécanisme de lavage.

Des flacons de laboratoire de 2 l tiennent bien sur le support et ne nécessitent pas de support latéral supplémentaire. Par conséquent, des supports de maintien ne sont pas nécessaires.

Ballons gradués



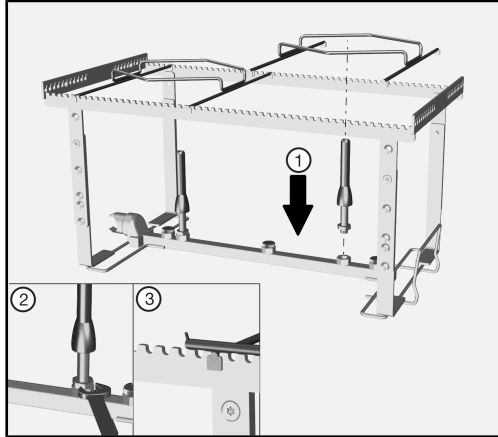
Les ballons gradués reposent sur 4 points de support, leur col ne doit pas toucher l'arrivée d'eau.

Les supports utilisés dans le cadre de fixation empêchent que les ballons gradués se touchent, lorsqu'ils sont déplacés par le mécanisme de lavage.

Erlenmeyers

Montage A 847 pour erlenmeyer

- Réglez la hauteur du cadre de maintien.
Le cadre de maintien doit être réglé à une hauteur telle que la charge ne touche pas la barre d'injection du module ou le filetage de la buse d'injection.



- Retirez un écrou moleté de la barre d'injection du module et remplacez-le par la buse d'injection (1).
- Serrez la buse d'injection à l'aide d'une clé plate taille 17 (2).
- Placez le support au-dessus de la buse d'injection sur le cadre de fixation.
- Sécurisez les supports à droite et à gauche à l'aide des barres de sécurité du module.

Disposer la charge



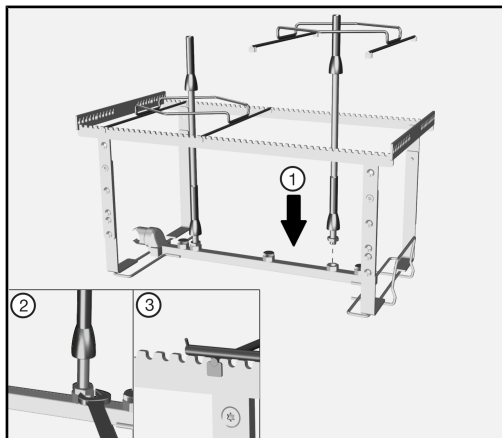
Les erlenmeyers reposent sur le support dans le cadre de fixation du module.

Le cône à l'extrémité inférieure de la buse d'injection doit se trouver à l'intérieur du col de charge. Cela protège le bord d'éventuels éclatements.

Éprouvettes graduées

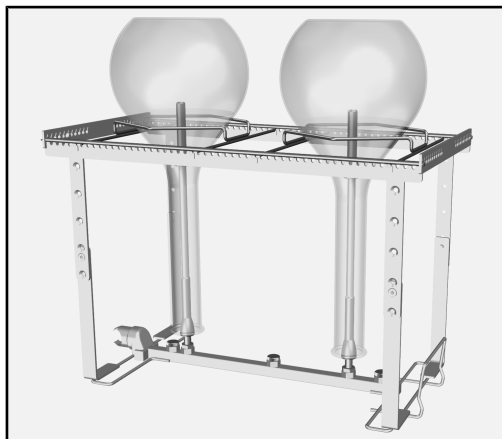
Montage A 848 pour éprouvettes graduées

- Réglez la hauteur du cadre de maintien.
Le cadre de maintien doit être réglé à une hauteur telle que la charge ne touche pas la barre d'injection du module ou le filetage de la buse d'injection.



- Retirez un écrou moleté de la barre d'injection du module et remplacez-le par la buse d'injection ①.
- Serrez la buse d'injection à l'aide d'une clé plate taille 17 ②.
- Placez le support au-dessus de la buse d'injection sur le cadre de fixation.
- Sécurisez les supports à droite et à gauche à l'aide des barres de sécurité du module.

Disposer la charge

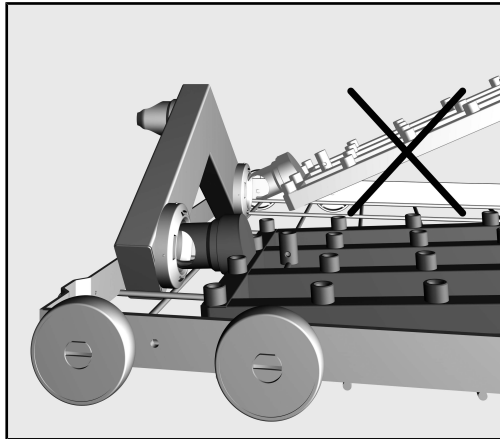


Les éprouvettes graduées reposent sur le support dans le cadre de fixation du module.
Le cône à l'extrémité inférieure de la buse d'injection doit se trouver à l'intérieur du col de charge. Cela protège le bord d'éventuels éclatements.

Modules à injection

⚠ Introduisez uniquement des modules vides sans instruments dans les paniers. Vérifiez avant tout chargement que le dispositif de blocage est correct. Les modules doivent être complètement vidés avant tout retrait. Lors d'introduction ou de retrait de modules remplis, les instruments à laver peuvent être endommagés et peuvent entraîner des blessures en cas de bris de verre, par ex.

Installer le module Veillez à la bonne orientation du module lorsque vous l'insérez. Les buses doivent par exemple être orientées vers le haut.



Exemple d'un angle d'insertion plat

- Insérez le module dans le raccord d'eau en formant un angle plat avec le raccord.
- Enclenchez ensuite le module dans les entretoises du panier en appuyant vers le bas.

Retirer le module à injection

⚠ Ne retirer pas le panier sur le module à injection du laveur. Le module pourrait se détacher ou le raccordement à l'eau pourrait être endommagé.

- Dégagez le module de l'encoche et retirez-le du raccordement à l'eau en le tirant sur un angle plat. Ne choisissez pas un angle trop raide, car l'action du levier peut endommager l'accouplement et la pièce de raccordement.

Les supports et les supports de maintien ne sont pas conçus pour supporter le poids du module. Par conséquent, soulevez le module uniquement par la poignée ou par le cadre de maintien.

Contrôlez lors du chargement et avant chaque démarrage de programme

- Les dispositifs de nettoyage tels que les douilles ou les gicleurs sont-ils correctement vissés ?

⚠ Pour obtenir une pression de lavage de base suffisante, tous les raccords vissés doivent être équipés de gicleurs, adaptateurs, douilles de lavage ou vis borgnes. Ne raccordez jamais de tels dispositifs s'ils sont défectueux.
Les dispositifs de lavage non occupés ne doivent pas être fermés avec des vis borgnes.

- Les modules utilisés sont-ils correctement couplés à l'arrivée d'eau ?

Bruits de cliquetis pendant le traitement

Si une ou plusieurs buses du module ne sont pas équipées de la charge, des bruits de cliquetis peuvent se produire pendant le traitement. Le bruit est généré lorsque les jets de pulvérisation des buses d'injection libres frappent le bras de pulvérisation supérieur. Cela n'affecte pas le résultat du nettoyage.

- Equipez toutes les buses d'injection de charge pour éviter les bruits de cliquetis.

Napomene uz upute	88
Pitanja i tehnički problemi	88
Namjenska uporaba.....	89
Sadržaj isporuke	90
Sadržaj isporuke A 313	90
Zbrinjavanje transportne ambalaže	90
Komponente koje se mogu naknadno kupiti.....	91
Sigurnosne napomene i upozorenja.....	92
Tehnika primjene	93
Ugradnja.....	93
Potreban alat	93
Dimenzija punjenja	93
Podešavanje visine okvira nosača	93
Postavljanje sigurnosnih prečki	94
Boce i okrugle tikvice	95
Ugradnja A 846 za boce i okrugle tikvice	95
Razvrstavanje posuđa	96
Erlenmeyerove tikvice.....	97
Ugradnja A 847 za Erlenmeyer tikvice	97
Razvrstavanje posuđa	97
Mjerne tikvice	98
Ugradnja A 848 za mjerne tikvice	98
Razvrstavanje posuđa	98
Injektorski moduli	99
Postavljanje modula	99
Vađenje injektorskog modula	99
Prilikom punjenja i prije svakog početka programa provjerite	100
Zvukovi lupkanja tijekom obrade	100

Upozorenja

 Upozorenja sadrže informacije vezane za sigurnost. Upozoravaju na moguće ozljede ili štetu.

Pažljivo pročitajte upozorenja i poštujujte navedene načine ponašanja i postupanja.

Napomene

Napomene sadrže informacije, koje svakako trebate poštivati.

Dodatne informacije i napomene

Dodatne informacije i napomene označene su jednostavnim okvirom.

Radni koraci

Svakom radnom koraku prethodi crna oznaka u obliku kvadrata.

Primjer:

■ Pomoću tipke sa strelicom odaberite opciju i potvrdite s *OK*.

Zaslon

Na zaslonu prikazani izrazi istaknuti su posebnom vrstom odnosno oblikom slova.

Primjer:

Izbornik Postavke .

Pitanja i tehnički problemi

U slučaju pitanja ili tehničkih probleme obratite se Miele. Podatke o kontaktu naći ćete na poledini uputa za uporabu svog uređaja za pranje ili na www.miele.com/professional.

Pomoću ovog modula u Miele uređaju za pranje i dezinfekciju laboratorijskog stakla i laboratorijskog pribora možete obrađivati strojno perivo laboratorijsko staklo i laboratorijski pribor. Ujedno pročitajte i upute za uporabu uređaja za pranje i dezinfekciju kao i informacije proizvođača laboratorijskog stakla i laboratorijskog pribora.

Modul A 313 namijenjen je obradi laboratorijskog stakla velikog volumena maksimalnog promjera 232 mm. Maksimalna visina opremanja ovisi o vrsti upotrebljenih komponenti.

Modul se isporučuje bez injektorskih sapnica. Miele pruža različite komplete komponenti, koji se ugrađuju sukladno potrebama. Kompleti se sastoje od injektorske sapnice i držača, koji su prilagođeni obradi različitih vrsta laboratorijskog stakla velikog volumena.

Ovisno o visini i promjeru materijala koji se obrađuje, modul je prikladan za laboratorijsko staklo sljedećeg volumena:

- Laboratorijske boce od 2 l do 10 l (maks. visine 410 mm)
- Okrugle tikvice od 2 l do 6 l
- Erlenmeyerove tikvice od 2 l do 5 l
- Mjerne tikvice od 2 l do 5 l (maks. visine 470 mm)

Modul se postavlja u sljedeće košare:

- Donja košara A 150
- Košara APLW 106

Obzirom na svoju visinu modul se može upotrebljavati samo u donjoj košari. Nije moguća istovremena uporaba gornje košare.

U donju se košaru mogu postaviti do 2 injektorska modula.

U nastavku ovih uputa uređaj za pranje i dezinfekciju nazivati će se uređaj za pranje. Obradivo laboratorijsko staklo i laboratorijski pribor u ovim uputama za uporabu općenito se naziva materijal za pranje, ukoliko nisu pobliže definirani.

Sadržaj isporuke A 313



- Injektorski modul A 313
 - Visina 221 mm, širina 254 mm, dubina 495 mm
 - Maks. visina opremanja ovisi o vrsti upotrebljenog pribora.

Zbrinjavanje transportne ambalaže

Ambalaža štiti od oštećenja tijekom transporta. Ambalažni materijal odabran je imajući u vidu utjecaj na okoliš i mogućnost zbrinjavanja te se zato može reciklirati.

Recikliranjem ambalažnog materijala štede se sirovine i smanjuje nakupljanje otpada.

Komponente koje se mogu naknadno kupiti

- A 846, injektorske sapnice, dužine 127 mm, Ø 10 mm, nastavak i 2 potpornja
Ova je kombinacija posebno prikladna za laboratorijske boce i okrugle tikvice.
 - A 847, injektorske sapnice, dužine 127 mm, Ø 10 mm i nastavak Ø 142 mm
Ova je kombinacija posebno prikladna za Erlenmeyerove tikvice.
 - A 848, injektorske sapnice, dužine 350 mm, Ø 10 mm i nastavak Ø 142 mm
Ova je kombinacija posebno prikladna za mjerne tikvice.
- Ostale komponente opcionalno su dostupne kod Miele.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja ovog modula. Na taj način štitite sebe i izbjegavate štetu na modulu. Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu.

 Pridržavajte se obvezno uputa za uporabu uređaja za pranje i dezinfekciju, posebno sigurnosnih napomena i upozorenja koji se nalaze u njima.

- ▶ Modul se može upotrebljavati isključivo za područja primjene opisanim u ovim uputama za uporabu u poglavlju Tehnika primjene. Komponente, poput primjerice sapnica, možete zamijeniti samo Miele komponentama ili originalnim zamjenskim dijelovima.
- ▶ Prije prve uporabe novi nosači moraju se prazni isprati u uređaju za pranje.
- ▶ Svakodnevno kontrolirajte sva kolica, košare, module i umetke prema naputcima danim u poglavlju „Održavanje“ u Uputama za uporabu Vašeg uređaja za pranje.
- ▶ Obrađujte isključivo materijal kojeg je dotični proizvođač označio kao materijal koji se može obrađivati u uređaju i pridržavajte se specifičnih napomena za obradu.
- ▶ Lom stakla može dovesti do opasnih ozljeda kod punjenja i pražnjenja.
- ▶ Materijali koji se tijekom obrade odvoje od sapnica odnosno prihvaća, moraju se još jednom obraditi.
- ▶ Stavite uvijek prazne module bez posuđa u košare. Provjerite prije svakog punjenja točnu aretaciju. Moduli moraju prije uzimanja biti potpuno prazni. Kod umetanja ili vađenja modula s materijalom može doći do oštećenja posuđa, odnosno u slučaju puknuća stakla može doći do ozljeda.
- ▶ Učinak pranja po potrebi treba podvrgnuti posebnoj, a ne samo vizualnoj provjeri.

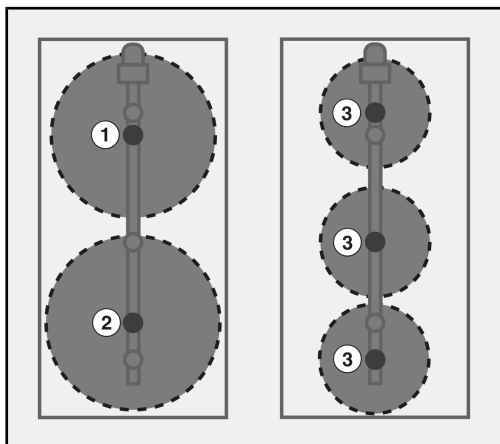
Ugradnja

Potreban alat

- Viličasti ključ širine 17 mm (SW 17)
- Odvijač, TORX T20

Dimenzija punjenja

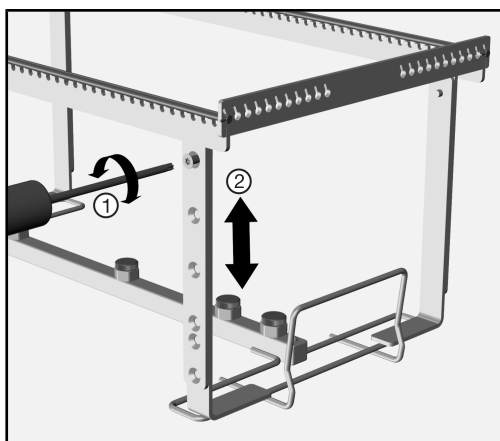
Maksimalni promjer materijala koji se obrađuje ovisi o položaju modula i o broju umetnutih sapnica.



- ① Ø maks. 232 mm
- ② Ø maks. 236 mm
- ③ Ø maks. 146 mm

Podešavanje visine okvira nosača

Visina okvira nosača podesiva je u više stupnjeva. Visina okvira nosača određuje se sukladno postavljenim sapnicama i materijalu koji se obrađuje.



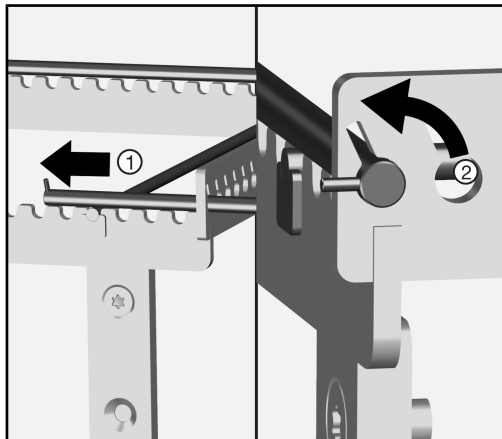
- Odvijačem TORX T 20 otpustite 4 vijka na potpornjima modula ①.
- Pomaknite okvir nosača do potrebne visine ② te ponovo s 4 vijka čvrsto pritegnite okvir ①.

Postavljanje sigurnosnih prečki

Kompleti komponenti za obradu laboratorijskog stakla obuhvaćaju potpornje ili nastavke, koji tijekom obrade pridržavaju materijal. Oni se fiksiraju pomoću sigurnosnih prečki modula.

Nastavci su prilagođeni obliku pojedinog materijala. Mora ih se fiksirati pomoću sigurnosnih prečki.

Potpornji se mogu fleksibilno upotrebljavati te zajedno sa sigurnosnim prečkama pridržavaju materijal koji se obrađuje. Nakon postavljanja međusobni razmak između potpornja i sigurnosnih klinova mora načelno odgovarati promjeru materijala koji se obrađuje, kako bi se materijal tijekom obrade što manje pomicao.



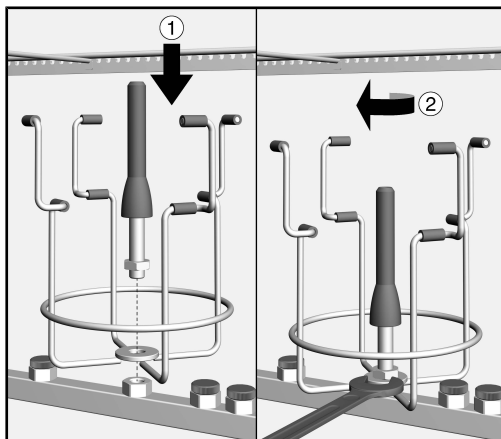
- Potpornje odnosno nastavke postavite gore na okvir.
- Kraj sigurnosne prečke provedite kroz odgovarajući otvor okvira nosača do odgovarajućeg otvora na suprotnoj strani ① te sigurnosnu prečku gurnite kroz otvor.
- Sigurnosnu prečku okrenite tako da sigurnosni čepovi na krajevima prečke budu okrenuti prema dolje ②.

Na taj su način fiksirani potpornji odn. nastavci.

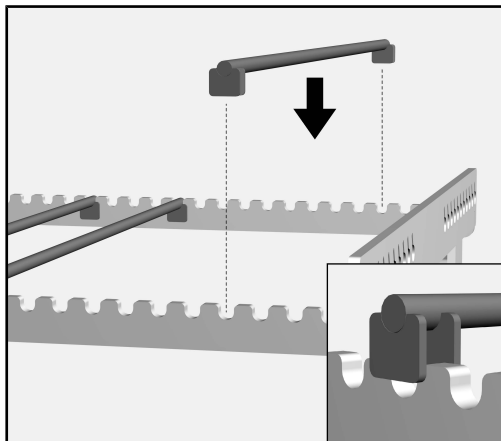
Boce i okrugle tikvice

Ugradnja A 846 za boce i okrugle tikvice

- Podesite visinu okvira nosača.
 - Boce:
Visinu pridržnog okvira podesite tako da se okvirno nalazi na pola visine boce.
 - Okrugle tikvice:
Visinu okvira nosača podesite tako da se okvirno nalazi na pola visine najvećeg promjera okrugle tikvice.
- Otpustite jednu od rubnih matrica iz injektorske letvice modula.



- Postavite nastavak A 846 na navoj te pričvrstite injektorsku sapnicu ①.
- Injektorsku sapnicu čvrsto pritegnite viličastim ključem SW 17 ②.



- Potpornje postavite na okvir nosača iznad injektorske sapnice.
- Potpornje fiksirajte desno i lijevo sigurnosnim prečkama modula. Međusobni razmaci potpornja i sigurnosnih prečki moraju okvirno odgovarati promjeru materijala koji se obrađuje.

Razvrstavanje posuđa

Boce



laboratorijske boce leže na 4 točke nastavka, grlo boce ne smije dodirivati dovod vode.

U okvir nosača umetnuti potpornji sprječavaju dodirivanje boca, koje se pomiču uslijed mehanike pranja.

Laboratorijske boce od 2 l sigurno stoje na nastavku i nije im potreban dodatni bočni držač. Stoga nisu potrebni bočni potpornji.

Okrugle tikvice



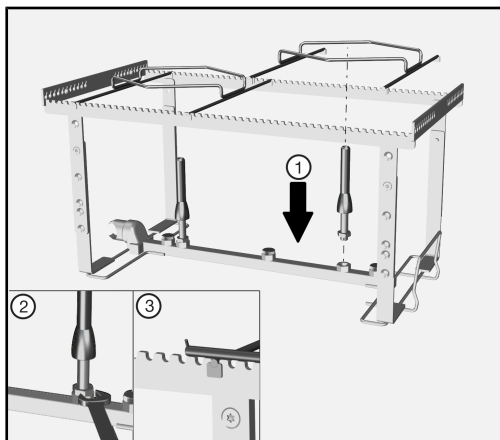
Okrugle tikvice leže na 4 točke nastavka, njihovo grlo ne smije dodirivati dovod vode.

U okvir nosača umetnuti potpornji sprječavaju dodirivanje okruglih tikvica, koje se pomiču uslijed mehanike pranja.

Erlenmeyerove tikvice

Ugradnja A 847 za Erlenmeyer tikvice

- Podesite visinu okvira nosača. Okvir treba podesiti tako visoko da materijal koji se obrađuje ne dodiruje injektorsku sapnicu modula ili navoj injektorske sapnice.



- Uklonite rubnu maticu iz injektorske letvice modula te ju zamijenite injektorskom sapnicom ①.
- Injektorsku sapnicu čvrsto pritegnite viličastim ključem SW 17 ②.
- Nastavak postavite na okvir nosača iznad injektorske sapnice ①.
- Nastavak fiksirajte desno i lijevo sa sigurnosnim prečkama modula ③.

Razvrstavanje posuđa

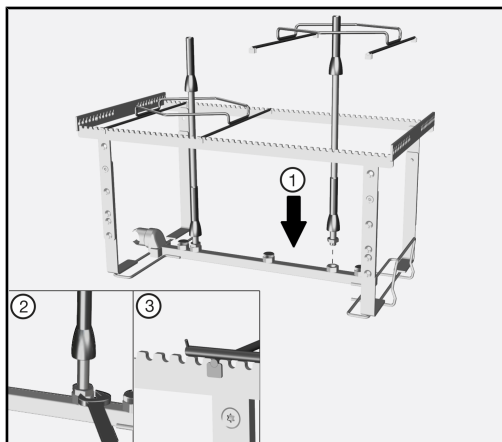


Erlenmeyer tikvice naliježu na nastavak u okviru modula. Konus na donjem kraju injektorske sapnice mora se nalaziti unutar grla materijala koji se obrađuje. Prethodno navedeno štiti rub od pucanja.

Mjerne tikvice

Ugradnja A 848 za mjerne tikvice

- Podesite visinu okvira nosača. Okvir treba podesiti tako visoko da materijal koji se obrađuje ne dodiruje injektorsku sapnicu modula ili navoj injektorske sapnice.



- Uklonite rubnu maticu iz injektorske letvice modula te ju zamijenite injektorskom sapnicom ①.
- Injektorsku sapnicu čvrsto pritegnite viličastim ključem SW 17 ②.
- Nastavak postavite na okvir nosača iznad injektorske sapnice ①.
- Nastavak fiksirajte desno i lijevo sa sigurnosnim prečkama modula ③.

Razvrstavanje posuđa



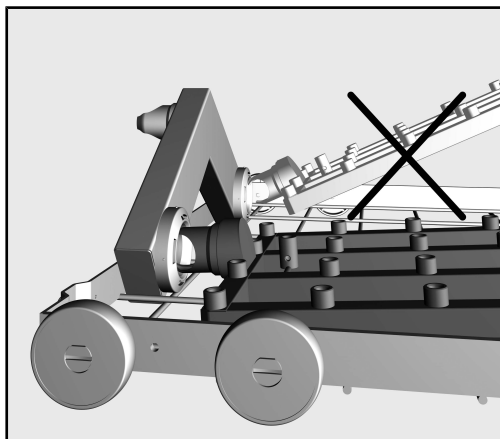
Mjerne tikvice naliježu na nastavak u okviru modula. Konus na donjem kraju injektorske sapnice mora se nalaziti unutar grla materijala koji se obrađuje. Prethodno navedeno štiti rub od pucanja.

Injektorski moduli

⚠ U košare stavljajte samo prazne module bez materijala za obradu. Prije svakog punjenja provjerite korektno spajanje. Prije vađenja module treba potpuno isprazniti. Ako umećete ili vadite pune module materijal se može oštetiti te primjerice u slučaju loma stakla može doći do ozljeda.

Postavljanje modula

Prilikom postavljanja modula pazite na pravilnu orijentaciju. Prskalice primjerice moraju biti usmjerene prema gore.



Primjer za plitki kut umetanja

- Umetnite modul s priključnim nastavkom pod plitkim kutom u priključak za vodu.
- Potom pritisnite modul prema dolje kako bi se učvrstio u košari.

Vađenje injektorskog modula

⚠ Košaru iz uređaja za pranje ne vadite povlačeći injektorski modul. Modul može pasti ili se može oštetiti spoj na vodu.

- Otpustite modul iz njegovih utora i pod ravnim ga kutom izvadite iz spoja na vodu. Pazite da kut izvlačenja nije suviše strm jer se podizanjem može oštetiti spoj i priključni nastavci.

Nastavci i potpornji nisu namijenjeni tome da nose težinu modula. Modul stoga podižite samo za ručku ili za okvir nosača.

Prilikom punjenja i prije svakog početka programa provjerite

- Jesu li pripremne naprave, kao što su primjerice tuljci za pranje i sapnice čvrsto zavrnuti?

⚠ Kako bi sve pripremne naprave predavale zadovoljavajući standardizirani tlak pranja, moraju svi vijčani nastavci biti opremljeni sapnicama, adapterima, tuljcima za pranje ili slijepim vijcima. Oštećene pripremne naprave kao što su sapnice, adapteri ili tuljci za pranje ne smiju se koristiti.

Pripremne naprave koje nisu zaposjednute materijalom ne smiju se nadomjestiti slijepim vijcima.

- Jesu li umetnuti moduli pravilno priključeni na dovod vode?

Zvukovi lupkanja tijekom obrade

Tijekom obrade može doći do zvukova lupkanja, ako na jednu ili više sapnica modula nije postavljen materijal koji se obrađuje. Zvukovi nastaju kad mlazovi prskanja iz slobodnih injektorskih sapnica udaraju o gornju prskalicu uređaja. Opisano ne utječe na rezultat pranja.

- Kako biste izbjegli zvukove lupkanja na sve injektorske sapnice postavite materijal za obradu.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	102
Domande e problemi tecnici.....	102
Uso previsto	103
Dotazione.....	104
Dotazione A 313	104
Smaltimento imballaggio	104
Componenti acquistabili successivamente	105
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze.....	106
Tecnica d'impiego	107
Montaggio	107
Attrezzi necessari.....	107
Misure di carico	107
Regolare l'altezza del telaio di supporto.....	107
Utilizzare le aste di fissaggio	108
Bottiglie e palloni.....	109
Montare l'A 846 per bottiglie e palloni	109
Disporre il carico	110
Matracci di Erlenmeyer	111
Montare l'A 847 per i matracci di Erlenmeyer	111
Disporre il carico	111
Matracci.....	112
Montare l'A 848 per matracci graduati.....	112
Disporre il carico	112
Moduli a iniezione	113
Utilizzo del modulo	113
Togliere il modulo iniettore	113
Controllare al momento del carico e prima dell'avvio del programma	114
Rumori battenti nel corso del trattamento	114

Avvertenze

 Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali. Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con *OK*.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni .

Domande e problemi tecnici

Per domande o problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti si trovano sul retro delle istruzioni d'uso della macchina o sotto www.miele.it/it/p/.

Con l'ausilio di questo modulo è possibile trattare in una macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione vetreria e utensili di laboratorio riutilizzabili. Tenere presente anche le istruzioni d'uso delle macchine speciali per il lavaggio e la disinfezione Miele e le informazioni dei produttori della vetreria e degli utensili di laboratorio.

Il modulo A 313 è concepito per il trattamento di vetreria da laboratorio di grandi dimensioni con un diametro massimo di 232 mm. L'altezza massima di carico si ottiene con il tipo di componenti utilizzati.

Il modulo viene fornito senza ugelli iniettori. Miele offre diversi kit di componenti che possono essere montati secondo le esigenze. I set sono composti di ugelli iniettori e supporti combinati per il trattamento di tipi diversi di vetreria da laboratorio di grandi dimensioni.

In base all'altezza e al diametro del carico il modulo è adatto a vetreria da laboratorio con il seguente volume:

- bottiglie da 2 l a 10 l (altezza max. 410 mm)
- Palloni da 2 l a 6 l
- Matracci di Erlenmeyer da 2 l a 5 l
- Martacci graduati da 2 l a 5 l (altezza max. 470 mm)

Il modulo può essere impiegato nei seguenti cesti:

- cesto inferiore A 150
- cesto APLW 106

Il modulo può essere utilizzato solo in un cesto inferiore a causa della sua altezza. L'utilizzo contemporaneo di un cesto superiore non è possibile.

In un cesto inferiore è possibile disporre fino a 2 moduli iniettori.

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo "macchina". I vetri e gli utensili da laboratorio sono definiti nelle presenti istruzioni d'uso genericamente come carico, se non meglio specificati nel dettaglio.

Dotazione A 313



- Modulo iniettore A 313
 - Altezza 221 mm, larghezza 254 mm, profondità 495 mm
 - L'altezza max. di carico si ottiene dal tipo di accessori utilizzati.

Smaltimento imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Componenti acquistabili successivamente

- A 846, ugello iniettore, lunghezza 127 mm, Ø 10 mm, supporto e 2 asticelle di sostegno
Questa combinazione è particolarmente adatta per flaconi e palloni.
 - A 847, ugello iniettore, lunghezza 127 mm, Ø 10 mm e supporto Ø 142 mm
Questa combinazione è particolarmente adatta per matracci di Erlenmeyer.
 - A 848, ugello iniettore, lunghezza 350 mm, Ø 10 mm e supporto Ø 142 mm
Questa combinazione è particolarmente adatta per matracci.
- Ulteriori componenti sono reperibili su richiesta presso Miele.

Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzare questo modulo per evitare di danneggiarlo e di mettere a rischio la propria sicurezza.

Conservare con cura queste istruzioni per poterle eventualmente passare a un futuro utente.

 Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

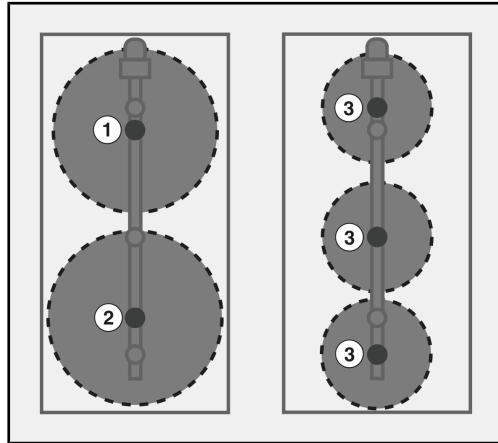
- ▶ È consentito utilizzare il modulo esclusivamente per le applicazioni descritte nel capitolo "Tecnica d'impiego" delle presenti istruzioni d'uso. I componenti, p es. gli ugelli, si possono sostituire solo con componenti Miele o pezzi di ricambio originali del produttore.
- ▶ Prima del primo utilizzo risciacquare i supporti di carico nuovi senza carico nella macchina.
- ▶ Controllare ogni giorno tutti i carrelli, i cesti, i moduli e gli inserti in base alle indicazioni riportate al capitolo "Manutenzione" delle istruzioni d'uso della macchina speciale per il lavaggio.
- ▶ Trattare esclusivamente strumenti dichiarati esplicitamente riutilizzabili e idonei a un simile processo dal relativo produttore e attenersi alle indicazioni da questo fornite.
- ▶ La rottura di parti in vetro durante le operazioni di carico e scarico può causare seri ferimenti. Non trattare in macchina carichi nei quali sono presenti oggetti in vetro rotti.
- ▶ Gli strumenti che nel corso del trattamento si sono staccati da ugelli o alloggiamenti devono essere sottoposti a nuovo trattamento.
- ▶ Inserire sempre e solo moduli vuoti senza carico nei cesti. Verificare che il carico sia opportunamente bloccato prima di ogni ciclo. Prima di estrarli, scaricare completamente i moduli. Se si inseriscono o si prelevano moduli carichi, si potrebbero danneggiare gli oggetti carichi e ad es. in caso di rottura di vetri questo comporterebbe il rischio di ferimenti.
- ▶ Il risultato di trattamento deve essere sottoposto a una verifica particolare, non solo visiva.

Montaggio

Attrezzi necessari

- Chiave inglese da 17 mm (SW 17)
- Cacciavite, TORX T20

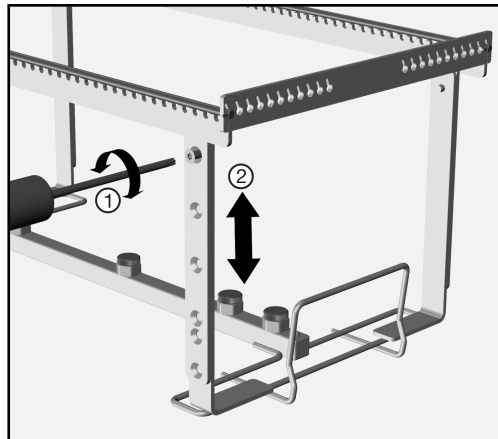
Misure di carico Il diametro massimo degli oggetti da trattare dipende dalla posizione sul modulo e dal numero di ugelli utilizzati.



- ① Ø max. 232 mm
- ② Ø max. 236 mm
- ③ Ø max. 146 mm

Regolare l'altezza del telaio di supporto

L'altezza del telaio di supporto è regolabile su più livelli. L'altezza del telaio di supporto dipende dagli ugelli impiegati e dagli oggetti da trattare:



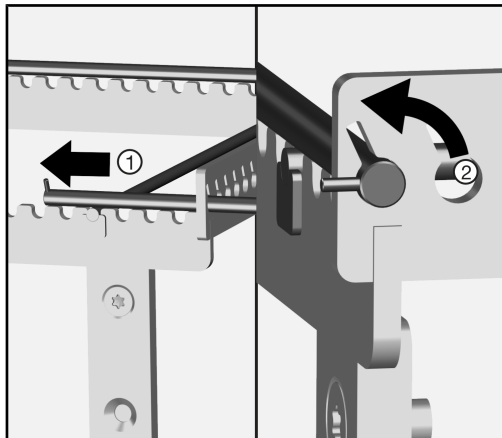
- Svitare le 4 viti sulle asticelle del modulo con un cacciavite Torx T20 ①.
- Spostare il telaio di supporto fino all'altezza necessaria ② e fissare il telaio con le 4 viti ①.

Utilizzare le aste di fissaggio

Ai kit di componenti per il trattamento di vetreria da laboratorio sono allegate asticelle di supporto o i supporti che nel corso del trattamento devono sostenere gli oggetti. Questi devono essere fissati con le aste di fissaggio del modulo.

I supporti sono adatti alla forma del rispettivo oggetto. Devono essere fissati con le apposite aste.

Le asticelle di sostegno possono essere utilizzate in modo flessibile e insieme alle aste di fissaggio sostengono gli oggetti. Dopo l'inserimento, le distanze delle asticelle di sostegno e dei perni di fissaggio devono corrispondere all'incirca al diametro degli oggetti affinché questi nel corso del trattamento si muovano il meno possibile.



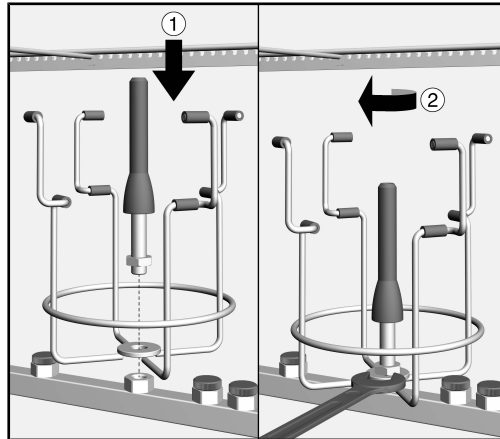
- Disporre le asticelle di sostegno e/o i supporti in alto sul telaio.
- Far passare un'estremità dell'asta di fissaggio attraverso l'apertura del telaio di supporto fino alla rispettiva apertura sul lato opposto ① e infilare l'asta di fissaggio attraverso l'apertura.
- Ruotare l'asta di fissaggio finché i perni di fissaggio sulle estremità dell'asta sono rivolti verso il basso ②.

In questo modo le asticelle di supporto e/o i supporti sono fissati.

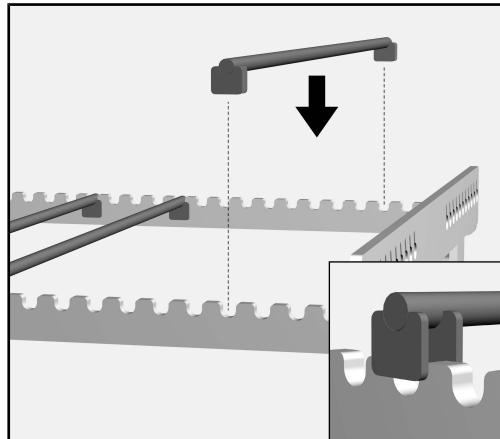
Bottiglie e palloni

Montare l'A 846 per bottiglie e palloni

- Regolare l'altezza del telaio di supporto.
 - Bottiglie:
l'altezza del telaio di supporto deve essere regolata in modo che si trovi circa all'altezza delle bottiglie.
 - Palloni:
l'altezza del telaio di supporto deve essere regolata in modo che si trovi circa all'altezza del diametro maggiore dei palloni.
- Svitare uno dei dadi zigrinati dal listello iniettore del modulo.



- Applicare il supporto dell'A 846 sul raccordo e avvitare l'ugello iniettore ①.
- Stringere l'ugello iniettore con la chiave SW17 ②.



- Posizionare le asticelle di supporto sul telaio in corrispondenza dell'ugello iniettore.
- Fissare le asticelle di sostegno a destra e a sinistra con le aste di fissaggio del modulo.

Le distanze delle asticelle di sostegno e delle aste di fissaggio devono corrispondere all'incirca al diametro dell'oggetto da trattare.

Disporre il carico

Bottiglie

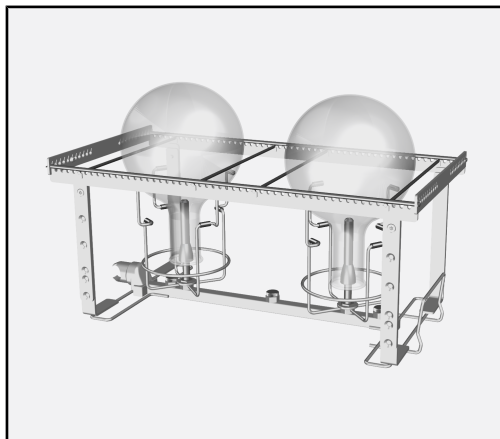


Le bottiglie poggiano su 4 punti del supporto, il collo delle bottiglie non deve toccare la guida di afflusso idrico.

Le asticelle di sostegno utilizzate nel telaio di supporto impediscono che le bottiglie si tocchino quando vengono mosse dalla meccanica di lavaggio.

Le bottiglie da 2 l sono disposte in sicurezza sul supporto e non necessitano di ulteriore stabilità laterale. Per questo non sono necessarie le asticelle di sostegno.

Palloni



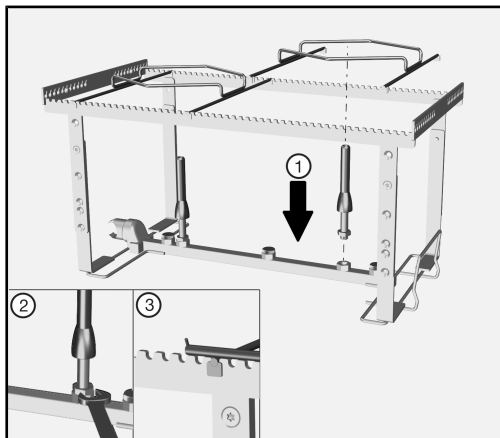
I palloni poggiano su 4 punti del supporto, il collo non deve toccare la guida di afflusso idrico.

Le asticelle di sostegno utilizzate nel telaio di supporto impediscono che i palloni si tocchino quando vengono mossi dalla meccanica di lavaggio.

Matracci di Erlenmeyer

Montare l'A 847 per i matracci di Erlenmeyer

- Regolare l'altezza del telaio di supporto.
Il telaio di supporto deve essere regolato così in alto che gli oggetti non tocchino il listello iniettore del modulo oppure il raccordo a vite dell'ugello iniettore.



- Rimuovere un dado zigrinato dal listello iniettore del modulo e sostituirlo con un ugello iniettore ①.
- Stringere l'ugello iniettore con la chiave SW17 ②.
- Disporre il supporto sopra l'ugello iniettore sul telaio di supporto ①.
- Fissare il supporto a destra e a sinistra con le asticelle di fissaggio del modulo ③.

Disporre il carico

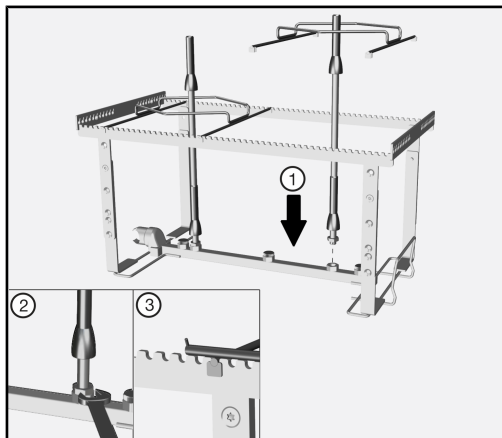


I matracci di Erlenmeyer poggiano sul supporto collocato sul telaio di supporto del modulo.
Il cono sull'estremità dell'ugello iniettore si deve trovare dentro il collo degli oggetti. Questo impedisce che il bordo possa staccarsi.

Matracci

Montare l'A 848 per matracci graduati

- Regolare l'altezza del telaio di supporto.
Il telaio di supporto deve essere regolato così in alto che gli oggetti non tocchino il listello iniettore del modulo oppure il raccordo a vite dell'ugello iniettore.



- Rimuovere un dado zigrinato dal listello iniettore del modulo e sostituirlo con un ugello iniettore ①.
- Stringere l'ugello iniettore con la chiave SW17 ②.
- Disporre il supporto sopra l'ugello iniettore sul telaio di supporto ①.
- Fissare il supporto a destra e a sinistra con le asticelle di fissaggio del modulo ③.

Disporre il carico



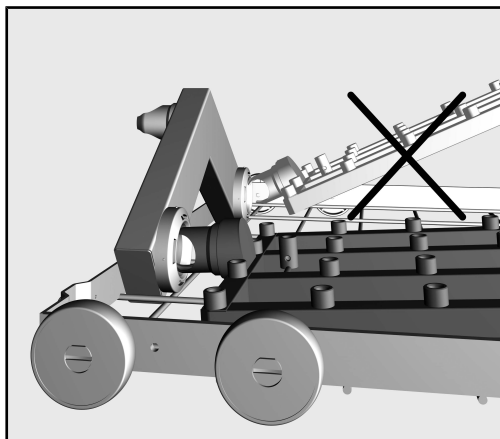
I matracci poggiano sul supporto collocato sul telaio del modulo. Il cono sull'estremità dell'ugello iniettore si deve trovare dentro il collo degli oggetti. Questo impedisce che il bordo possa staccarsi.

Moduli a iniezione

⚠ Inserire sempre e solo moduli vuoti senza carico nei cesti. Verificare che il carico sia opportunamente bloccato prima di ogni ciclo. Prima di estrarli, scaricare completamente i moduli. Se si inseriscono o si prelevano moduli carichi, si potrebbero danneggiare gli oggetti caricati e ad es. in caso di rottura di vetri questo comporterebbe il rischio di ferimenti.

Utilizzo del modulo

Assicurarsi che il modulo sia orientato correttamente quando lo si inserisce. Ad esempio, gli ugelli devono essere rivolti verso l'alto.



Esempio di angolo di inserimento piatto

- Inserire il modulo con il raccordo ad angolo piatto nell'allacciamento idrico.
- Quindi incastrare il modulo nei montanti del cesto premendolo verso il basso.

Togliere il modulo iniettore

⚠ Non estrarre il cesto dalla macchina speciale per il lavaggio facendo leva sul modulo iniettore. Il modulo potrebbe staccarsi oppure il collegamento idrico potrebbe danneggiarsi.

- Staccare il modulo dall'attacco ed estrarlo con un angolo piatto dall'allacciamento idrico. Non scegliere un angolo troppo ridotto poiché a causa dell'effetto leva si potrebbero danneggiare l'accoppiamento e il raccordo.

I supporti e le asticelle di sostegno non sono predisposte per sostenere il peso del modulo. Sollevare quindi il modulo solo dall'impugnatura o dal telaio.

Controllare al momento del carico e prima dell'avvio del programma

- I dispositivi di lavaggio come p.es. boccole e ugelli sono avvitati correttamente?

 Per garantire a tutti i dispositivi di lavaggio una pressione di lavaggio sufficiente e standardizzata, dotare tutti gli innesti di ugelli, adattatori, boccole o viti cieche. Non utilizzare mai dispositivi di lavaggio come ugelli, adattatori o boccole di lavaggio danneggiati. Non è necessario sostituire i dispositivi di lavaggio senza carico con delle viti cieche.

- I moduli impiegati sono allacciati correttamente all'afflusso idrico dei cesti?

Rumori battenti nel corso del trattamento

Se su uno o più ugelli del modulo non si caricano oggetti, nel corso del trattamento si possono verificare rumori battenti. I rumori si sentono se i getti di spruzzo provenienti dagli ugelli iniettori liberi vanno a battere sul braccio irroratore superiore della macchina. Il risultato di lavaggio non ne viene pregiudicato.

- Occupare tutti gli ugelli iniettori con gli oggetti per evitare che si sentano questi rumori.

Inleiding	116
Vragen en technische problemen	116
Verantwoord gebruik	117
Bijgeleverd	118
Bijgeleverd A 313.....	118
Het verpakkingsmateriaal	118
Optioneel te bestellen onderdelen	119
Veiligheidstips en waarschuwingen	120
Gebruik	121
Montage.....	121
Benodigde gereedschappen	121
Beladingsafmetingen	121
Hoogte van het frame instellen.....	121
Borgstangen plaatsen	122
Flessen en rondkolven	123
A 846 voor flessen en rondkolven monteren	123
Spoelgoed inruimen	124
Erlenmeyers	125
A 847 voor erlenmeyers monteren.....	125
Spoelgoed inruimen	125
Maatkolven.....	126
A 848 voor maatkolven monteren.....	126
Spoelgoed inruimen	126
Injectormodule.....	127
Module plaatsen	127
Injectormodule verwijderen	127
Controleer bij het beladen en voor elke programmastart.....	128
Klopgeluiden tijdens de behandeling.....	128

Waarschuwingen

 Waarschuwingen bevatten veiligheidsrelevante informatie. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.

Lees dergelijke waarschuwingen goed en houdt u zich aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Opmerkingen

Opmerkingen worden op deze manier aangeduid en bevatten informatie waarmee u speciaal rekening moet houden.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwart omlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

■ Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met *OK*.

Display

In het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype dat lijkt op het lettertype van het display.

Voorbeeld:

Menu Instellingen 

Vragen en technische problemen

Voor vragen of technische problemen kunt u contact opnemen met Miele Service. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat of onder www.miele.nl/professional.

Met behulp van deze module kunnen laboratoriumglaswerk en laboratoriumvoorwerpen machinaal in een daarvoor geschikt Miele-reinigings- en -desinfectieapparaat worden behandeld. Hierbij moet ook de gebruiksaanwijzing van het reinigings- en desinfectieapparaat in acht worden genomen, alsmede de informatie van de fabrikanten van het laboratoriumglaswerk en de laboratoriumvoorwerpen.

De module A 313 is bedoeld voor de behandeling van groot laboratoriumglaswerk met een maximale diameter van 232 mm. De maximale beladingshoogte hangt af van het soort gebruikte componenten.

De module wordt zonder injectoren geleverd. Miele Service biedt verschillende componentensets aan, die overeenkomstig de eisen kunnen worden gemonteerd. De sets bestaan uit injectoren en houders die zijn afgestemd op de behandeling van verschillende soorten groot laboratoriumglaswerk.

Afhankelijk van de hoogte en de diameter van het spoelgoed is de module geschikt voor laboratoriumglaswerk met de volgende inhoud:

- Laboratoriumflessen van 2 l tot 10 l (maximale hoogte 410 mm)
- Rondkolven van 2 l tot 6 l
- Erlenmeyers van 2 l tot 5 l
- Meetkolven van 2 l tot 5 l (max. hoogte 470 mm)

De module kan in de volgende rekken worden gebruikt:

- Onderrek A 150
- Rek APLW 106

Vanwege de hoogte kan de module alleen in een onderrek worden gebruikt. Het is niet mogelijk tegelijk een bovenrek te gebruiken.

In het onderrek kunnen max. 2 injectormodules worden geplaatst.

In de rest van deze gebruiksaanwijzing wordt het reinigings- en desinfectieapparaat als reinigingsautomaat aangeduid. Voor het te behandelen laboratoriumglaswerk en de laboratoriumvoorwerpen wordt in deze gebruiksaanwijzing algemeen het begrip “spoelgoed” gebruikt, als de te behandelen voorwerpen niet nader worden gespecificeerd.

Bijgeleverd A 313



- Injectormodule A 313
 - Hoogte 221 mm, breedte 254 mm, diepte 495 mm
 - De maximale beladingshoogte hangt af van het soort gebruikte accessoires.

Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw leverancier neemt de verpakking over het algemeen terug.

Optioneel te bestellen onderdelen

- A 846, inspuiter, lengte 127 mm, Ø 10 mm, steun en 2 houders
Deze combinatie is bijzonder geschikt voor laboratoriumflessen en rondkolven.
 - A 847, inspuiter, lengte 127 mm, Ø 10 mm en steun Ø 142 mm
Deze combinatie is bijzonder geschikt voor erlenmeyers.
 - A 848, inspuiter, lengte 350 mm, Ø 10 mm en steun Ø 142 mm
Deze combinatie is bijzonder geschikt voor maatkolven.
- Overige onderdelen zijn optioneel verkrijgbaar bij Miele Service.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u deze module gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de module.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

 Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigungsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

- ▶ De module is uitsluitend toegelaten voor de toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing onder “Gebruik” worden genoemd. Onderdelen, zoals sproeikoppen, mogen alleen door onderdelen of originele fabrieksonderdelen worden vervangen. Zou ik weghalen daar dit impliceert dat dit geen originele onderdelen zijn.
- ▶ Vóór het eerste gebruik moeten nieuwe beladingssystemen zonder spoelgoed in de reinigungsautomaat worden afgespoeld.
- ▶ Controleer dagelijks alle wagens, rekken, modules en inzetten volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk “Onderhoudsmaatregelen” uit de gebruiksaanwijzing van uw reinigungsautomaat.
- ▶ Behandel alleen spoelgoed dat volgens de betreffende fabrikant geschikt is voor machinale behandeling. Houdt u zich aan de specifieke behandelingsvoorschriften van de fabrikant.
- ▶ Glasbreuk kan tijdens het beladen en leeghalen gevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Behandel beschadigd spoelgoed niet in de automaat.
- ▶ Spoelgoed dat tijdens de behandeling is losgeraakt van de inspuiters of houders, moet opnieuw worden behandeld.
- ▶ Plaats uitsluitend lege modules zonder spoelgoed in de rekken. Controleer voor elke belading de arretering.
De modules moeten volledig zijn leeggemaakt, voordat deze uit de automaat worden gehaald.
Wanneer modules met spoelgoed worden geplaatst of verwijderd, kan het spoelgoed worden beschadigd. Bovendien kan bij gebroken glas letsel optreden.
- ▶ Eventueel moet het behandelingsresultaat aan een specifieke, niet uitsluitend visuele inspectie worden onderworpen.

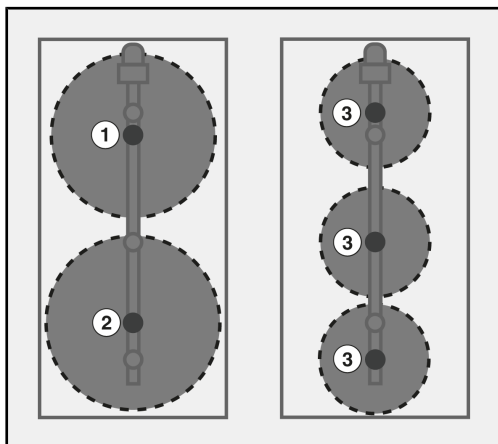
Montage

Benodigde gereedschappen

- Steeksleutel, 17 mm (SW 17)
- Schroevendraaier, TORX T20

Beladingsafmetingen

De maximale diameter van het spoelgoed is afhankelijk van de positie op de module en het aantal gebruikte inspueters.



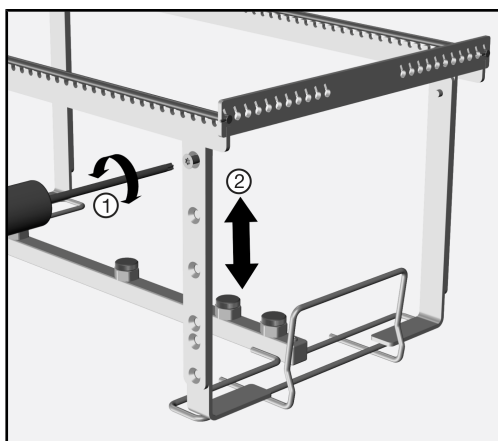
① Ø max. 232 mm

② Ø max. 236 mm

③ Ø max. 146 mm

Hoogte van het frame instellen

De hoogte van het frame kan op meerdere standen worden ingesteld. De hoogte van het frame hangt af van de gebruikte inspueters en het te behandelen spoelgoed.



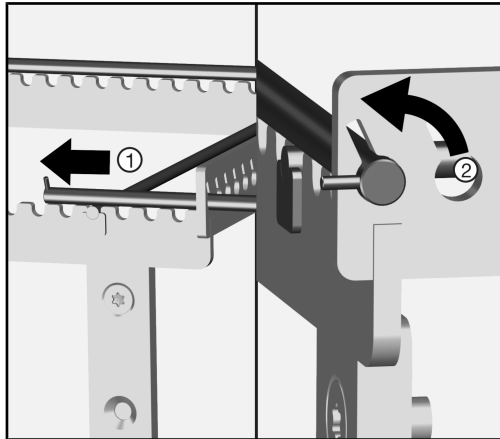
- Draai de 4 schroeven van de steunen van de module eruit met een schroevendraaier TORX T 20 ①.
- Verplaats het frame tot de benodigde hoogte ② en schroef het weer vast met de 4 schroeven ①.

Borgstangen plaatsen

Bij de componentensets voor de behandeling van groot laboratorium-glaswerk worden houders of steunen meegeleverd die het spoelgoed tijdens de behandeling moeten steunen. Deze moeten met behulp van de borgstangen van de module worden vastgezet.

De steunen zijn afgestemd op de vorm van het betreffende spoelgoed. Deze moeten met de borgstangen worden vastgezet.

De houders kunnen flexibel worden geplaatst en steunen samen met de borgstangen het spoelgoed. Nadat de houders zijn geplaatst, moeten de afstanden tussen de houders en de borgpennen ongeveer overeenkomen met de diameter van het spoelgoed, zodat het spoelgoed tijdens de behandeling zo min mogelijk beweegt.



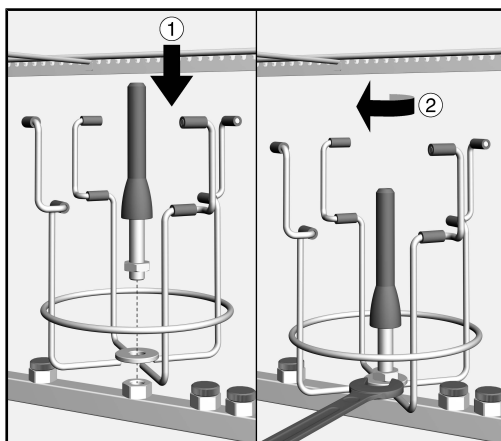
- Leg de houders of steunen bovenop het frame.
- Leid een uiteinde van de borgstang door de passende opening van het frame tot aan de bijbehorende opening aan de tegenoverliggende kant ① en steek de stang door de opening.
- Draai de borgstang totdat de borgpennen aan het uiteinde van de stang omlaag wijzen ②.

Hierdoor zijn de houders of steunen vastgezet.

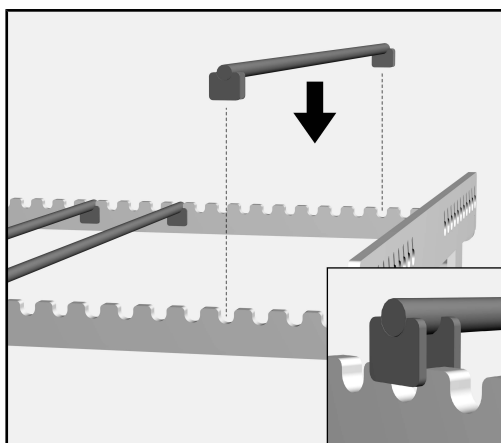
Flessen en rondkolven

A 846 voor flessen en rondkolven monteren

- Stel de hoogte van het frame in.
 - Flessen:
De hoogte van het frame moet zodanig zijn ingesteld, dat het zich ongeveer halverwege de hoogte van de flessen bevindt.
 - Rondkolven:
De hoogte van het frame moet zodanig zijn ingesteld, dat dit zich ter hoogte van de grootste diameter van de rondkolven bevindt.
- Draai een van de kartelmoeren uit de injectoreenheid van de module.



- Zet de steun van de A 846 op de schroefdraad en schroef de injector erin ①.
- Draai de injector met een steeksleutel SW 17 vast ②.



- Leg de houders boven de injector op het frame.
- Zet de houders rechts en links met de borgstangen van de module vast.

De afstanden tussen de houders en de borgstangen moeten ongeveer overeenkomen met de diameter van het spoelgoed.

Spoelgoed inruimen

Flessen



De laboratoriumflessen liggen op 4 punten op de steun, de flessenhals mag niet in contact komen met de watertoevoer.

In het frame geplaatste houders voorkomen, dat de flessen elkaar aanraken, als ze door de kracht van het water gaan bewegen.

Laboratoriumflessen van 2 l staan stabiel op de steun en hoeven niet ook nog aan de zijkant vastgehouden te worden. Daarom zijn er geen houders nodig.

Rondkolven



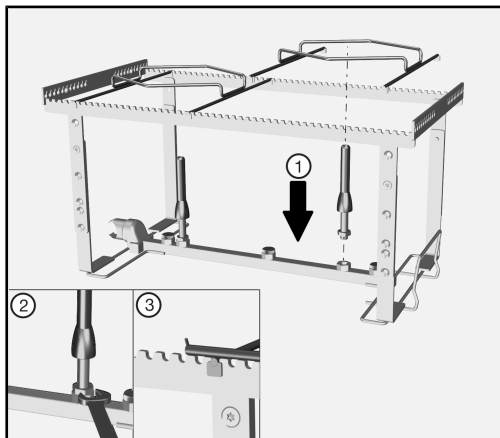
De rondkolven liggen op 4 punten op de steun, de hals mag niet in contact komen met de watertoevoer.

De in het frame geplaatste houders voorkomen, dat de rondkolven elkaar aanraken, als ze door de kracht van het water gaan bewegen.

Erlenmeyers

A 847 voor erlenmeyers monteren

- Stel de hoogte van het frame in.
Het frame moet zo hoog zijn ingesteld dat het spoelgoed niet in contact komt met de injectoreenheid van de module of de schroefdraad van de injector.



- Verwijder een kartelmoer uit de injectoreenheid van de module en vervang deze door de injector (1).
- Draai de injector met een steeksleutel SW 17 vast (2).
- Leg de steun boven de injector op het frame (1).
- Zet de steun rechts en links met de borgstangen van de module vast (3).

Spoelgoed inruimen

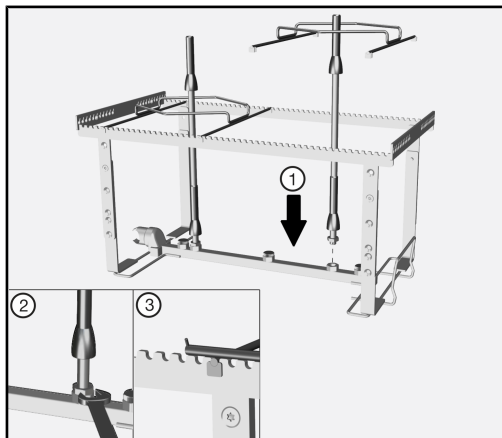


De erlenmeyers liggen op de steun in het frame van de module.
De kegel op het onderste uiteinde van de injector moet zich in de hals van het spoelgoed bevinden. Dit voorkomt dat er stukjes van de rand afbreken.

A 848 voor maatkolven monteren

Maatkolven

- Stel de hoogte van het frame in.
Het frame moet zo hoog zijn ingesteld dat het spoelgoed niet in contact komt met de injectoreenheid van de module of de schroefdraad van de injector.



- Verwijder een kartelmoer uit de injectoreenheid van de module en vervang deze door de injector (1).
- Draai de injector met een steeksleutel SW 17 vast (2).
- Leg de steun boven de injector op het frame (1).
- Zet de steun rechts en links met de borgstangen van de module vast (3).

Spoelgoed inruimen



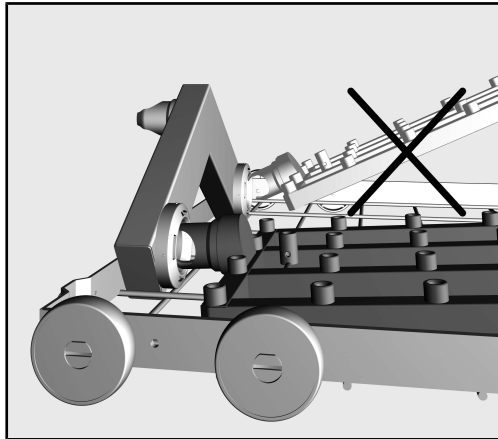
De maatkolven liggen op de steun in het frame van de module.
De kegel op het onderste uiteinde van de injector moet zich in de hals van het spoelgoed bevinden. Dit voorkomt dat er stukjes van de rand afbreken.

Injectormodule

⚠ Plaats uitsluitend lege modules zonder spoelgoed in de rekken. Controleer voor elke belading de arretering. De modules moeten volledig zijn leeggemaakt, voordat deze uit de automaat worden gehaald. Wanneer modules met spoelgoed worden geplaatst of verwijderd, kan het spoelgoed worden beschadigd. Bovendien kan bij gebroken glas letsel optreden.

Module plaatsen

Zorg ervoor dat de module op de juiste manier wordt geplaatst. De inspuisers moeten bijvoorbeeld naar boven wijzen.



Voorbeeld van een kleine plaatsingshoek

- Plaats de module met het aansluitstuk onder een kleine hoek in de waterkoppeling.
- Klik de module vervolgens vast door deze naar beneden te drukken in de steunen van het rek.

Injectormodule verwijderen

⚠ Trek het rek niet aan de injectormodule uit de reinigungsauto-maat. De module kan losraken of de wateraansluiting kan beschadigd raken.

- Maak de module los uit de vergrendeling en trek deze met een vlakke hoek uit de wateraansluiting. Zorg dat de hoek niet te scherp is, omdat de aansluitsteunen beschadigd kunnen raken door de hefboomwerking van de aansluiting.

De steunen en houders zijn niet ontworpen om het gewicht van de module te kunnen dragen. Til de module daarom alleen op aan de greep of het frame.

Controleer bij het beladen en voor elke programmastart

- Zijn de spoelsystemen, zoals spoelhulzen en inspuiters er vast ingeschroefd?

⚠ Om te kunnen waarborgen dat alle spoelsystemen over voldoende (gestandaardiseerde) spoeldruk beschikken, moet u op alle schroefaansluitingen inspuiters, adapters, spoelhulzen of blindschroeven plaatsen.

Gebruik geen beschadigde spoelsystemen zoals inspuiters, adapters en spoelhulzen.

Spoelsystemen die u niet voor spoelgoed gebruikt, hoeft u niet door blindschroeven te vervangen.

- Zijn de geplaatste modules correct op de watertoevoer van de rekken aangesloten?

Klopgeluiden tijdens de behandeling

Als een of meerdere inspuiters van de module niet worden beladen met spoelgoed, dan kunnen zich tijdens de behandeling klopgeluiden voordoen. De geluiden ontstaan doordat de stralen uit de vrije injectoren tegen de bovenste sproeiarm van het apparaat aankomen. Het reinigingsresultaat wordt hierdoor niet beïnvloed.

- Belaad alle injectoren met spoelgoed om de klopgeluiden te voorkomen.

Henvisninger til veiledningen	130
Spørsmål og tekniske problemer	130
Forskriftsmessig bruk.....	131
Standardlevering	132
Standardlevering A 313	132
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	132
Komponenter som kan kjøpes i ettetid	133
Sikkerhetsregler og advarsler	134
Anvendelsesteknikk	135
Montering	135
Nødvendig verktøy.....	135
Mål	135
Innstilling av høyden på holderammen.....	135
Sette inn sikringsstang.....	136
Flasker og rundkolber.....	137
Montere A 846 for flasker og rundkolber.....	137
Plassering av utensilene	138
Erlenmeyerkolber.....	139
Montere A 847 for erlenmeyerkolber.....	139
Plassering av utensilene	139
Målekolber.....	140
Montere A 848 for målekolber	140
Plassering av utensilene	140
Injektormoduler	141
Innsetting av modul.....	141
Ta ut injektormodul.....	141
Kontroller ved innsetting og før hver programstart.....	142
Bankelyder under klargjøringen	142

Advarsler

 Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

■ Velg en opsjon med piltastene og lagre innstillingen med *OK*.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifttype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny Innstillinger | .

Spørsmål og tekniske problemer

Ta kontakt med Miele ved spørsmål eller tekniske problemer. Kontaktdataene finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller under www.miele.no/professional.

Med hjelp av denne modulen kan laboratorieglass og laboratorieutstyr, som er egnet for maskinell klargjøring, rengjøres i en Miele vaske-dekontaminator for laboratorieglass og laboratorieutstyr. Følg bruks-anvisningen til vaskedekontaminatoren samt informasjon fra produ-senten av laboratorieglassene og laboratorieutstyret.

Modul A 313 er beregnet for klargjøring av laboratorieglass med stort volum og en maks. diameter på 232 mm. Maks. plasseringshøyde fremgår av typen komponenter som brukes.

Modulen leveres uten injektordyser. Miele tilbyr forskjellige sett med komponenter som kan monteres etter behov. Settene består av injektordyser og holdere som er tilpasset klargjøring av forskjellige ty-per laboratorieglass med stort volum.

Avhengig av høyden og diameteren på glassene er modulen egnet for laboratorieglass med følgende volum:

- Laboratorieflasker fra 2 l til 10 l (maks. høyde 410 mm)
- Rundkolber fra 2 l til 6 l
- Erlenmeyerkolber fra 2 l til 5 l
- Målekolber fra 2 l til 5 l (maks. høyde 470 mm)

Modulen kan brukes i følgende kurver:

- Underkurv A 150
- Kurv APLW 106

På grunn av høyden kan modulen kun brukes i en underkurv. Det er ikke mulig å bruke overkurven samtidig.

Det kan plasseres inntil 2 injektormoduler i en underkurv.

Senere i denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjons-automaten betegnet som rengjøringsautomat. Laboratorieglass og laboratorieutstyr som kan klargjøres maskinelt, blir i denne bruks-anvisningen kalt utensiler, så lenge de ikke blir definert nærmere.

Standardlevering A 313



- Injektormodul A 313
 - Høyde 221 mm, bredde 254 mm, dybde 495 mm
 - Maks. plasseringshøyde fremgår av type tilbehør som brukes.

Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Komponenter som kan kjøpes i ettertid

- A 846, injektordyse, lengde 127 mm, Ø 10 mm, holder og 2 støtter
Denne kombinasjonen egner seg spesielt godt til laboratorieflasker og rundkolber.
- A 847, injektordyse, lengde 127 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombinasjonen egner seg spesielt godt til erlenmeyerkolber.
- A 848, injektordyse, lengde 350 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombinasjonen egner seg spesielt godt til målekolber.

Ytterligere komponenter er å få kjøpt hos Miele.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker modulen. På den måten beskytter du deg selv og unngår skader på modulen. Ta godt vare på bruksanvisningen.

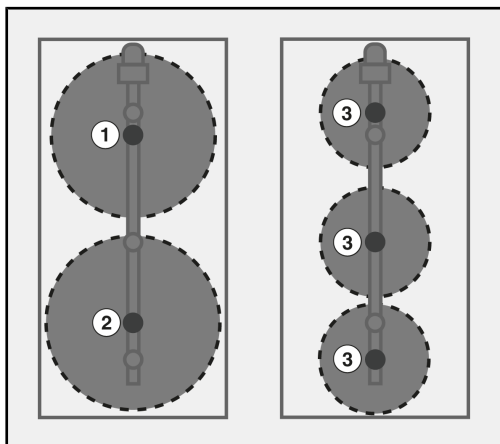
⚠ Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

- ▶ Modulen er kun tillatt brukt for de anvendelsesområdene som er nevnt i kapittelet «Anvendelsesteknikk» i bruksanvisningen. Komponenter som f.eks. dyser, må kun erstattes av Miele-komponenter eller originale reservedeler fra produsenten.
- ▶ Før første gangs bruk må nye vogner, moduler o.l. skylles uten utensiler i rengjøringsautomaten.
- ▶ Alle vogner, kurver, moduler og innsatser må kontrolleres daglig iht. opplysningene i kapittelet «Forebyggende vedlikehold» i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten.
- ▶ Klargjør kun utensiler, som av hver enkelt produsent er deklartert som mulig å klargjøre for gjenbruk maskinelt, og følg produsentens anvisninger for klargjøring.
- ▶ Glasskår kan forårsake alvorlige skader ved inn- og utlasting. Glass som er sprukket, skal ikke klargjøres i rengjøringsautomaten.
- ▶ Utensiler som i løpet av klargjøringen har løsnet fra dysene eller holderne, må klargjøres en gang til.
- ▶ Sett alltid tomme moduler uten utensiler inn i kurvene. Kontroller at de er festet riktig før hver innlasting. Modulene må være fullstendig tømt, før de tas ut. Ved innsetting eller uttak av fulle moduler, kan utensilene bli skadet og f.eks. glasskår føre til sårskader.
- ▶ Klargjøringsresultatet skal ev. kontrolleres ved behov, og ikke bare gjennom en visuell kontroll.

Montering

Nødvendig verktøy - Fastnøkkel, nøkkelvidde 17 mm (SW 17)
- Skrutrekker, TORX T20

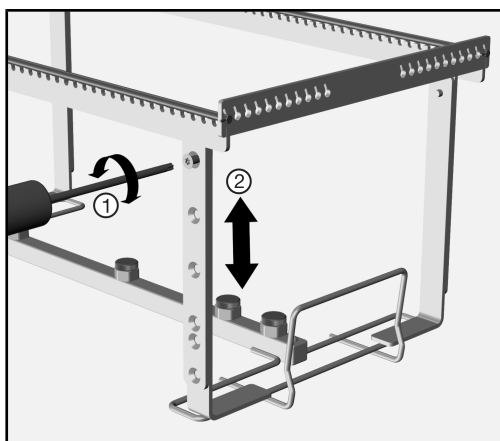
Mål Maksimal diameter på laboratorieglassene er avhengig av posisjonen i modulen og antall dyser som brukes.



- ① Ø maks. 232 mm
- ② Ø maks. 236 mm
- ③ Ø maks. 146 mm

Innstilling av høyden på holderammen.

Høyden på holderammen kan stilles inn i flere trinn. Høyden på holderammen stilles inn etter dysene som brukes, og utensilene som skal klargjøres.



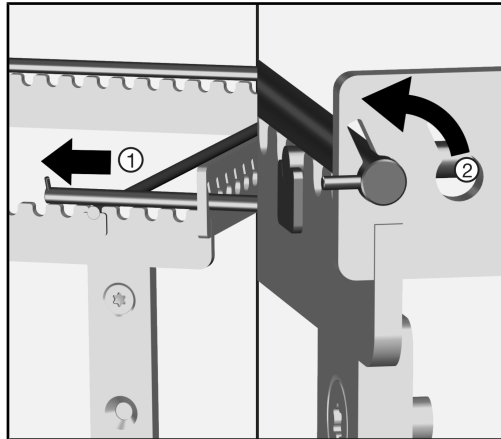
- Skru ut de 4 skruene på støttene til modulen med en skrutrekker TORX T 20 ①.
- Flytt holderammen til ønsket høyde ② og skru på rammen igjen med de 4 skruene ①.

Sette inn sikringsstang

I komponentsettet for klargjøring av laborateglass med stort volum, følger det med stenger eller støtter som brukes til å støtte opp laborateglassene under klargjøringen. Disse må holdes på plass ved hjelp av sikringsstengene i modulen.

Støttene er tilpasset formen på de aktuelle glassene. De må festes med sikringsstengene.

Stengene kan plasseres etter ønske og støtter glassene sammen med sikringsstengene. Etter innsetting må avstandene mellom stengene og sikringstappene være omtrent lik diameteren på glassene, slik at de beveger seg så lite som mulig under klargjøringen.



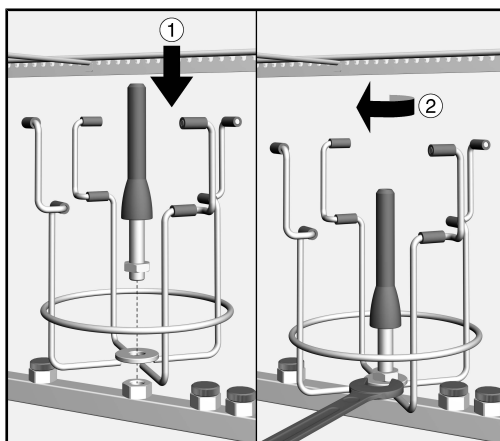
- Legg stengene og/eller støttene på toppen av rammen.
- Før enden på sikringsstangen gjennom den aktuelle åpningen på holderammen til motsvarende åpning på den andre siden ①, og stikk den gjennom åpningen.
- Vri sikringsstangen til sikringstappen på enden av stangen peker ned ②.

Dette fester stengene hhv. støttene.

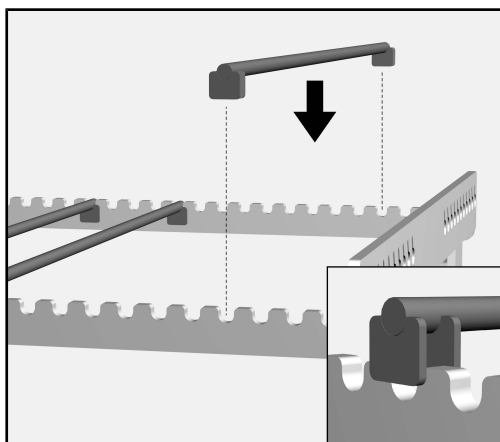
Flasker og rundkolber

Montere A 846 for flasker og rundkolber

- Still inn høyden på holderammen.
 - Flasker:
Høyden på holderammen bør stilles inn slik at den befinner seg på høyde med halve flaskehøyden.
 - Rundkolber:
Høyden på holderammen bør være stilt inn slik at den befinner seg på høyde med den største diameteren til rundkolbene.
- Skru ut en av fingermutrene på injektorlisten til modulen.



- Sett støtten til A 846 på gjengestykket og skru inn injektordysen ①.
- Stram injektordysen med fastnøkkelen SW 17 ②.



- Legg stengene på holderammen over injektordysen.
- Fest stengene til høyre og venstre med modulens sikringsstenger.
Avstanden på stengene og sikringsstengene må være omtrent den samme som diameteren på utensilene.

Plassering av utensilene

Flasker



Laboratorieflaskene hviler på 4 punkter i holderen, flaskehalsen bør ikke berøre vanntilførselen.
Støttene i holderammen, forhindrer at flaskene berører hverandre, når de beveges av spylemekanikken.

2 l-laboratorieflasker står støtt og sikkert i holderen og behøver ingen ekstra støtte på sidene. Derfor er det ikke behov for støtter.

Rundkolber

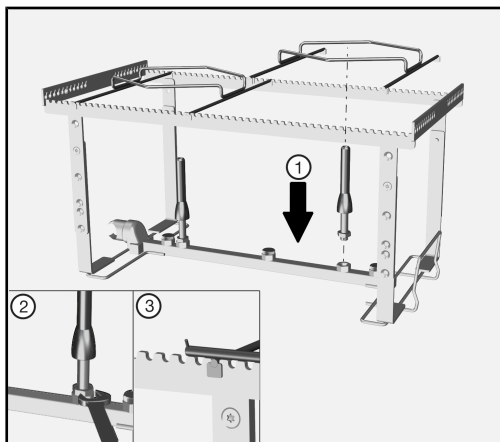


Rundkolbene hviler på 4 punkter i holderen, halsen bør ikke berøre vanntilførselen.
Støttene i holderammen, forhindrer rundkolbene fra å berøre hverandre når de beveges av spylemekanikken.

Erlenmeyerkolber

Montere A 847 for erlenmeyerkolber

- Still inn høyden på holderammen. Holderammen bør stilles inn så høyt at glassene ikke berører modulens injektorlist eller injektordysens skruegjenge.



- Fjern fingermutteren fra injektorlisten til modulen og erstatt den med injektordysen ①.
- Stram injektordysen med fastnøkkelen SW 17 ②.
- Legg støtten på holderammen ① over injektordysen.
- Fest støttene til høyre og venstre med modulens sikringsstenger ③.

Plassering av utensilene

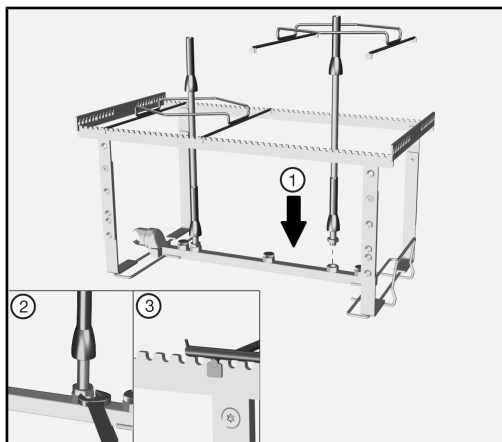


Erlenmeyerkolbene hviler på holderen i modulens holderamme. Kjeglen nederste på enden av injektordysen bør være inne i halsen på glasset. Det beskytter kanten fra å sprekke.

Målekolber

Montere A 848 for målekolber

- Still inn høyden på holderammen. Holderammen bør stilles inn så høyt at glassene ikke berører modulens injektorlist eller injektordysens skruegjenge.



- Fjern fingermutteren fra injektorlisten til modulen og erstatt den med injektordysen ①.
- Stram injektordysen med fastnøkkelen SW 17 ②.
- Legg støtten på holderammen ① over injektordysen.
- Fest støttene til høyre og venstre med modulens sikringsstenger ③.

Plassering av utensilene



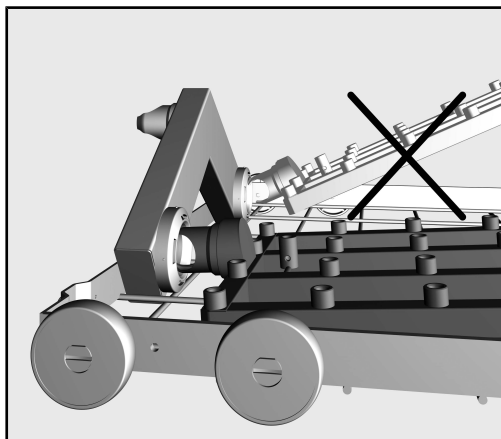
Målekolbene hviler på støtten i modulens holderamme. Kjeglen nederst på enden av injektordysen bør være inne i halsen på glasset. Det beskytter kanten fra å sprekke.

Injektormoduler

⚠ Sett alltid tomme moduler uten utensiler inn i kurvene. Kontroller at de er festet riktig før hver innlasting. Modulene må være fullstendig tømt før de tas ut. Ved innsetting eller uttak av fulle moduler kan utensilene bli ødelagt og f.eks. glasskår føre til sårskader.

Innsetting av modul

Påse at modulen vender riktig vei når du setter den inn. Dysene må for eksempel peke oppover.



Eksempel på en flat innsetningsvinkel

- Sett modulen med tilkoblingsstussen i en flat vinkel inn i vann-tilkoblingen.
- Fest deretter modulen i stengene på kurven ved å trykke den ned.

Ta ut injektor-modul

⚠ Ikke hold i injektormodulen når du trekker kurven ut av rengjøringsautomaten. Modulen kan løsne eller vanntilkoblingen kan bli skadet.

- Løsne modulen fra festet og trekk den i en flat vinkel ut av vann-tilkoblingen. Hvis modulen fjernes i en vinkel som er for bratt/steil, vil vektstangvirkningen skade tilkoblingen og tilkoblingstussen.

Støttene og stengene er ikke konstruert for å bære vekten av modulen.

Modulen må derfor kun løftes i håndtaket eller i holderammen.

Kontroller ved innsetting og før hver programstart

- Er spyleinnretningene, som f.eks. spylehysene og dysene, skrudd godt fast?

⚠ For at alle spyleinnretningene skal ha et tilstrekkelig standardisert spyletrykk, må alle skruetilkoblinger utstyres med dyser, adaptere, spylehylser eller blindskruer. Det må ikke brukes skadede spyleinnretninger som dyser, adaptere eller spylehylser.

Spyleinnretninger uten utensiler må ikke erstattes av blindskruer.

- Er modulene koblet riktig til vannforsyningen i kurvene?

Bankelyder under klargjøringen

Hvis det ikke er utensiler på en eller flere dyser i modulen, kan det oppstå bankelyder under klargjøringen. Lydene dannes når vannstrålene fra de ledige injektordysene treffer den øvre spylearmen i maskinen. Rengjøringsresultatet blir ikke påvirket.

- Plasser utensiler på alle injektordysene for å hindre bankelyder.

Indicações sobre as instruções	144
Perguntas e problemas técnicos.....	144
Utilização adequada	145
Equipamento fornecido	146
Equipamento fornecido A 313.....	146
Eliminação da embalagem de transporte	146
Componentes opcionais	147
Indicações de segurança e avisos.....	148
Técnica de aplicação	149
Montagem	149
Ferramentas necessárias.....	149
Dimensões de carga.....	149
Ajustar a altura da armação de suporte	149
Colocar as barras de segurança	150
Frascos e balões de colo estreito	151
Montar A 846 para frascos e balões de colo estreito.....	151
Arrumação do material a lavar	152
Frascos Erlenmeyer.....	153
Para A 847 montar frascos Erlenmeyer.....	153
Arrumação do material a lavar	153
Balões graduados.....	154
Para A 848 montar balões graduados.....	154
Arrumação do material a lavar	154
Módulo injetor.....	155
Inserir módulo	155
Retirar o módulo injetor	155
Verifique o seguinte ao carregar e antes de iniciar o programa.....	156
Ruídos de pancadas durante o reprocessamento	156

Avisos

 Os avisos contêm informações relacionadas com a segurança, alertando para possíveis danos pessoais e materiais. Leia os avisos com atenção e observe as indicações mencionadas.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e as observações são apresentadas num quadro.

Passos de atuação

Cada ação é precedida por um quadrado/caixa preta.

Exemplo:

■ Selecione uma opção através das teclas com setas e grave a escolha com *OK*.

Display/visor

As informações que aparecem no visor são indicadas por um tipo de letra especial e que é semelhante ao tipo de letra do visor.

Exemplo:

Menu Regulações .

Perguntas e problemas técnicos

Para qualquer questão ou problema técnico contacte a Miele. Os contactos encontram-se indicados na contracapa do manual de instruções da sua máquina de lavar e desinfetar ou em <https://www.miele.pt/professional/index.htm>.

Com a ajuda deste módulo, a vidraria de laboratório processável à máquina e os utensílios de laboratório podem ser reprocessados numa máquina de lavar e desinfetar da Miele para vidraria de laboratório e utensílios de laboratório. Para este efeito, deve-se igualmente respeitar as instruções de utilização da máquina de lavar e desinfetar, bem como as informações dos fabricantes da vidraria de laboratório e utensílios de laboratório.

O módulo A 313 foi concebido para o reprocessamento de vidraria de laboratório de grande volume com um diâmetro máximo de 232 mm. A altura de carga máxima depende do tipo de componentes utilizados. O módulo é fornecido sem injetores. A Miele disponibiliza vários conjuntos de componentes, que podem ser montados de acordo com os requisitos. Os conjuntos são compostos por injetores e suportes, adaptados ao reprocessamento de diferentes tipos de vidraria de laboratório de grande volume.

Dependendo da altura e do diâmetro do material a lavar, o módulo é adequado para vidraria de laboratório com o seguinte volume:

- Frascos de laboratório de 2 litros a 10 litros (altura máx. 410 mm)
- Balões de colo estreito de 2 litros a 6 litros
- Frascos Erlenmeyer de 2 litros a 5 litros
- Balões graduados de 2 litros a 5 litros (altura máx. 470 mm)

O módulo é utilizável nos seguintes cestos:

- Cesto inferior A 150
- Cesto APLW 106

Devido à sua altura, o módulo apenas pode ser utilizado num cesto inferior. Não é possível a utilização simultânea de um cesto superior.

Podem ser colocados até 2 módulos injetores no cesto inferior.

No decurso destas instruções de utilização, o aparelho de limpeza e desinfecção é designado como máquina de lavar. Nestas instruções de utilização, vidraria de laboratório reprocessável e utensílios de laboratório são designados de modo geral como material a lavar, caso estes não estejam definidos de forma mais pormenorizada.

Equipamento fornecido A 313



- Módulo injetor A 313
 - Altura 221 mm, largura 254 mm, profundidade 495 mm
 - A altura de carga máx. depende do tipo de acessórios utilizados.

Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

Componentes opcionais

- A 846, injetor, comprimento de 127 mm, Ø de 10 mm, apoio e 2 suportes retentores

Esta combinação é especialmente adequada para frascos de laboratório e balões de colo estreito.

- A 847, injetor, comprimento de 127 mm, Ø de 10 mm e apoio com Ø de 142 mm

Esta combinação é especialmente adequada para frascos Erlenmeyer.

- A 848, injetor, comprimento de 350 mm, Ø de 10 mm e apoio com Ø de 142 mm

Esta combinação é especialmente adequada para balões graduados.

Estão disponíveis outros componentes na Miele.

Leia as instruções de utilização atentamente antes de utilizar este módulo. Desta forma, não só se protege como evita anomalias no módulo.

Guarde o livro de instruções!

 Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

► O módulo está homologado apenas para as áreas de aplicação indicadas nestas instruções de utilização, no capítulo Técnica de aplicação. Componentes, como, p. ex., injetores, devem ser substituídos apenas por componentes Miele ou peças de substituição originais do fabricante.

► Antes da primeira utilização, deve ser efetuada a lavagem dos suportes de carga vazios na máquina.

► Controle diariamente todos os carros, cestos, módulos e complementos de acordo com o indicado no capítulo «Manutenção» do livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar.

► Lave exclusivamente utensílios que estejam declarados pelo fabricante como reutilizáveis e observe as instruções específicas de utilização.

► Os vidros partidos podem provocar lesões graves ao colocar e ao retirar os utensílios de dentro da máquina. As peças com vidros partidos não podem ser lavadas na máquina de lavar e desinfetar.

► Utensílios que se tenham soltado dos injetores e da base suporte, têm de voltar a ser lavados.

► Coloque sempre só módulos vazios nos cestos. Antes de carregar verifique se estão corretamente fixos.

Antes de retirar os módulos deve de retirar todos os utensílios existentes.

Ao inserir ou retirar os módulos carregados, os utensílios podem ser danificados e no caso de vidros partidos pode ferir-se.

► O resultado de lavagem deve ser opcionalmente submetido a um controlo especial, não só visual.

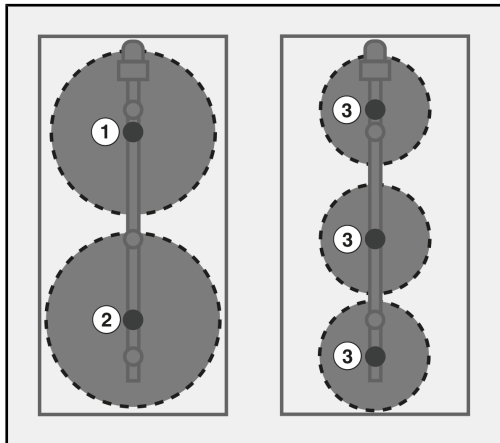
Montagem

Ferramentas necessárias

- Chave de bocas, tamanho 17 mm (TC 17)
- Chave de parafusos TORX T20

Dimensões de carga

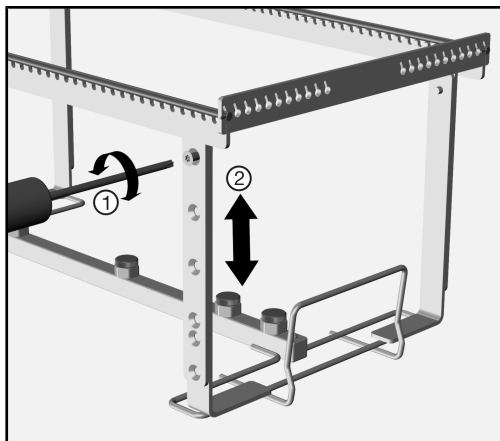
O diâmetro máximo do material a lavar depende da posição no módulo e do número de injetores utilizados.



- ① Ø máx. 232 mm
- ② Ø máx. 236 mm
- ③ Ø máx. 146 mm

Ajustar a altura da armação de suporte

A altura da armação de suporte é ajustável em vários níveis. A altura da armação de suporte é baseada nos injetores utilizados e no material a lavar que vai ser reprocessado.



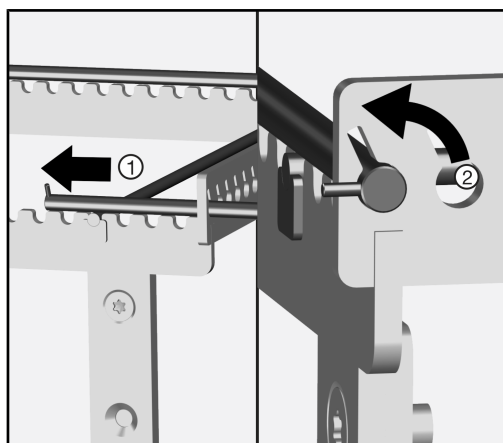
- Desaparafuse os 4 parafusos nos suportes do módulo com uma chave de parafusos TORX T 20 ①.
- Desloque a armação de suporte até à altura necessária ② e aparafuse novamente a armação com os 4 parafusos ①.

Colocar as barras de segurança

Os conjuntos de componentes para o reproprocessamento de vidraria de laboratório de grande volume incluem suportes retentores ou apoios, que suportam o material a lavar durante o reproprocessamento. Estes devem ser fixados com recurso às barras de segurança do módulo.

Os apoios estão adaptados ao formato do respetivo material a lavar. Devem ser fixados com as barras de segurança.

Os suportes retentores podem ser aplicados de modo flexível e suportam, juntamente com as barras de segurança, o material a lavar. Após a introdução, as distâncias entre os suportes retentores e as cavilhas de bloqueio devem corresponder aproximadamente ao diâmetro do material a lavar, para que o material a lavar se desloque o mínimo possível durante o reproprocessamento.



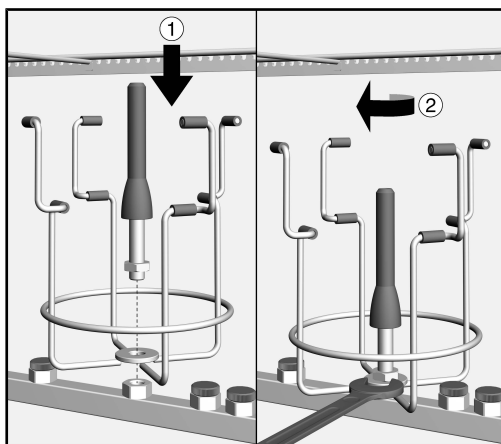
- Coloque os suportes retentores ou os apoios em cima sobre a armação.
- Passe uma extremidade da barra de segurança pela abertura adequada da armação de suporte até à abertura correspondente no lado oposto ① e insira a barra de segurança pela abertura.
- Rode a barra de segurança até que as cavilhas de bloqueio nas extremidades da barra apontem para baixo ②.

Assim, os suportes retentores ou os apoios ficam fixos.

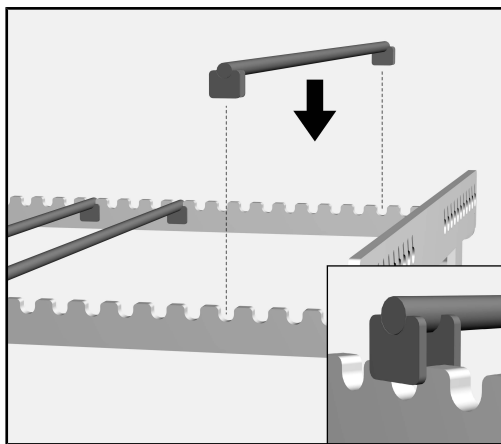
Frascos e balões de colo estreito

Montar A 846 para frascos e balões de colo estreito

- Regule a altura da armação de suporte.
 - Frascos:
A altura da armação de suporte deve estar ajustada de forma a que esta se encontre a cerca de metade da altura dos frascos.
 - Balões de colo estreito:
A altura da armação de suporte deve estar ajustada de forma a que esta se encontre, aproximadamente, à altura do maior diâmetro do balão de colo estreito.
- Desaparafuse uma das porcas serrilhadas da barra de injetores do módulo.



- Coloque o apoio do A 846 na peça roscada e aparafuse o injetor ①.
- Aperte o injetor com uma chave de bocas tamanho 17 ②.



- Coloque os suportes retentores por cima do injetor na armação de suporte.
- Fixe os suportes retentores à direita e à esquerda com as barras de segurança do módulo.

As distâncias entre os suportes retentores e as barras de segurança devem corresponder aproximadamente ao diâmetro do material a lavar.

Arrumação do material a lavar

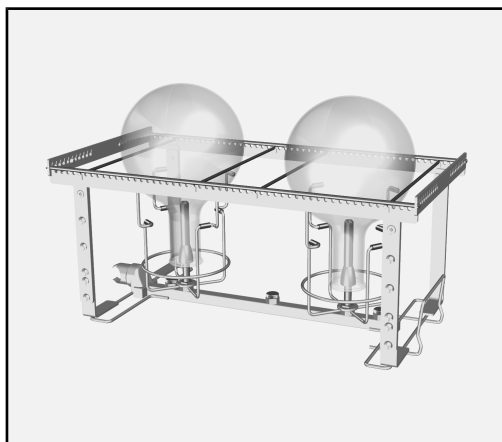
Frascos



Os frascos de laboratório são imobilizados em 4 pontos do apoio, o gargalo não deve tocar na entrada de água. Os suportes retentores utilizados na armação de suporte evitam que os frascos se toquem quando são movidos pelo mecanismo de lavagem.

Frascos de laboratório de 2 litros ficam seguros no apoio e não precisam de qualquer suporte lateral adicional. Por isso, não são necessários quaisquer suportes retentores.

Balões de colo estreito

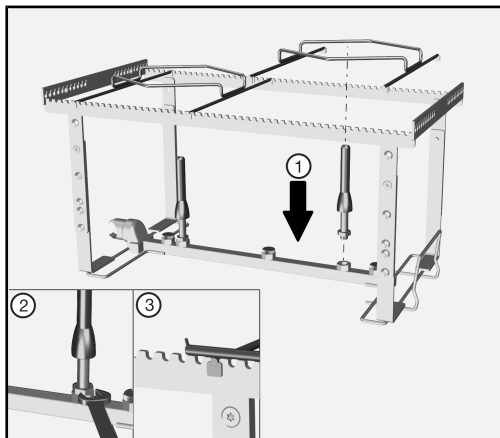


Os balões de colo estreito são imobilizados em 4 pontos do apoio, o seu gargalo não deve tocar na entrada de água. Os suportes retentores utilizados na armação de suporte evitam que os balões de colo estreito se toquem quando são movidos pelo mecanismo de lavagem.

Frascos Erlenmeyer

Para A 847 montar frascos Erlenmeyer

- Regule a altura da armação de suporte. A armação de suporte deve estar ajustada a uma altura na qual não seja possível que o material a lavar toque na barra de injetores do módulo ou na rosca do injetor.



- Retire uma porca serrilhada da régua de injetores do módulo e substitua-a pelo injetor (1).
- Aperte o injetor com uma chave de bocas tamanho 17 (2).
- Coloque o apoio por cima do injetor na armação de suporte (1).
- Fixe o apoio à direita e à esquerda com as barras de segurança do módulo (3).

Arrumação do material a lavar

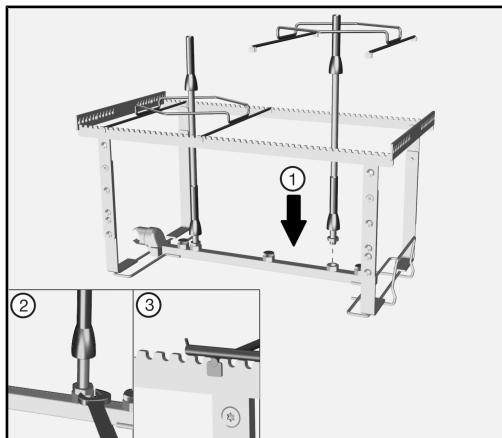


Os frascos Erlenmeyer são imobilizados no apoio na armação de suporte do módulo.
O cone na extremidade inferior do injetor deve estar dentro do gargalo do material a lavar. Isto protege a borda de lascas.

Balões graduados

Para A 848 montar balões graduados

- Regule a altura da armação de suporte.
A armação de suporte deve estar ajustada a uma altura na qual não seja possível que o material a lavar toque na barra de injetores do módulo ou na rosca do injetor.



- Retire uma porca serrilhada da régua de injetores do módulo e substitua-a pelo injetor ①.
- Aperte o injetor com uma chave de bocas tamanho 17 ②.
- Coloque o apoio por cima do injetor na armação de suporte ①.
- Fixe o apoio à direita e à esquerda com as barras de segurança do módulo ③.

Arrumação do material a lavar



Os balões graduados são imobilizados no apoio na armação de suporte do módulo.

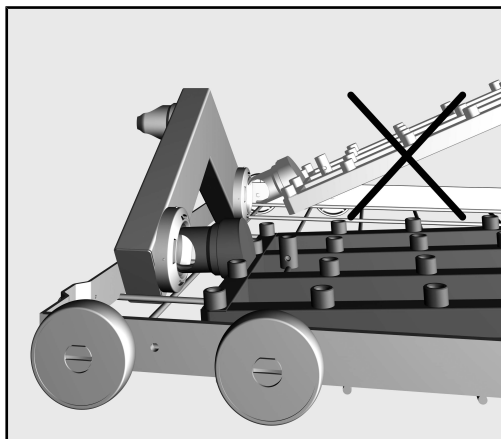
O cone na extremidade inferior do injetor deve estar dentro do gargalo do material a lavar. Isto protege a borda de lascas.

Módulo injetor

⚠ Coloque sempre só módulos vazios nos cestos. Antes de carregar verifique se estão corretamente fixos. Antes de retirar os módulos deve de retirar todos os utensílios existentes. Ao inserir ou retirar os módulos carregados, os utensílios podem ser danificados e no caso de vidros partidos pode ferir-se.

Inserir módulo

Certifique-se de que o módulo está corretamente orientado ao inseri-lo. Por exemplo, os injetores devem apontar para cima.



Exemplo de um ângulo de inserção plano

- Insira o módulo com o canhão de ligação num ângulo plano no acoplamento de água.
- De seguida, encaixe o módulo nos suportes do cesto, pressionando-o para baixo.

Retirar o módulo injetor

⚠ Não remover o cesto no módulo injetor da máquina de lavar e desinfetar. O módulo poderia soltar-se ou o acoplamento da água poderia ficar danificado.

- Solte o módulo do encaixe e retire-o num ângulo plano do acoplamento da água. Não opte por um ângulo demasiado acentuado, uma vez que através do efeito de alavanca, o acoplamento e o bocal de ligação podem ser danificados.

Os apoios e os suportes retentores não foram concebidos para suportar o peso do módulo. Por isso, eleve o módulo apenas com a pega ou com a armação de suporte.

Verifique o seguinte ao carregar e antes de iniciar o programa

- Os injetores e dispositivos de lavagem como, por ex., casquilhos e injetores estão corretamente aparafusados?

⚠ Para que todos os dispositivos de lavagem apresentem uma pressão de lavagem padronizada, é necessário que os diversos conjuntos aparafusáveis sejam equipados com injetores, adaptadores, casquilhos ou parafusos falsos.
Não é permitido utilizar dispositivos de lavagem danificados como os injetores, adaptadores ou casquilhos.

Os injetores que não estejam ocupados não necessitam de ser substituídos por parafusos falsos.

- Os módulos introduzidos na máquina estão bem acoplados à ligação de entrada de água?

Ruídos de pancadas durante o reprocessamento

Se um ou mais injetores do módulo não estiverem abastecidos com material a lavar, poderão ocorrer ruídos de pancadas durante o reprocessamento. Os ruídos verificam-se quando os jatos de água batem nos injetores livres no braço de lavagem superior. O resultado da lavagem, contudo, não será afetado por isso.

- Para evitar ruídos de pancadas, abasteça todos os injetores com material a lavar.

Napotki za branje navodil	158
Vprašanja in tehnične težave	158
Uporaba v skladu s predpisi	159
Dobavni komplet	160
Dobavni komplet A 313	160
Odstranjevanje embalaže	160
Komponente kot dodatna oprema	161
Varnostna navodila in opozorila	162
Tehnika uporabe	163
Montaža	163
Potrebno orodje	163
Mere vlaganja	163
Nastavitev višine zadrževalnega okvirja	163
Uporaba varnostnih palic	164
Steklenice in okrogle bučke	165
Namestitev A 846 za steklenice in okrogle bučke	165
Razvrščanje predmetov	166
Erlenmajerice	167
Namestitev A 847 za erlenmajerice	167
Razvrščanje predmetov	167
Merilne bučke	168
Namestitev A 848 za merilne bučke	168
Razvrščanje predmetov	168
Injektorski moduli	169
Vstavljanje modula	169
Odstranjevanje injektorskega modula	169
Pri polnjenju in pred vsakim zagonom programa preverite	170
Zvoki trkanja med pripravo	170

Opozorila

⚠ Opozorila vsebujejo informacije, pomembne za varnost. Opozarjajo pred možnimi poškodbami oseb in materialno škodo. Opozorila skrbno preberite in upoštevajte zahteve glede rokovanja in pravil obnašanja, ki jih vsebujejo.

Opombe

Opombe vsebujejo informacije, ki jih morate še posebej upoštevati.

Dodatne informacije in pripombe

Dodatne informacije in pripombe so označene z enostavnim okvirjem.

Koraki ukrepanja

Pred vsakim korakom ukrepanja je črn kvadratik.

Primer:

■ S pomočjo puščice izberite želeno možnost in shranite nastavitve s tipko *OK*.

Prikazovalnik

Izrazi, ki so izpisani na prikazovalniku, so označeni s posebno pisavo, ki spominja na napise na prikazovalniku.

Primer:

Meni Nastavitve .

Vprašanja in tehnične težave

V primeru vprašanj ali tehničnih težav se obrnite na Miele. Kontaktni podatki so navedeni na hrbtni strani navodil za uporabo vašega stroja ali na www.miele.com/professional.

S pomočjo tega modula lahko laboratorijsko steklovino in pripomočke, primerne za strojno pripravo, pripravite v Mielejevem pomivalno-dezinfekcijskem stroju za laboratorijsko opremo. Pri tem morate upoštevati tudi navodila za uporabo pomivalno-dezinfekcijskega stroja in informacije proizvajalca laboratorijske steklovine in pripomočkov.

Modul A 313 je predviden za pripravo laboratorijske steklovine z velikim volumnom in maksimalnim premerom 232 mm. Maksimalna višina vlaganja je odvisna od vrste uporabljenih komponent.

Modul je dobavljen brez injektorskih šob. Miele nudi različne komplete komponent, ki jih lahko namestite skladno z zahtevami. Komplete sestavljajo injektorske šobe in držala, ki so prilagojeni za pripravo različnih vrst laboratorijske steklovine z velikim volumnom.

Odvisno od višine in premera predmetov je modul primeren za laboratorijsko steklovino z naslednjimi volumni:

- Laboratorijske steklenice 2 l do 10 l (maks. višina 410 mm)
- Okrogle bučke 2 l do 6 l
- Erlenmajerice 2 l do 5 l
- Merilne bučke 2 l do 5 l (maks. višina 470 mm)

Modul je mogoče uporabiti v naslednjih košarah:

- spodnja košara A 150
- Košara APLW 106

Modul lahko zaradi njegove višine uporabljate samo v spodnji košari. Istočasna uporaba zgornje košare ni mogoča.

V eno spodnjo košaro je mogoče namestiti do dva injektorska modula.

V nadaljevanju teh navodil za uporabo je pomivalno-dezinfekcijski stroj imenovan stroj. Laboratorijska steklovina in pripomočki, ki jih pripravljate, so v nadaljevanju teh navodil na splošno imenovani kot predmeti za pomivanje, če niso podrobneje definirani.

Dobavni komplet A 313



- Injektorski modul A 313
 - Višina 221 mm, širina 254 mm, globina 495 mm
 - Maksimalna višina vlaganja je odvisna od vrste uporabljene opreme.

Odstranjevanje embalaže

Embalaža ščiti pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so skrbno izbrani glede na ekološko sprejemljivost in tehnike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Z vračanjem embalaže v obtok materialov poskrbite za prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov.

Komponente kot dodatna oprema

- A 846, injektorska šoba, dolžina 127 mm, Ø 10 mm, opora in dve prečki

Ta kombinacija je posebej primerna za laboratorijske steklenice in okrogle bučke.

- A 847, injektorska šoba, dolžina 127 mm, Ø 10 mm, in opora Ø 142 mm

Ta kombinacija je posebej primerna za erlenmajerice.

- A 848, injektorska šoba, dolžina 350 mm, Ø 10 mm, in opora Ø 142 mm

Ta kombinacija je posebej primerna za merilne bučke.

Dodatne komponente so opsijsko na voljo na podjetju Miele.

Preden uporabite ta modul, pozorno preberite navodila za uporabo. Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili škodo na modulu.

Navodila za uporabo skrbno shranite.

 Obvezno upoštevajte tudi navodila za uporabo stroja, zlasti del z varnostnimi navodili in opozorili.

- Modul je predviden izključno za področja uporabe, ki so navedena v teh navodilih za uporabo v poglavju Tehnika uporabe. Komponente, kot so šobe, lahko zamenjate samo s komponentami Miele ali originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca.
- Pred prvo uporabo morate nove nosilce pomiti v stroju brez vloženih predmetov.
- Vse vozičke, košare, module in vložke morate vsak dan preveriti skladno s podatki v poglavju „Vzdrževalni ukrepi“ v navodilih za uporabo vašega stroja.
- Pripravljajte izključno predmete za pomivanje, ki so jih njihovi proizvajalci deklarirali kot primerne za strojno pripravo, in upoštevajte njihove posebne napotke.
- Lom stekla lahko pri polnjenju in praznjenju stroja vodi v nevarne poškodbe. Predmetov s počenim steklom ne smete pripravljati v stroju.
- Predmete, ki se med pripravo snamejo s šob ali držal, morate ponovno pripraviti.
- V košare vedno vložite samo prazne module brez nameščenih predmetov za pomivanje. Pred vsakim vlaganjem predmetov preverite, če je položaj držal pravilen.
Preden modul vzamete iz košare, mora biti povsem prazen.
Če modul namestite ali vzamete iz košare, ko so na njem nameščeni predmeti za pomivanje, se lahko predmeti poškodujejo, kar lahko npr. v primeru loma stekla vodi do poškodb.
- Rezultat priprave je treba po potrebi preveriti s posebnim, nevizualnim preizkusom.

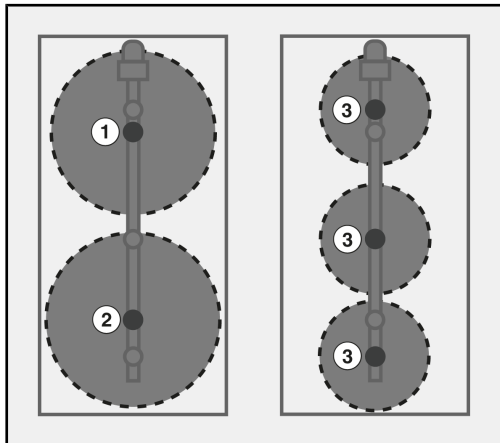
Montaža

Potrebno orodje

- Viličasti ključ, širina 17 mm (SW 17)
- Izvijač, TORX T20

Mere vlaganja

Maksimalni premer predmetov za pomivanje je odvisen od položaja na modulu in števila uporabljenih šob.



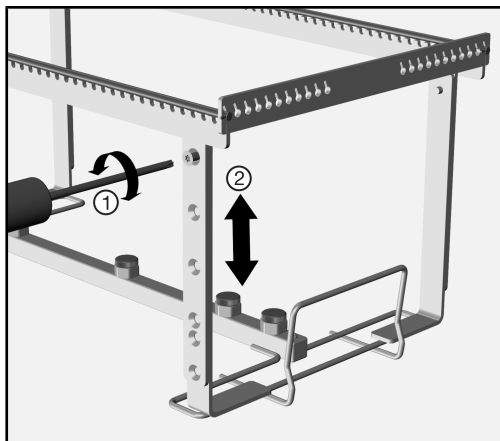
① Ø maks. 232 mm

② Ø maks. 236 mm

③ Ø maks. 146 mm

Nastavitev višine zadrževalnega okvirja

Višina zadrževalnega okvirja je nastavljiva na več stopenj. Pri nastavitvi višine morate upoštevati uporabljene šobe in vrsto predmetov, ki jih želite pomivati.



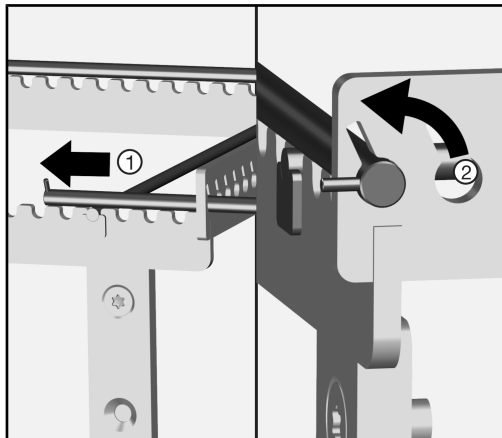
- Z izvijačem TORX T 20 odvijte štiri vijake na prečkah modula ①.
- Zadrževalni okvir premaknite do potrebne višine ② in ga ponovno privijte s štirimi vijaki ①.

Uporaba varnostnih palic

Kompletom komponent za pripravo laboratorijske steklovine z velikim volumnom so priložene prečke ali opore, ki med pripravo držijo predmete, ki se pomivajo. Te je treba fiksirati z varnostnima palicama modula.

Opore so prilagojene obliki posameznih predmetov. Fiksirati jih morate z varnostnima palicama.

Oporne prečke omogočajo fleksibilno uporabo in skupaj z varnostnima palicama nudijo oporo predmetom. Ko jih vstavite, mora razdalja med prečkami in varnostnima palicama približno ustrezati premeru predmetov za pomivanje, da se predmeti med pripravo čim manj premikajo.



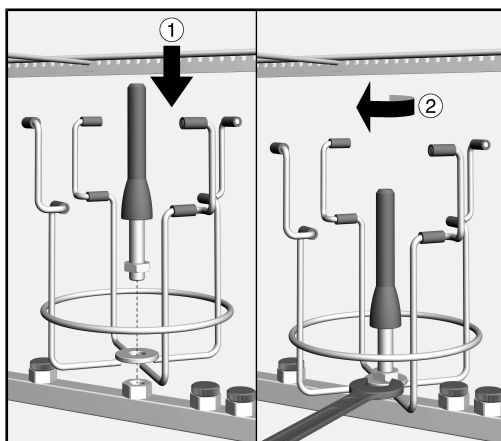
- Prečke oz. opore položite zgoraj na okvir.
- En konec varnostne palice potisnite skozi ustrezno odprtino zadrževalnega okvirja do ustrezne odprtine na nasprotni strani ① in jo vstavite skozi odprtino.
- Varnostno palico obrnite, tako da sta njena varnostna zatiča na koncih obrnjena navzdol ②.

Tako so prečke ali opore fiksirane.

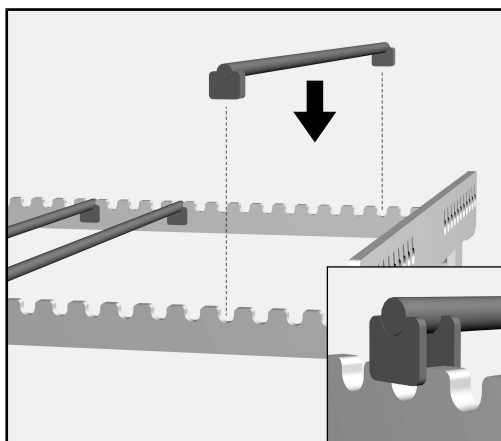
Steklenice in okrogle bučke

Namestitev A 846 za steklenice in okrogle bučke

- Nastavite ustrezno višino zadrževalnega okvirja.
 - Steklenice:
Višina okvirja mora biti nastavljena približno na polovico višine steklenic.
 - Okrogle bučke:
Višina okvirja mora biti nastavljena približno na višino največjega premera bučke.
- Odvijte eno izmed rebrastih matic iz injektorske letve modula.



- Na navoj namestite oporo elementa A 846 in privijte injektorsko šobo ①.
- Injektorsko šobo trdno privijte z viličastim ključem SW 17 ②.



- Oporni prečki položite nad injektorsko šobo na zadrževalni okvir.
 - Prečki fiksirajte levo in desno z varnostnima palicama modula.
- Razdalja med opornima prečkama in varnostnima palicama mora približno ustrezati premeru predmeta za pomivanje.

Razvrščanje predmetov

Steklenice



Laboratorijske steklenice na štirih točkah ležijo na opori, njihovi vratovi pa se ne smejo dotikati dovoda vode.

Prečke, vstavljene v zadrževalni okvir, preprečujejo, da bi se steklenice dotikale, tudi če se premikajo zaradi mehanike pomivanja.

2-litrsko steklenice stabilno stojijo na opori in ne potrebujejo nobene dodatne stranske opore. Zato oporne prečke niso potrebne.

Okrogle bučke



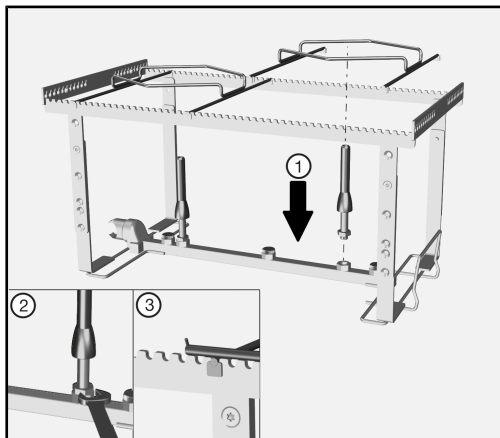
Okrogle bučke na štirih točkah ležijo na opori, njihovi vratovi pa se ne smejo dotikati dovoda vode.

Prečke, vstavljene v zadrževalni okvir, preprečujejo, da bi se bučke dotikale, tudi če se premikajo zaradi mehanike pomivanja.

Erlenmajerice

Namestitev A 847 za erlenmajerice

- Nastavite ustrezno višino zadrževalnega okvirja. Zadrževalni okvir mora biti nastavljen tako visoko, da se predmeti za pomivanje ne dotikajo injektorske letve modula ali navoja injektorske šobe.



- Iz injektorske letve modula odstranite rebrasto matico in jo nadomestite z injektorsko šobo ①.
- Injektorsko šobo trdno privijte z viličastim ključem SW 17 ②.
- Oporo položite nad injektorsko šobo na zadrževalni okvir ①.
- Oporo fiksirajte levo in desno z varnostnima palicama modula ③.

Razvrščanje predmetov

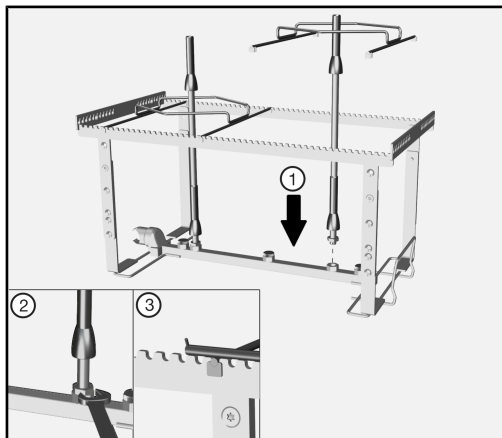


Erlenmajerice ležijo na opori v zadrževalnem okvirju modula. Stožec na spodnjem koncu injektorske šobe mora biti znotraj vratu predmeta za pomivanje. Tako je rob zaščitен pred krušenjem.

Merilne bučke

Namestitev A 848 za merilne bučke

- Nastavite ustrezno višino zadrževalnega okvirja. Zadrževalni okvir mora biti nastavljen tako visoko, da se predmeti za pomivanje ne dotikajo injektorske letve modula ali navoja injektorske šobe.



- Iz injektorske letve modula odstranite rebrasto matico in jo nadomestite z injektorsko šobo ①.
- Injektorsko šobo trdno privijte z viličastim ključem SW 17 ②.
- Oporo položite nad injektorsko šobo na zadrževalni okvir ①.
- Oporo fiksirajte levo in desno z varnostnima palicama modula ③.

Razvrščanje predmetov

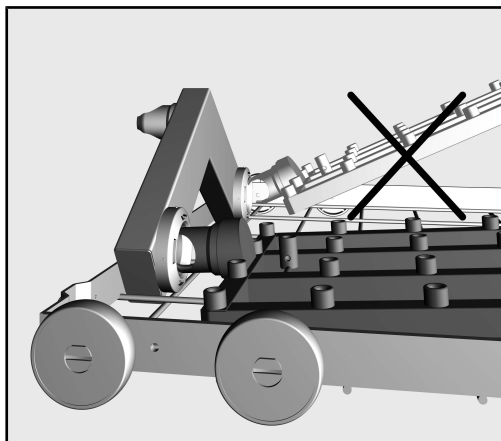


Merilne bučke ležijo na opori v zadrževalnem okvirju modula. Stožec na spodnjem koncu injektorske šobe mora biti znotraj vratu predmeta za pomivanje. Tako je rob zaščitен pred krušenjem.

Injektorski moduli

⚠ V košaro vedno vstavite samo prazne module brez predmetov za pomivanje. Pred vsakim vlaganjem predmetov preverite, če so držala pravilno nameščena. Preden module vzamete iz košare, jih morate povsem izprazniti. Če modul namestite ali vzamete iz košare, ko so na njem nameščeni predmeti za pomivanje, se lahko predmeti poškodujejo, kar lahko npr. v primeru loma stekla vodi do poškodb.

Vstavljanje modula Pri vstavljanju modula pazite na pravilno usmerjenost. Šobe morajo biti na primer obrnjene navzgor.



Primer za plitev kot vstavljanja

- Modul vstavite s priključnim nastavkom v vodni priključek pod rahlim kotom.
- Nato modul zatakните v prečke košare, tako da ga potisnete navzdol.

Odstranjevanje injektorskega modula

⚠ Košare ne smete izvleči iz stroja tako, da primete za injektorski modul. Modul se lahko sname ali pa se poškoduje vodni priključek.

- Modul sprostite iz opornih prečk košare in ga potegnite pod rahlim kotom iz vodnega priključka. Pri tem kot ne sme biti prevelik, ker se lahko zaradi učinka vzvoda poškodujeta priključek in priključni nastavek.

Opore in prečke niso zasnovane za to, da bi nosile težo modula. Zato modul vedno dvignite za ročaj ali zadrževalni okvir.

Pri polnjenju in pred vsakim zagonom programa preverite

- Ali so priprave za pomivanje, kot so pomivalne cevke in šobe, trdno priviti?

⚠ Da je v vseh pripravah za pomivanje zadosten standardiziran tlak, morajo biti vsi navojni nastavki opremljeni s šobami, adapterji, pomivalnimi cevkami ali slepimi vijaki. Uporabljati ne smete nobenih poškodovanih priprav za pomivanje (šobe, adapterji ali pomivalne cevke).

Priprav za pomivanje, na katere niso nameščeni instrumenti, ne smete zamenjati s slepimi vijaki

- Ali so vstavljeni moduli pravilno priključeni na dovod vode na košari?

Zvoki trkanja med pripravo

Če na eni ali več šobah modula ni nameščenih predmetov, se lahko med pripravo slišijo zvoki trkanja. Ti zvoki nastanejo, kadar curki iz prostih injektorskih šob zadenejo zgornjo pršilno ročico stroja. Rezultat pomivanja se ne poslabša.

- Če želite preprečiti zvoke trkanja, morajo biti na vseh injektorskih šobah nameščeni predmeti.

Om bruksanvisningen	172
Frågor och tekniska problem.....	172
Användningsområde	173
I leveransen ingår.....	174
Leveransinnehåll A 313.....	174
Transportförpackning	174
Komponenter som kan köpas till.....	175
Säkerhetsanvisningar och varningar	176
Användningsteknik	177
Montering	177
Nödvändiga verktyg.....	177
Lastens mått.....	177
Ställa in hållarramens höjd	177
Sätta in säkerhetslisterna	178
Flaskor och rundkolvar	179
Montera A 846 för flaskor och rundkolvar	179
Placera diskgoods	180
Erlenmeyerkolvar	181
Montera A 847 för Erlenmeyerkolvar	181
Placera diskgoods	181
Mätkolvar	182
Montera A 848 för mätkolvar	182
Placera diskgoods	182
Injektormoduler	183
Sätta in modul.....	183
Ta ur injektormodulen.....	183
Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart:.....	184
Knackande ljud under diskning.....	184

Varningar

⚠ Textutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och saksador. Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny Inställningar .

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, kontakta Miele. Kontaktuppgifter finns på baksidan av diskdesinfektorns bruksanvisning eller under www.miele.se/professional.

Med hjälp av denna modul kan maskinellt disk- och desinfektionsbara laboratorieglass och -instrument rengöras i en laboratediskmaskin från Miele. Följ maskinens bruksanvisning och informationen från tillverkaren av produkterna respektive laboratorieglass och -instrumenten.

Modul A 313 används för rengöring av laboratorieglass med stor volym och en maximal diameter på 232 mm. Den maximala lasthöjden beror på vilken typ av komponenter som används.

Modulen levereras utan injektordysor. Miele erbjuder olika tillbehörssätt som kan monteras enligt kraven. Dessa sett innehåller injektordysor och hållare som är anpassade till rengöringen av olika typer av laboratorieglass med olika volym.

Beroende på diskgodsets höjd och diameter lämpar sig modulen för laboratorieglass med följande volym:

- Laboratorieflaskor på 2 l till 10 l (max höjd 410 mm)
- Rundkolvar från 2 l till 6 l
- Erlenmeyerkolvar från 2 l till 5 l
- Mätkolvar från 2 l till 5 l (max höjd 470 mm)

Modulen kan användas i följande korgar:

- Underkorg A 150
- Korg APLW 106

På grund av sin höjd kan modulen bara användas i en underkorg. Det går inte att samtidigt använda en överkorg.

Upp till två injektormoduler kan placeras i en underkorg.

I denna bruksanvisning beskrivs en laboratediskmaskin och beskrivs i löpande text som en maskin. Begreppet diskgoods kommer generellt att användas i denna bruksanvisning för material som ska rengöras när de inte är mer specifikt beskrivna.

Leveransinnehåll A 313



- Injektormodul A 313
 - Höjd 221 mm, bredd 254 mm, djup 495 mm
 - Den maximala lasthöjden beror på vilken typ av tillbehör som används.

Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Komponenter som kan köpas till

- A 846, injektordysa, längd 127 mm, Ø 10 mm, hållare och 2 hållarstöd
Denna kombination är särskilt lämplig för laboratorieflaskor och rundkolvar.
- A 847, injektordysa, längd 127 mm, Ø 10 mm och hållare Ø 142 mm
Denna kombination är särskilt lämplig för Erlenmeyerkolvar.
- A 848, injektordysa, längd 350 mm, Ø 10 mm och hållare Ø 142 mm
Denna kombination är särskilt lämplig för mätkolvar.

Ytterligare komponenter kan köpas till hos Miele.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder injektorvagnen. På så vis skyddar du dig mot olyckor och undviker skador på modulen.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

- ▶ Modulen får endast användas på det sätt som beskrivs i avsnittet "Användningsteknik" i denna bruksanvisning. Komponenter som till exempel dysor får bara bytas ut mot tillbehör från Miele eller reservdelar i original.
- ▶ Innan nya insatser används måste de rengöras i en maskin utan diskgoods.
- ▶ Kontrollera alla vagnar, korgar, moduler och insatser enligt anvisningarna i avsnittet "Underhållsåtgärder" i diskdesinfektorns bruksanvisning.
- ▶ Rengör endast diskgoods som av tillverkaren deklarerats som maskinellt disk- och desinfektionsbara och beakta dennes rengöringsanvisningar.
- ▶ Glas som går sönder kan leda till allvarliga skador. Diskgoods med glassprickor ska inte rengöras i maskinen.
- ▶ Diskgoods som har lossnat från dysor, adaptrar eller hållare under rengöringen, måste rengöras igen.
- ▶ Sätt alltid in tomma moduler utan diskgoods i korgarna. Se alltid till att allt sitter korrekt innan varje ilastning.
Modulerna måste vara helt tömda innan de plockas ut.
Är de inte de är det lätt hänt att något går sönder och du kan råka skära dig på vassa glaskanter.
- ▶ Rengöringsresultatet för diskgodset ska kontrolleras vid behov och detta inte bara visuellt.

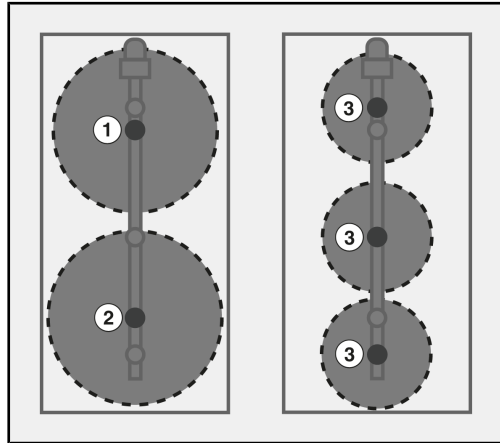
Montering

Nödvändiga verktyg

- Fast nyckel, nyckelvidd 17 mm (SW 17)
- Skruvmejsel, TORX T20

Lastens mått

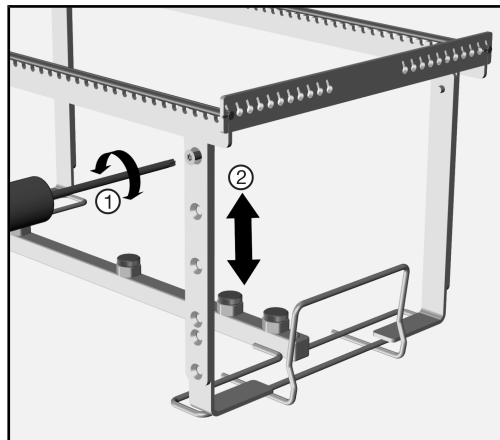
Diskgodsets maximala diameter beror på positionen på modulen och antalet använda dysor.



- ① Ø max 232 mm
- ② Ø max 236 mm
- ③ Ø max 146 mm

Ställa in hållarramens höjd

Hållarramens höjd kan ställas in på flera olika lägen. Hållarramens höjd ställs in utifrån använda dysor och det diskgodset som ska rengöras.



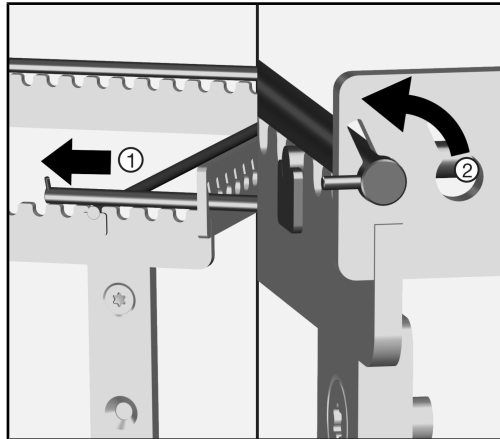
- Skruva ur de 4 skruvarna från modulens stöd med en skruvmejsel TORX T 20 ①.
- Flytta hållarramen till nödvändig höjd ② och skruva åter fast den med de 4 skruvarna ①.

Sätta in säkerhetslisterna

I komponentsetet för rengöring av laboratorieglass med stor volym medföljer hållarstöd eller hållare som stöder diskgodset under rengöringen. Dessa måste fixeras med hjälp av modulens säkerhetslister.

Hyllorna är anpassade efter det aktuella diskgodset. De ska fixeras med säkerhetslisterna.

Hållarstöden kan sättas in flexibelt och stöder diskgodset tillsammans med säkerhetslisterna. Efter insättning måste avstånden för hållarstöden och säkerhetsstiften ungefär motsvara diskgodsets diameter, så att diskgodset rör sig så lite som möjligt under rengöringen.



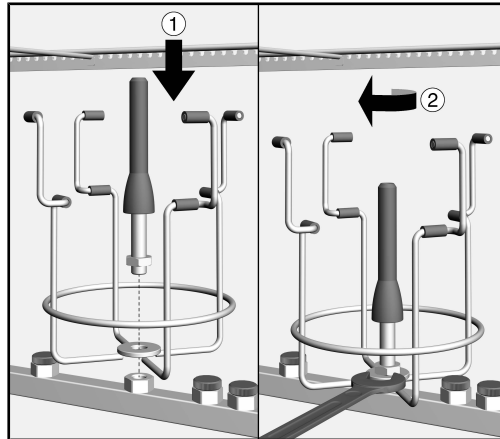
- Lägg hållarstöden respektive hyllorna uppe på ramen.
- Dra en av säkerhetslistens ändar genom en lämplig öppning på hållarramen och styr den hela vägen fram till och genom öppningen på motsatt sida ①.
- Vrid säkerhetslistan tills säkerhetsstiften på listans ändar pekar neråt ②.

På detta sätt fixeras hållarstöden respektive hyllorna.

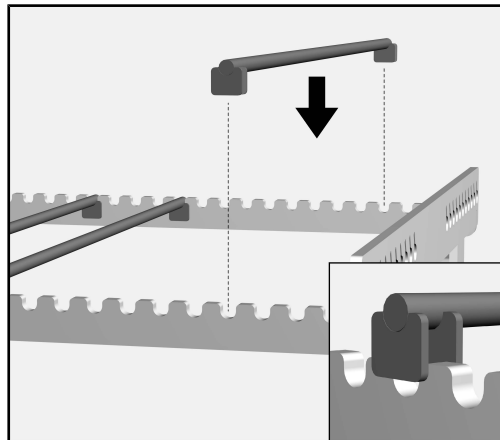
Flaskor och rundkolvar

Montera A 846 för flaskor och rundkolvar

- Ställ in hållarramens höjd.
 - Flaskor: Hållarramens höjd ska ställas in så att den är placerad ungefär i höjd med mitten av flaskorna.
 - Rundkolvar: Hållarramens höjd ska ställas in så att den är placerad ungefär i höjd med rundkolvarnas största diameter.
- Skruva ut en av muttrarna ur modulens injektorlist.



- Sätt hyllan för A 846 på gängstycket och skruva in injektordysan ①.
- Dra fast injektordysan med en fast nyckel SW 17 ②.



- Lägg hållarstöden ovanför injektordysan på hållarramen.
- Fixera hållarstöden på höger och vänster sida med modulens säkerhetslister.

Avstånden för hållarstöden och säkerhetslisterna måste ungefär motsvara diskgodsets diameter.

Placera diskgoods

Flaskor

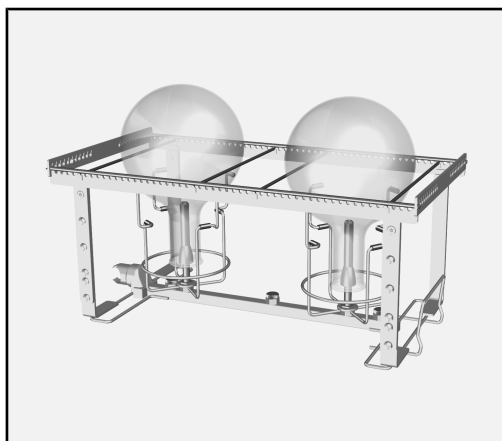


Laboratorieflaskorna ligger på 4 punkter på stödet. Flaskhalsen ska inte ta i vattentillförseln.

Hållarstöden på hållarramen förhindrar att flaskorna tar i varandra när de flyttas runt av vattenstrålarna.

2 l-laboratorieflaskor står stabilt på hållaren och behöver inte stöttas upp på sidorna. Det behövs därför inga hållarstöd.

Rundkolvar



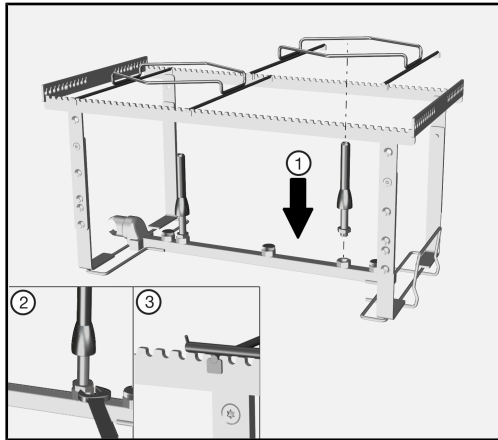
Rundkolvarna ligger på 4 punkter på stödet. Halsarna ska inte ta i vattentillförseln.

Stöden på hållarramen förhindrar att rundkolvarna tar i varandra när de flyttas runt av vattenstrålarna.

Erlenmeyerkolvar

Montera A 847 för Erlenmeyerkolvar

- Ställ in hållarramens höjd. Hållarramen ska ställas in i en höjd så att diskgodset inte tar i modulens injektorlist eller injektordysans skruvgänga.



- Ta bort en mutter från modulens injektorlist och ersätt den med injektordysa ①.
- Dra fast injektordysan med en fast nyckel SW 17 ②.
- Lägg hållaren ovanför injektordysan på hållarramen ①.
- Fixera hyllan på höger och vänster sida med modulens säkerhetslister ③.

Placera diskgoods

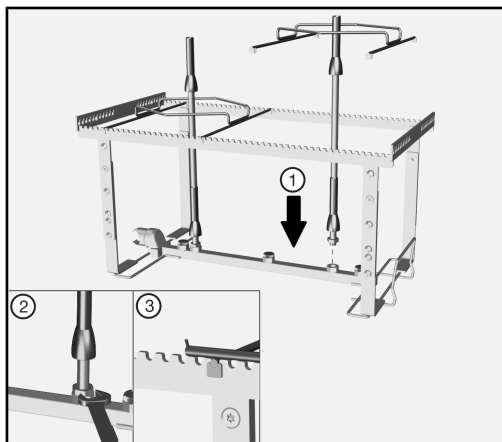


Erlenmeyerkolvorna ligger på en hållare i modulens hållarram. Kulan på injektordysans undre ände ska ligga inuti diskgodsets hals. Detta skyddar kanten från att spricka.

Mätkolvar

Montera A 848 för mätkolvar

- Ställ in hållarramens höjd. Hållarramen ska ställas in i en höjd så att diskgodset inte tar i modulens injektorlist eller injektordysans skruvgänga.



- Ta bort en mutter från modulens injektorlist och ersätt den med injektordysa ①.
- Dra fast injektordysan med en fast nyckel SW 17 ②.
- Lägg hållaren ovanför injektordysan på hållarramen ①.
- Fixera hyllan på höger och vänster sida med modulens säkerhetslister ③.

Placera diskgoods



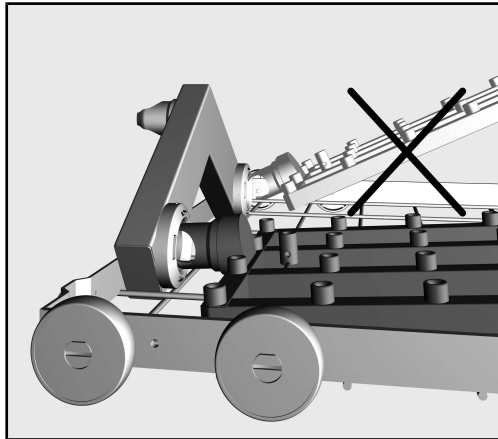
Mätkolvarna ligger på en hållare i modulens hållarram. Kulan på injektordysans undre ände ska ligga inuti diskgodsets hals. Detta skyddar kanten från att spricka.

Injektormoduler

⚠ Sätt alltid in tomma moduler utan diskgoeds i korgarna. Se alltid till att allt sitter korrekt innan varje ilastning. Modulerna måste vara helt tömda innan de plockas ut. Är de inte de är det lätt hänt att något går sönder och du kan råka skära dig på vassa glaskanter.

Sätta in modul

Se till att modulen är korrekt placerad när du sätter i den. Munstyckena måste till exempel peka uppåt.



Exempel på en platt insättningsvinkel

- Sätt in modulen med anslutningsstosen i en platt vinkel i vattenanslutningen.
- Fäst sedan modulen i korgens stöd genom att trycka ner den.

Ta ur injektormodulen

⚠ Dra inte ut korgen ur maskinen när den är på injektormodulen. Modulen kan lossna eller så kan vattenanslutningen skadas.

- Lossa modulen från spärren och dra ut den i en platt vinkel ur vattenanslutningen. Se till att det inte blir en för stor lutning på vinkeln eftersom anslutningen och anslutningsstosen kan skadas av härmseffekten.

Hyllorna och hållarstöden är inte avsedda för att bära modulens vikt. Lyft därför endast modulen i handtaget eller i hållarramen.

Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart:

- Är spolordningarna, som till exempel spolhylsor och munstycken ordentligt fastskruvade?

⚠ För att spoltrycket ska vara tillräckligt i alla spolanslutningar måste alla förses med dysor, adaptrar, spolhylsor eller blindskruvar. Inga skadade spolanslutningar som till exempel dysor, adaptrar eller spolhylsor får användas.

Spolanslutningar utan diskgoods behöver inte ersättas med blindskruvar.

- Är modulerna korrekt anslutna till vattentillförseln i korgarna?

Knackande ljud under diskning

Om en eller flera av modulens dysor inte lastas med diskgoods, så kan det höras knackande ljud under diskningen. Ljuden uppstår när spolstrålarna från de lediga injektordysorna träffar mot maskinens övre spolarm. Diskresultatet påverkas inte av detta.

- Lasta diskgoods på alla injektordysor för att undvika knackande ljud.

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional